Mustek®

Quick Guide

Online UPS

EN

Warranty & Service Information

Thanks for buying this Mustek UPS product.
Please follow the instructions in the product manual and if applicable the software installation manual, to have the maximum use of your product.

Installing the software:

If you product comes with software you will find a CD Rom in the box containing the software.
Please follow the instructions when installing the software.
You can download the software, manual and short reference manual at the following site:
http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Warranty:

As a manufacturer we provide a minimum of 1 year warranty on our product. However for the exact warranty period and the warranty terms you should contact your reseller as both the warranty period and the terms may vary per Country / Region.

Problem solving:

Please check the chapter in your manual (hardware and software) on problem solving.
Additionally: Please check our website (www.Mustek.eu) regularly for updates of the software as well as Frequent Asked Questions (FAQ). If this not solve your problem please contact your reseller for advice.

Service and Maintenance:

If the product requires service or maintenance in the warranty period always contact your reseller for the procedures. If outside the warranty period we advise you to contact your reseller as well. In any case always make sure that service or maintenance on the product are performed by a qualified technician.

FI

Takuu- ja huoltotiedot

Kiitos, kun valitsit tämän Mustek UPS -tuotteen.
Toimi tuotteen käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti, ja jos sovellettavissa, ohjelmiston asennusoppaan mukaisesti voidaksesi käyttää tuotetta mahdollisimman tehokkaasti.

Ohjelmiston asennus:

Jos ohjelmisto kuuluu tuotteen toimitukseen, ohjelmiston sisältävä CD-ROM-levy on mukana pakkauksessa.
Toimi ohjeiden mukaisesti asentaessasi ohjelmiston.
Voit ladata ohjelmiston, käyttöoppaan ja lyhyen viiteoppaan seuraavalta sivustolta:
http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Takuu:

Valmistajana tarjoamme tuotteelle vähintään 1 vuoden takuun.
Saadaksesi tarkat tiedot takuuajasta ja takuuehdoista, sinun tulee kuitenkin ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, koska sekä takuuaika että -ehdot voivat vaihdella maittain/alueittain.

Ongelmanratkaisu:

Katso ongelmanratkaisua koskeva luku käyttöoppaasta (laitteisto ja ohjelmisto).
Lisäksi: Tarkista web-sivustoltamme (www. Mustek.eu) säännöllisesti ohjelmistopäivitykset sekä Usein kysyttyä (FAQ) -osa. Jollet pysty ratkaisemaan näillä ongelmaasi, ota yhteys jälleenmyyjään tuen saamiseksi.

Huolto ja kunnossapito:

Jos tuote vaatii huoltoa tai kunnossapitoa takuuajan ollessa voimassa, ota aina yhteyttä jälleenmyyjään toimenpiteiden järjestämiseksi. Jos huoltoa tarvitaan takuuajan ulkopuolella, on myös suositeltavaa ottaa yhteyttä jälleenmyyjään. Varmista aina kaikissa tapauksissa, että tuotteen huollon tai kunnossapidon suorittaa pätevä sähköteknikko.

DE

Garantie & Service-Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Mustek UPS entschieden haben. Bitte folgen Sie den Anweisungen im Handbuch und ggf. der Software-Installationsanleitung, damit Sie die maximale Nutzung des Produkts zu haben.

Installation der Software:

Wenn Ihr Produkt mit Software bedienbar ist, erhalten Sie eine CD-ROM in dem Lieferumfang. Bitte folgen Sie den Anweisungen, wenn Sie die Software installieren. Sie können auch auf der folgenden Website die Software und Handbuch herunterladen:
http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Garantie:

Als Hersteller bieten wir mindestens 1 Jahr Garantie auf unser Produkt. Doch für die genaue Garantiefrist und Garantiebedingungen sollten Sie Ihren Händler kontaktieren, weil die Garantiezeit und die Bedingungen pro Land / Region variieren können.

Problemlösung: Überprüfen Sie bitte das Kapitel in Ihrem Handbuch (Hardware und Software) auf Problemlösung.
Zusätzlich: Bitte besuchen Sie unsere Website (www.Mustek.eu) regelmäßig und prüfen Sie die Softwareupdates sowie Häufig gestellte Fragen (FAQ). Wenn dies nicht Ihr Problem löst, fragen Sie Ihren Händler um Rat.

Service und Wartung:

Wenn Sie die Garantie oder Wartung in der Garantiezeit in Anspruch nehmen müssen, wenden Sie sich immer an Ihren Händler. Außerhalb der Garantiezeit raten wir Ihnen sich ebenfalls an Ihren Händler zu wenden um weitere Informationen zu erhalten. Auf jeden Fall immer darauf achten, dass Service oder Wartung des Produktes von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

FR

Informations de garantie et de service

Merci pour l'achat de ce produit Mustek UPS.
Veuillez suivre les instructions du manuel du produit et, le cas échéant, le manuel d'installation du logiciel, afin d'utiliser votre produit de façon optimale.

Installation du logiciel:

Si votre produit est livré avec un logiciel, vous trouverez, dans la boîte, un CD-Rom contenant le logiciel.
Veuillez suivre les instructions lors de l'installation du logiciel.
Vous pouvez télécharger le logiciel, le manuel et le manuel de référence abrégé sur le site suivant :
http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Garantie:

En tant que fabricant, nous garantissons notre produit pendant au moins 1 an. Toutefois, pour la période de garantie exacte et les conditions de garantie, vous devez contacter votre revendeur car la période de garantie et les conditions peuvent varier selon le pays ou la région.

Résolution des problèmes:

Veuillez consulter le chapitre de votre manuel (matériel et logiciel) sur la résolution des problèmes.
De plus: Veuillez consulter régulièrement notre site Web (www.Mustek.eu) pour connaître les mises à jour du logiciel ainsi que les questions fréquemment posées (FAQ).
Si cela ne résout pas votre problème, contactez votre revendeur pour obtenir des conseils.

Réparation et entretien:

Si le produit nécessite une réparation ou de l'entretien durant la période de garantie, contactez toujours votre revendeur pour les procédures à suivre. En dehors de la période de garantie, nous vous conseillons également de contacter votre revendeur. Dans tous les cas, assurez-vous toujours que la réparation ou l'entretien du produit est effectué(e) par un technicien qualifié.

IT

Informazioni su garanzia e assistenza

Grazie per aver acquistato questo gruppo di continuità Mustek. Seguire le istruzioni nel manuale del prodotto ed eventualmente nel manuale d'installazione del software, per ottenere il massimo dall'utilizzo del prodotto.

Installazione del software:

Se il prodotto viene fornito con del software, nella confezione sarà presente un CD Rom. Seguire le istruzioni di installazione del software. Visitare il seguente sito per scaricare il software, il manuale e la guida rapida di riferimento:

http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Garanzia:

Il produttore fornisce un minimo di 1 anno di garanzia sul prodotto. Tuttavia, è necessario rivolgersi al rivenditore per conoscere il periodo e i termini esatti della garanzia, in quanto possono variare da Paese a Paese.

Risoluzione dei problemi:

Consultare il capitolo sulla risoluzione dei problemi nel manuale (hardware e software).

Inoltre: Visitare periodicamente il nostro sito web (www.Mustek.eu) per aggiornamenti software e sulle domande e risposte più frequenti (FAQ). Se i problemi persistono, consultare il proprio rivenditore.

Assistenza e manutenzione:

Qualora il prodotto richieda assistenza o manutenzione durante il periodo di garanzia, rivolgersi sempre per le procedure al rivenditore. In caso la garanzia sia scaduta, rivolgersi comunque al rivenditore. In ogni caso, accertarsi sempre che l'assistenza e la manutenzione vengano eseguite da personale qualificato.

PT

Informações de garantia e assistência

Obrigado por ter adquirido este produto UPS da Mustek.Siga as instruções no manual do produto e, caso se aplique, no manual de instalação do software, para tirar o máximo partido do seu produto.

Instalação do software:

Se os seus produtos incluírem software, irá encontrar um CD Rom na embalagem que contém esse software.

Siga as instruções durante a instalação do software.

Pode transferir o software, o manual e o manual de referência a partir do seguinte website:

http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Garantia:

Como fabricantes, fornecemos um mínimo de 1 ano de garantia ao nosso produto.

No entanto, deve contactar o seu revendedor para obter informações sobre o período exato da garantia e os termos da mesma, pois o período e os termos da garantia podem variar de acordo com o país ou região.

Resolução de problemas:

Consulte o capítulo de resolução de problemas no seu manual (hardware e software).

Adicionalmente: Visite regularmente o nosso website (www.Mustek.eu) para consultar as atualizações de software, assim como as Perguntas Frequentes (FAQ).

Se, mesmo assim, não conseguir resolver o seu problema, contacte o seu revendedor para obter ajuda.

Assistência e manutenção:

Se o produto necessitar de assistência ou manutenção durante o período de garantia, contacte sempre o seu revendedor para obter informações sobre os procedimentos. Recomendamos que contacte o seu revendedor mesmo que o produto se encontre fora do período de garantia. Em qualquer caso, certifique-se de que as operações de assistência e de manutenção são sempre executadas por um técnico qualificado.

PL

Informacje o gwarancji i serwisie

Dziękujemy za zakupienie tego produktu UPS Mustek. Aby maksymalnie wykorzystać możliwości produktu, należy wykonać instrukcje z podręcznika produktu i tam gdzie to wymagane, z podręcznika instalacji oprogramowania.

Instalacja oprogramowania:

Jeśli produkt jest dostarczany z oprogramowaniem, w opakowaniu będzie się znajdować płyta CD-ROM z oprogramowaniem. Podczas instalacji oprogramowania, należy się zastosować do instrukcji. Oprogramowanie, podręcznik i skrócony podręcznik referencyjny można pobrać pod następującym adresem:

http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Gwarancja:

Jako producent zapewniamy minimum 1 rok gwarancji na nasz produkt. Jednakże, aby uzyskać dokładne informacje o okresie i warunkach gwarancji, należy się skontaktować z naszym sprzedawcą, ponieważ zarówno okres gwarancji, jak i warunki gwarancji mogą być odmienne w różnych krajach/regionach.

Rozwiązywanie problemów:

Sprawdź rozdział podręcznika (sprzętu i oprogramowania) dotyczący rozwiązywania problemów.

Dodatkowo: Regularnie sprawdzaj naszą stronę sieci web (www. Mustek.eu) pod kątem aktualizacji oprogramowania, a także Często zadawane pytania (FAQ). Jeśli to nie rozwiąże występującego problemu w celu uzyskania pomocy skontaktuj się z naszym sprzedawcą.

Serwis i konserwacja:

Jeśli produkt wymaga serwisu lub konserwacji w okresie gwarancyjnym, należy się zawsze kontaktować z naszym sprzedawcą w celu uzyskania procedur. Także poza okresem gwarancyjnym, zalecamy kontakt z naszym sprzedawcą. W każdym przypadku należy zawsze upewnić się, że serwis lub konserwacja produktu, będą wykonywane przez wykwalifikowanego technika.

RO

Informaţii despre garanţie şi service

Vă mulţumim pentru cumpărarea acestei surse de alimentare neîntreruptibile Mustek.

Urmaţi instrucţiunile din manualul produsului şi, dacă este cazul, din manualul de instalare a software-ului pentru o utilizare optimă a produsului.

Instalarea software-ului:

Dacă produsul este livrat împreună cu software, veţi găsi în cutie un CD-Rom care conţine software-ul.

Urmaţi instrucţiunile atunci când instalaţi software-ul. Puteți descărca software-ul, manualul și manualul de referințe rapide de pe următorul site:

http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Garanție:

În calitate de producător, oferim o garanţie de minimum un an pentru produsul nostru. Totuși, pentru perioada exactă de garanție și condițiile garanției, trebuie să contactați revânzătorul, deoarece perioada și condițiile garanției pot să difere în funcție de țară/regiune.

Rezolvarea problemelor:

Consultați capitolul din manual (pentru hardware și software) privind rezolvarea problemelor.

În plus: Consultați periodic site-ul nostru Web (www. Mustek.eu) pentru actualizări de software, precum şi Întrebări frecvente (FAQ) . Dacă aceasta nu vă rezolvă problema, contactaţi revânzătorul pentru asistenţă.

Service şi întreţinere:

Dacă produsul necesită lucrări de service sau întreţinere în perioada de garanţie, contactaţi întotdeauna revânzătorul pentru procedurile respective. Dacă s-a depăşit perioada de garanţie, vă sfătuim să contactaţi revânzătorul şi în această situaţie. În orice caz, asiguraţi-vă întotdeauna că lucrările de service sau întreţinere asupra produsului sunt efectuate de un tehnician calificat.

Ин

Информация о гарантии и обслуживании

Благодарим Вас за покупку этого устройства Mustek UPS. Для эффективного использования устройства соблюдайте инструкции, приведенные в этом руководстве и, если необходимо, в руководстве по установке программы.

Установка программного обеспечения

Если изделие поставляется с программным обеспечением, оно должно находиться в коробке на компакт-диске.

Следуйте инструкциям по установке программного обеспечения. Программу, руководство и краткие инструкции можно загрузить с сайта:

http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Гарантия

Производитель предоставляет гарантию на изделие не менее 1 года. Чтобы точнее узнать гарантийный срок и гарантийные условия, обратитесь к своему торговому посреднику, так как эти данные зависят от страны и региона.

Решение проблем

При возникновении проблем следует обращаться к настоящему руководству (аппаратные средства и программное обеспечение). Дополнительная информация: Регулярно проверяйте на нашем сайте (www.Mustek.eu) обновление программного обеспечения, а также часто задаваемые вопросы (FAQ). Если проблемы остаются, проконсультируйтесь со своим торговым посредником.

Сервисное и техническое обслуживание

Если требуется ремонт и техническое обслуживание в течение гарантийного срока, порядок проведения необходимо узнать у своего торгового посредника. Если гарантийный срок истек, рекомендуется также обращаться к торговому посреднику. В этом случае необходимо убедиться, что техническое обслуживание или ремонт изделия проводится квалифицированным специалистом.

UA

Інформація про гарантію та обслуговування

Дякуємо за те, що придбали джерело безперебійного живлення Mustek.

Дотримуйтеся вказівок, що містяться в посібнику з використання пристрою та посібника зі встановлення програмного забезпечення (за наявності), щоб повноцінно використовувати ваш пристрій.

Встановлення програмного забезпечення

Якщо в комплект вашого пристрою входить програмне забезпечення, в коробці буде компакт-диск з програмним забезпеченням. Дотримуйтеся вказівок щодо встановлення програмного забезпечення. Ви можете завантажити програмне забезпечення, посібник та скорочений додатковий посібник на веб-сайті:

http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Гарантія

Як виробник ми надаємо гарантію на нашу продукцію терміном, щонайменше, 1 рік. Проте, щоб дізнатися точну тривалість гарантійного періоду та умови гарантії, зверніться до торгового представника, оскільки ця інформація залежить від країни/регіону.

Вирішення проблем

Див. розділ «Вирішення проблем» у Вашому посібнику (обладнання та програмне забезпечення).

Додатково: регулярно відвідуйте наш веб-сайт (www. Mustek.eu), щоб завантажувати оновлення програмного забезпечення та переглядати пункт «Часті запитання» (FAQ). Якщо проблему не буде вирішено, зверніться за порадою до торгового представника.

Сервісне та технічне обслуговування

Якщо пристрій потребує сервісного або технічного обслуговування впродовж гарантійного періоду, зверніться до торгового представника, щоб дізнатися про цю процедуру. Після завершення гарантійного періоду рекомендуємо також звернутися до торгового представника. В будь-якому разі сервісне або технічне обслуговування пристрою повинен проводити кваліфікований технік.

SR

Informacije o garanciji i servisiranju

Zahvaljujemo vam se na kupovini ovog Mustek UPS proizvoda. Pridržavajte se svih uputstava u ovom uputstvu za upotrebu i ukoliko je primenljivo u uputstvu za instalaciju softvera, kako biste maksimalno iskoristili vaš proizvod.

Instalacija softvera:

Ako se vaš proizvod isporučuje sa softverom, pronaći ćete CD Rom disk u kutiji sa softverom. Pridržavajte se uputstava prilikom instalacije softvera. Softver, uputstvo za upotrebu i kratko informativno uputstvo možete da preuzmete sa sledeće veb lokacije:

http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Garancija:

Kao proizvođač, obezbeđujemo minimalno 1 godinu garancije na naš proizvod. Međutim, za konkretni period garancije i uslove garancije potrebno je da kontaktirate vašeg prodavca, budući da se uslovi i period garancije mogu razlikovati u zavisnosti od zemlje i regije.

Rešavanje problema:

Proverite poglavlje u uputstvu za upotrebu (hardver i softver) o rešavanju problema.

Dodatno: Redovno proveravajte našu veb lokaciju (www. Mustek.eu) za ažuriranja softvera, kao i za najčešća pitanja (FAQ). Ako to ne reši vaš problem, obratite se vašem prodavcu za savet.

Servisiranje i održavanje:

Ako proizvod zahteva servisiranje ili održavanje u garantnom roku, uvek se obratite vašem prodavcu u vezi postupaka. Ukoliko je proizvod van garantnog roka, preporučujemo da se takođe obratite vašem prodavcu. U svakom slučaju, uvek vodite računa da servisiranje ili održavanje proizvoda obavlja stručno tehničko lice.

BG

Информация за гаранция и сервиз

Благодарим Ви, че закупихте този UPS продукт на Mustek. Следвайте указанията в ръководството на продукта и съответно в ръководството за инсталиране на софтуера за максимално добра работа на продукта.

Инсталиране на софтуера:

Ако продуктът се предоставя със софтуер, в кутията със софтуера ще намерите записан компакт диск (CD Rom). Следвайте указанията за инсталиране на софтуера. Можете да свалите софтуера, ръководството и кратък наръчник за справки от следния сайт:

http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Гаранция:

Ние, в качеството си на производител, даваме най-малко 1 година гаранция за нашия продукт. За точния гаранционен период и условията на гаранцията се свържете с продавача, тъй като както периодът, така и условията, могат да варират според страната и региона.

Отстраняване на проблеми:

Вижте раздела за отстраняване на проблеми в ръководството (хардуер и софтуер). Освен това: Посещавайте редовно нашия уеб сайт (www. Mustek.eu) за актуализации на софтуера и често задавани въпроси (FAQ). Ако проблемът не бъде отстранен, свържете се с продавача за съвет.

Обслужване и поддръжка:

Ако по време на гаранционния период продуктът се нуждае от обслужване или поддръжка, винаги се свързвайте с продавача във връзка с тези процедури. Обръщайте се към продавача дори и след изтичане на гаранционния период. Във всеки случай, обслужването или поддръжката на продукта винаги трябва да се извършва от квалифициран техник.

BS-B

Informacije o garanciji i servisu

Hvala što ste kupili ovaj Mustek UPS proizvod. Držite se uputstava u priručniku proizvoda i ako postoji, softverskom instalacijskom priručniku, da najbolje iskoristite proizvod.

Instalacija softvera:
Ako proizvod dolazi sa softverom u ambalaži će biti CD sa softverom.Držite se uputstava za vrijeme instalacije softvera. Softver, priručnik i kratak referentni priručnik možete da preuzmete na sljedećoj stranici:
http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Garancija:
Kao proizvođač, nudimo najmanje 1 godinu garancije za naš proizvod. Ipak, tačno trajanje garancije i uslove garancije zatražite od prodavača jer se uslovi i trajanje garancijskog perioda mogu razlikovati među zemljama/regijama.

Rješavanje problema:
Pogledajte poglavlje u priručniku o rješavanju problema (hardver i softver).
Dodatno: Provjerite našu web stranicu (www. Mustek.eu) redovno radi najnovijih verzija softvera kao i radi učestalo postavljanih pitanja (FAQ). Ako time ne riješite problem, zatražite savjet od prodavača.

Servis i održavanje:
Ako je potrebno servisiranje i održavanje proizvoda u garancijskom periodu, u vezi tih postupaka uvijek kontaktirajte prodavača. Izvan garancijskog perioda savjetujemo da se javite i prodavaču. U svakom se slučaju pobrinite da servis i održavanje uvijek obavlja kvalifikovani tehničar.

LV

Garantijas un apkalpes informācija

Paldies, ka iegādājāties šo Mustek UPS izstrādājumu.
Lai maksimāli izmantotu izstrādājuma priekšrocības, izpildiet izstrādājuma rokasgrāmatā un, ja piemērojams, programmatūras instalēšanas rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.

Programmatūras instalēšana
Ja izstrādājums tiek piegādāts kopā ar programmatūru, programmatūras iepakojumā ir pieejams lasāmatmiņas kompaktdisks (CD-ROM). Lai instalētu programmatūru, izpildiet norādījumus. Programmatūru, rokasgrāmatu un īso pamācību varat lejupielādēt šajā vietnē:
http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Garantija
Kā ražotājs mēs saviem izstrādājumiem nodrošinām minimāli 1 gada garantiju. Tomēr, lai uzzinātu par garantijas precīzu spēkā esamības laiku un garantijas noteikumiem, sazinieties ar tālākpārdevēju, jo garantijas periods un noteikumi var atšķirties atkarībā no valsts/reģiona.

Problēmu novēršana
Skatiet (aparatūras un programmatūras) rokasgrāmatas nodaļu par problēmu novēršanu. Papildinformācija Regulāri apmeklējiet mūsu vietni (www. Mustek.eu), lai ielādētu programmatūras atjauninājumus, kā arī skatītu bieži uzdotos jautājumus (saraksts FAQ). Ja problēma netiek novērsta, padoma saņemšanai sazinieties ar tālākpārdevēju.

Apkalpe un apkope
Ja izstrādājumam garantijas laikā nepieciešama apkalpe vai apkope, šo procesu veikšanai vienmēr sazinieties ar tālākpārdevēju. Ja tas notiek pēc garantijas laika beigām, iesakām arī šādā gadījumā sazināties ar tālākpārdevēju. Jebkurā gadījumā nodrošiniet, lai izstrādājuma apkalpi vai apkopi veiktu kvalificēts personāls.

ET

Garantii- ja hooldusteave

Täname, et ostsite selle Mustek UPSi toote.
Palun järgige tootejuhendi nõudeid ja, kui see on kohaldatav, tarkvara installimise juhendit, et saada ostetud tootest maksimaalset kasu.

Tarkvara installimine
Kui teie toodetega kaasneb tarkvara, siis leiate pakendist tarkvaraga CD ROM-i. Tarkvara installimisel järgige ekraanijuhiseid.
Tarkvara, juhendi ja lühikese käsiraamatu saate alla laadida järgmiselt aadressilt:
http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Garantii
Tootjana anname me oma toodetele garantii, mis kehtib minimaalselt 1 aasta.
Täpse garantiiaja ja garantiitingimuste kohta teabe saamiseks pöörduge edasimüüja poole, kuna nii garantiiaeg kui ka -tingimused on riigiti/regiooniti erinevad.

Probleemide lahendamine
Lugege riist- ja tarkvarajuhendi jaotist, mis käsitleb probleemide lahendamist.
Lisaks sellele: Vaadake regulaarselt meie veebisaidilt (www. Mustek.eu) uusi tarkvaravärskendusi ja ka korduma kippuvaid küsimusi (KKK). Kui see ei aita probleemi lahendada, siis pöörduge nõu saamiseks edasimüüja poole.

Remont ja hooldus
Kui toode vajab garantiiajal hooldust või remonti, pöörduge alati edasimüüja poole. Ka väljaspool garantiiaega soovitame pöörduda edasimüüja poole. Igal juhul veenduge alati, et toote remondib ja hooldab kvalifitseeritud tehnik.

LT

Garantija ir informacija apie techninę priežiūrą

Dėkojame, kad įsigijote šį „Mustek UPS" gaminį.
Norėdami maksimaliai naudotis šiuo gaminiu, vadovaukitės šiame gaminio naudojimo vadove ir, jei taikytina, programinės įrangos įdiegimo vadove pateiktais nurodymais.

Programinės įrangos įdiegimas
Jeigu gaminiai pateikiami kartu su programine įranga, programinės įrangos dėžutėje rasite kompaktinį diską. Diegdami programinę įrangą, vadovaukitės nurodymais. Programinę įrangą, vadovą ir trumpą informacijos vadovą galite atsisiųsti iš šios tinklavietės:
http://www.power-software-download.com/viewpower.html

Garantija
Gamintojas šiam gaminiui suteikia mažiausiai 1 metų garantiją. Visgi dėl tikslaus garantinio laikotarpio ir garantijos sąlygų turėtumėte kreiptis į vietos pardavėją, nes ir garantinis laikotarpis, ir sąlygos, įvairiose šalyse / regionuose gali skirtis.

Problemų sprendimas
Žr. problemų spendimo skyrių savo gaminio (techninės ir programinės įrangos) vadove.
Papildoma informacija
Reguliariai lankykitės mūsų tinklavietėje (www. Mustek.eu), kurioje rasite programinės įrangos naujinius ir dažnai užduodamus klausimus (DUK). Jeigu tai Jūsų problemos išspręsti nepadėtų, kreipkitės pagalbos į vietos pardavėją.

Techninė priežiūra ir remontas
Jeigu garantiniu laikotarpiu gaminiui prireiktų techninės priežiūros arba remonto, visada kreipkitės į vietos pardavėją dėl taikomos tvarkos. Jeigu gaminio garantinis laikotarpis būtų jau pasibaigęs, taip pat patariame kreiptis į vietos pardavėją. Bet kuriuo atveju visada užtikrinkite, kad gaminio techninę priežiūrą arba remontą atliktų kvalifikuotas meistras.

English	**WARNING:** This is a category C2 UPS product. In a residential environment, this product may cause radio interference, in which case the user many be required to take additional measures.
Germany	**WARNUNG:** Dies ist eine USV der Klasse C2. In Wohnansiedlungen kann dieses Erzeugnis Funkstörungen hervorrufen, dann muss der Benutzer zusätzliche Maßnahmen ergreifen.
Finnish	**VAROITUS:** Kyseessä on C2 UPS-kategorian tuote. Asuinympäristössä tämä tuote saattaa aiheuttaa radiohäirintää, missä tapauksissa käyttäjän on vaadittaessa suoritettava lisää suojaustoimepiteitä.
French	**ATTENTION:** Ce produit est de catégorie C2. Pendant l'utilisation en milieu résidentiel, ce produit peur émettre radiofréquences. En ce cas l'utilisateur peut adopter des dispositions additionnelles.
Italian	**ATTENTION:** Ce produit est de catégorie C2. Pendant l'utilisation en milieu résidentiel, ce produit peur émettre radiofréquences. En ce cas l'utilisateur peut adopter des dispositions additionnelles.
Polish	**OSTRZEŻENIE:** Jest to UPS kategorii C2. W środowisku mieszkalnym ten produkt może wywoływać zakłócenia odbioru radiowego; w takim przypadku użytkownik może zastosować dodatkowe środki zapobiegawcze.
Portuguese	**ADVERTÊNCIA:** Trata-se de um produto de categoria UPS C2. Num ambiente residencial este produto pode causar interferência nas radiofrequências, em poderá ser necessário que o utilizador tome outras medidas.
Romanian	**AVERTIZARE:** Acesta este un dispozitiv UPS de categoria C2. Într-un mediu rezidențial acest dispozitiv poate cauza interferențe radio. În acest caz utilizatorul poate fi nevoit să ia măsuri suplimentare.
Russian	**ВНИМАНИЕ:** Этот продукт представляет собой ИБП категории C2. При использовании в жилых помещениях он может создавать радиопомехи, в таком случае может возникнуть необходимость применения пользователем дополнительных мер.
Serbian	**УПОЗОРЕЊЕ**: Ово је UPS производ категорије Ц2. У резиденцијалном окружењу овај производ може да проузрокује радио сметње, а у том случају корисник може бити дужан да предузме додатне корективне мере
Ukrainian	**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** це ДБЖ відноситься до продукції категорії C2. В житлових приміщеннях цей виріб може призвести до появи радіоперешкод, в цьому випадку користувачеві може знадобитися вжити додаткових заходів.
Bulgarian	"**ВНИМАНИЕ**: Това е UPS категория C2. В жилищна среда този продукт може да причини радио интерференция, като в този случай от потребителя може да се изисква да предприеме допълнителни мерки."
Bosnian	**UPOZORENJE:** Ovo je UPS proizvod kategorije C2. U stambenom okruženju može izazvati štetne smetnje na radio komunikacijama i ukoliko se to desi biće potrebno da korisnik preduzme dopunske mjere.
Estonian	**HOIATUS:** see on C2 kategooria katkematu toite allikaga (Uninterruptible Power Supply, UPS) toode, mis võib elamupiirkonnas tekitada raadioside häireid. Sellisel juhul peab kasutaja vajadusel rakendama lisameetmeid.
Latvian	**UZMANĪBU:** Šis ir C2 kategorijas UPS produkts. Dzīvojamā vidē tas var izraisīt radiosakaru traucējumus, kuru gadījumā lietotājam var nākties veikt papildu pasākumus.
Lithuanin	**ĮSPĖJIMAS:** Tai yra C2 UPS kategorijos produktas. Gyvenamojoje aplinkoje šis produktas gali sukelti radijo trikdžius, kurių atveju iš naudotojo gali būti pareikalauta imtis papildomų priemonių.

EN

User Manual

PM 6000/10000 LCD Online IEC

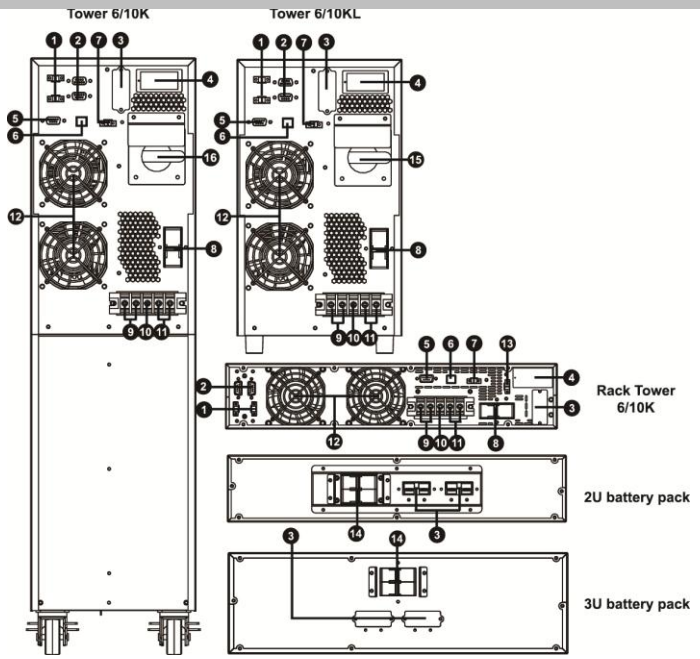
Version: 1.0

SAFETY CAUTION

SAVE THESE INSTRUCTION-This manual contains important instructions that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries.

- Do not connect appliances or devices which would overload the UPS system (e.g. laser printers) to the UPS output sockets.
- Place cables in such a way that no one can step on or trip over them.
- Do not connect domestic appliances such as hair dryers to UPS output sockets.
- The UPS can be operated by any individuals with no previous experience.
- Connect the UPS system only to an earthed shockproof outlet which must be easily accessible and close to the UPS system.
- Please use only VDE-tested, CE-marked mains cable (e.g. the mains cable of your computer) to connect the UPS system to the building wiring outlet (shockproof outlet).
- Please use only VDE-tested, CE-marked power cables to connect the loads to the UPS system.
- When installing the equipment, it should ensure that the sum of the leakage current of the UPS and the connected devices does not exceed 3.5mA.
- Do not disconnect the mains cable on the UPS system or the building wiring outlet (shockproof socket outlet) during operations since this would cancel the protective earthing of the UPS system and of all connected loads.
- The UPS system features its own, internal current source (batteries). The UPS output sockets or output terminals block may be electrically live even if the UPS system is not connected to the building wiring outlet.
- In order to fully disconnect the UPS system, first press the OFF/Enter button to disconnect the mains.
- Prevent no fluids or other foreign objects from inside of the UPS system.
- The UPS system operates with hazardous voltages. Repairs may be carried out only by qualified maintenance personnel.
- Caution - risk of electric shock. Even after the unit is disconnected from the mains (building wiring outlet), components inside the UPS system are still connected to the battery and electrically live and dangerous.
- Before carrying out any kind of service and/or maintenance, disconnect the batteries and verify that no current is present and no hazardous voltage exists in the terminals of high capability capacitor such as BUS-capacitors.
- Only persons are adequately familiar with batteries and with the required precautionary measures may replace batteries and supervise operations. Unauthorized persons must be kept well away from the batteries.
- Caution - risk of electric shock. The battery circuit is not isolated from the input voltage. Hazardous voltages may occur between the battery terminals and the ground. Before touching, please verify that no voltage is present!
- Batteries may cause electric shock and have a high short-circuit current. Please take the precautionary measures specified below and any other measures necessary when working with batteries:
  - remove wrist watches, rings and other metal objects
  - use only tools with insulated grips and handles.
- When changing batteries, install the same number and same type of batteries.
- Do not attempt to dispose of batteries by burning them. This could cause battery explosion.
- Do not open or destroy batteries. Escaping electrolyte can cause injury to the skin and eyes. It may be toxic.
- Please replace the fuse only with the same type and amperage in order to avoid fire hazards.
- Do not dismantle the UPS system.

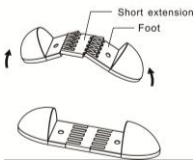
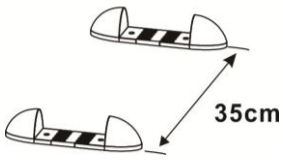
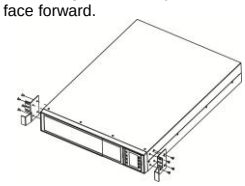
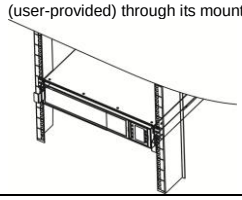
Real Panel



1) Share current port (only available for parallel model)
2) Parallel port (only available for parallel model)
3) External battery connector
4) Intelligent slot
5) RS-232 communication port
6) USB communication port
7) Emergency power off function connector (EPO connector)
8) Input circuit breaker
9) Output terminals
10) Ground
11) Input terminals
12) Cooling Fan
13) External maintenance bypass switch port
14) Battery pack output circuit breaker
15) Maintenance bypass switch

Installation

For Rack Tower Model

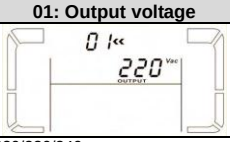
Tower	**STEP 1**		**STEP 2**		**STEP 3**	
Rack		Attach mounting ears to the side mounting holes of UPS using the screws provided and the ears should face forward. 		Lift the UPS module and slide it into rack enclosure. Attach the UPS module to the rack with screws, nuts and washers (user-provided) through its mounting ears and into the rack rails. 		

Button	Function
ON/Enter Button	➢ Turn on the UPS: Press and hold the button more than 0.5s to turn on the UPS. ➢ Enter Key: Press this button to confirm the selection in setting menu.
OFF/ESC Button	➢ Turn off the UPS: Press and hold the button more than 0.5s to turn off the UPS. ➢ Esc key: Press this button to return to last menu in setting menu.
Test/Up Button	➢ Battery test: Press and hold the button more than 0.5s to test the battery while in AC mode, or CVCF mode. ➢ UP key: Press this button to display next selection in setting menu.
Mute/Down Button	➢ Mute the alarm: Press and hold the button more than 0.5s to mute the buzzer. Please refer to section 3-4-9 for details. ➢ Down key: Press this button to display previous selection in setting menu.
Test/Up + Mute/Down Button	➢ Press and hold the two buttons simultaneous more than 1s to enter/escape the setting menu.

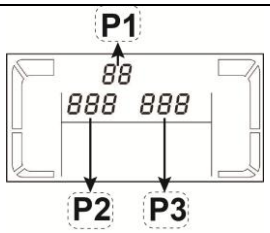
Operations

UPS Setting

01: Output voltage



P2: 208/220/230/240



P1: It's for program alternatives. There are 16 programs to set up. Refer to the table.

P2 & P3: are the setting options or values for each program.

02: Output frequency

60 Hz, CVCF mode		
50 Hz, Normal mode		
ATO		
P2	Output Frequency: 50.0Hz/60.0Hz/ATO (Default)	
P3	Frequency Mode: CVCF Mode (CF)/ Not CVCF (NCF)	

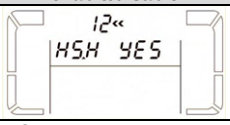
05: ECO mode enable/disable

DIS/ENA

06: Voltage range for ECO mode

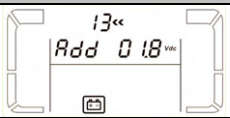
P2: Low voltage / **P3**: High voltage
The setting range is from 5% to 10% of the nominal voltage.

12: Hot standby function enable/disable



P2	**HS.H**
P3	**YES/NO**

13: Battery voltage adjustment



Select "**Add**" or "**Sub**" function to adjust battery voltage to real figure. The voltage range is from 0V(Default) to 5.7V,

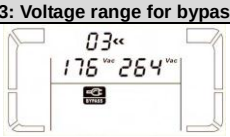
14: Charger voltage adjustment

Select "**Add**" or "**Sub**" to adjust charger voltage. The voltage range is from 0V(Default) to 9.9V

15: Inverter voltage adjustment

Select "**Add**" or "**Sub**" to adjust inverter voltage. The voltage range is from 0V(Default) to 6.4V

03: Voltage range for bypass

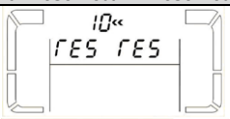


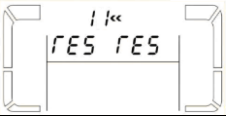
P2: 110V to 209V (default: 110V)
P3: 231V to 276V (default: 264V).

07: Frequency range for ECO mode

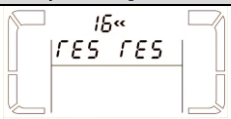
P2	50 Hz: 46.0Hz to 48.0Hz (Default). 60 Hz: 56.0Hz to 58.0Hz (Default).
P3	50 Hz: 52.0Hz (Default) to 54.0 Hz. 60 Hz: 62.0Hz (Default) to 64.0Hz.

10: Reserved/11: Reserved





16: Output voltage calibration



When the output voltage can not be detected (less than 50VAC), this menu will be reserved, "RES"
P2: It always shows OP.V as output voltage.
P3: it shows the internal measurement value of the output voltage, and you can calibrate it by pressing Up or Down according to the measurement from an external voltage meter. The calibration result will be effective by pressing Enter. The calibration range is limited within +/-9V. This function is normally used for parallel operation.

04: Frequency range for bypass

P2	50 Hz: 46.0Hz (Default) to 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (Default) to 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51.0Hz to 54.0Hz (Default). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (Default). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (Default).

08: Bypass mode setting

P2	**OPN**: Bypass allowed / **FBD**: Bypass not allowed
P3	**ENA/DIS**

09: Battery backup time setting

000~999/DIS (Default)

Specifications

MODEL			**6KRT**	**6KRTL**	**10KRT**	**10KRTL**
CAPACITY*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
INPUT	Voltage Range	Line Loss	110~300Vac @ (0~60%) Load/140~300V @ (60~80%) Load/176~300Vac @(80~100%)Load			
		Low Line Comeback	Low Line Loss Voltage + 10V			
		High Line Comeback	High Line Loss Voltage - 10V			
	Frequency Range		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Phase		Single phase with ground			
	Power Factor		≧ 0.99 at 100% Load			
OUTPUT	Output voltage		208/220/230/240VAC			
	AC Voltage Regulation		± 1%			
	Frequency Range (Synchronized Range)		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Frequency Range (Batt. Mode)		50 Hz ± 0.1 Hz or 60Hz ± 0.1 Hz			
	Overload	AC mode	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sec			
		Battery mode	100%~110%: 30sec ; 110%~130%: 10sec ; >130% : 1sec			
EFFICIENCY	AC mode		> 94%			
	Battery Mode		> 93%			
BATTERY	Type		12 V / 7 Ah	Depending on applications	12 V / 9 Ah	Depending on applications
	Numbers		16	16~20	16	16~20
	Recharge Time		7 hours recover to 90% capacity	According to external battery pack	9 hours recover to 90% capacity	According to external battery pack
	Charging Current		1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)	1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)
	Charging Voltage		(Battery number*13.65 V) ± 1%			
PHYSICAL	Rack/Tower	Dimension, DXWXH(mm)	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]
		Net Weight (kgs)	UPS Unit: 17/Battery Pack: 48	UPS Unit: 17	UPS Unit: 20/Battery Pack: 48	UPS Unit: 20
	Tower	Dimension, DXWXH(mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Net Weight (kgs)	57	13	67	17
ENVIRONMENT	Operation Temperature		0 ~ 40°C (the battery life will down when > 25°C)			
	Operation Humidity		<95 % and non-condensing			
	Operation Altitude**		<1000m			
	Acoustic Noise Level		Less than 55dB @ 1 Meter		Less than 58dB @ 1 Meter	
MANAGEMENT	Smart RS-232 or USB		Supports Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, and MAC			
	Optional SNMP		Power management from SNMP manager and web browser			

*Product specifications are subject to change without further notice.

DE

Gebrauchsanweisung

PM 6000/10000 LCD Online IEC

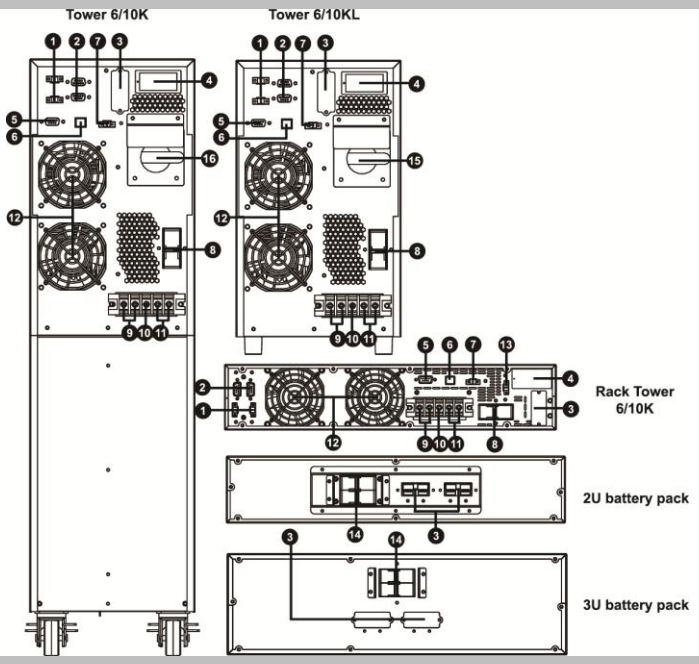
Version: 1.0

Wichtige Sicherheitswarnung

Anleitungen die während der Installation und Wartung der USV und der Akkus beachtet werden sollten.

- Schließen Sie keine Vorrichtungen oder Geräte an die Ausgangsbuchsen der USV an, welche die USV überlasten würden (z.B. Laserdrucker).
- Platzieren Sie Kabel in einer solchen Art und Weise, dass niemand drauftreten oder darüber stolpern kann.
- Schließen Sie keine Haushaltsgeräte wie Haartrockner an die Ausgangsbuchsen der USV an.
- Die USV kann durch alle Personen ohne vorherige Erfahrung bedient werden.
- Schließen Sie das USV-System nur an eine geerdete Schuko-Steckdose an, die gut zugänglich und in der Nähe des USV-S
- Bitte verwenden Sie nur VDE-getestete, CE-gekennzeichnete Stromkabel, um Lasten an das USV-System anzuschließen.
- Wenn Sie das Gerät installieren, sollten Sie sicherstellen, dass die Summe des Kriechstroms der USV und der angeschlossenen Geräte 3.6mA. nicht übersteigt.
- Trennen Sie niemals die Stromkabel des USV-Systems oder Kabelabgangs des Gebäudes (Schuko-Steckdose) während des Betriebs, weil dadurch die schützende Erdung des USV-Systems und aller angeschlossenen Lasten auf
- gehoben würde.
- Das USV-System verfügt über seine eigenen, internen Stromquellen (Batterien). Die Ausgangsbuchsen der USV oder der Ausgangsterminalblock können stromführend sein, selbst wenn das USV-System nicht an den Kabelabgang des Gebäudes angeschlossen ist.
- Um das USV-System vollständig von der Stromversorgung zu trennen, drücken Sie zuerst auf die OFF/Enter-Taste, um die Verbindung zum Netzstrom zu trennen.
- Verhindern Sie das Eindringen von Flüssigkeiten oder Fremdkörpern in das Innere des USV-Systems.
- Das USV-System arbeitet mit gefährlichen Spannungen. Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Wartungspersonal durchgeführt werden.
- **Achtung** - Gefahr von elektrischem Schlag. Selbst wenn das Gerät vom Netzstrom getrennt ist (Kabelabgang des Gebäudes), sind die Komponenten innerhalb des USV-Systems immer noch an die Batterie angeschlossen und somit stromführend und gefährlich.
- Trennen Sie die Anschlüsse der Batterien vor der Durchführung einer jeden Art von Wartung und vergewissern Sie sich, dass kein Strom vorliegt und in den Anschlüssen der Hochkapazitätskondensatoren wie den Bus-Kondensatoren keine gefährliche Spannung besteht.
- Nur Personen, die mit Batterien und den erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen vertraut sind, dürfen Batterien austauschen und Arbeitsgänge überwachen. Nicht autorisierte Personen müssen sicher von den Batterien ferngehalten werden.
- **Achtung** - Gefahr von elektrischem Schlag. Der Schaltkreis der Batterie ist nicht von der Eingangsspannung isoliert. Zwischen den Batterieterminals und der Erdung können gefährliche Spannungen entstehen. Vergewissern Sie sich vor dem Berühren, dass keine Spannung vorhanden ist!
- Die Batterien können einen elektrischen Schlag verursachen und verfügen über eine hohe Kurzschlussspannung. Bitte ergreifen Sie die nachstehend beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen und alle anderen notwendigen Maßnahmen, wenn Sie mit Batterien arbeiten:
  - Entfernen Sie Armbanduhren, Ringe und andere Metallgegenstände.
  - Verwenden Sie nur Werkzeuge mit isolierten Griffen und Handstücken.
- Wenn Sie die Batterien austauschen, installieren Sie die gleiche Anzahl und die gleiche Art von Batterien.
- Versuchen Sie nicht, Batterien zu entsorgen, indem Sie diese verbrennen. Das könnte eine Explosion der Batterie auslösen.
- Öffnen oder zerstören Sie die Batterien nicht. Entweichende Elektrolyte können Verletzungen der Haut und der Augen verursachen. Sie können giftig sein.
- Bitte ersetzen Sie die Sicherung nur durch den gleichen Typ und die gleiche Amperezahl, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Demontieren Sie das USV-System nicht.
- Brandgefahren zu vermeiden.
- Demontieren Sie das USV-System nicht.

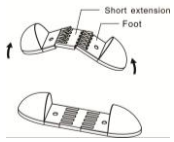
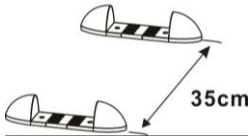
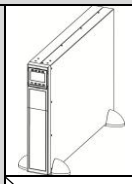
Das UPS anschließen



1) Teilen des aktuellen Ports (nur für Parallelmodell)
2) Paralleler Anschluss (nur für Parallelmodell)
3) Externer Akkuanschluss
4) Intelligenter Slot
5) RS-232 Port
6) USB-Port
7) Stecker für Not-Aus-Schalter (Emergency power off - EPO)
8) Eingangssicherung
9) Ausgang
10) Erdung
11) Eingangsanschlüsse
12) Kühl-Lüfter
13) Externer Wartungs-Bypass-Switch-Port
14) Akku-Ausgangsschutzschalter
15) Wartungs-Bypass-Switch

Das UPS anschließen

Für Rack-Tower-Modell

Turm	**STEP 1**		**STEP 2**		**STEP 3**	
Gestell		Bringen Sie die Befestigungslaschen an den Seitenlöchern des UPS an, indem Sie die mitgelieferten Schrauben verwenden; die Laschen sollten nach vorne zeigen.		Heben Sie das USV-Modul an und schieben Sie es in das Rack-Gehäuse. Bringen Sie das USV-Modul am Rack mit Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben an (nicht beiliegend) mit den Laschen an den Rack-Schienen an.		

Taste	Funktion
ON/Mute- Taste	➢ Anschalten des UPS: Drücken und halten Sie die ON/Mute Taste für mindesten 0.5 Sekunden, um das UPS einzuschalten. ➢ Enter-Taste: Drücken Sie dieses Taste, um die Auswahl im
OFF/Enter-Taste	➢ UPS ausschalten: Drücken und halten Sie diese Taste für mindesten 0.5 Sekunden, um den Akkubetrieb des UPS auszuschalten. ➢ ESC-Taste: Drücken Sie diese Taste, um zum vorherigen Menü im Einstellungs-Menü zu gelangen.
Test/Nach-oben-Taste	➢ Batterietest: Drücken und halten Sie die Taste länger als 0,5 Sekunden, um die Batterie im Wechselspannungsmodus oder CVCF-Modus zu testen. ➢ Nach-oben-Taste: Drücken Sie diese Taste, um die nächste Auswahl im Einstellungs-Menü anzuzeigen.
Mute/Nach-unten-Taste	➢ Mute the alarm: Drücken und halten Sie die beiden Tasten länger als 1 Sekunde gleichzeitig, um das Einstellungsmenü aufzurufen/zu verlassen. ➢ Nach-unten-Taste: Drücken Sie diese Taste, um die vorherige Auswahl im Einstellungs-Menü anzuzeigen.
Test/Up + Mute/Down Button	➢ Drücken und halten Sie die beiden Tasten länger als 1 Sekunde gleichzeitig, um das Einstellungsmenü aufzurufen/zu verlassen.

DE

Gebrauchsanweisung

PM 6000/10000 LCD Online IEC

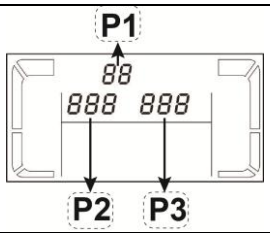
Version: 1.0

Operations

UPS Setting

01: Ausgangsspannungseinstellung

P2: 208/220/230/240



P1: Es ist für die Programm Alternativen. Es gibt 16 Programme einzurichten. Wenden Sie sich an den Tisch.

P2 & P3:sind für jedes Programm die Einstellungsmöglichkeiten oder Werte.

02: Ausgangsfrequenzeinstellungen

60 Hz, CVCF mode	
50 Hz, Normal mode	
ATO	

P2	Ausgangsfrequenz: 50.0Hz/60.0Hz/ATO (Standard)
P3	Frequenz Modus: CVCF Mode (CF)/ Not CVCF (NCF)

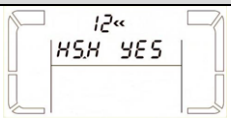
05: Stromsparfunktion (ECO) aktiviert/ deaktiviert

DIS/ENA

06: Stromsparfunktion (ECO) Spannungsbereicheinstellung

P2: Niederspannung / **P3**: Hochspannung Der Einstellbereich reicht von 5% bis 10% der Nennspannung.

12: Hot-Standby-Funktion aktivieren / deaktivieren



P2	**HS.H**
P3	**YES/NO**

13: Batteriespannungs-Anpassung

Wählen Sie „Hinzufügen“ oder „Unter“-Funktion, um die Batteriespannung auf den realen Wert anzupassen. Der Spannungsbereich geht von 0V (Standard) bis 5,7V,

14: Ladegerät Spannungsanpassung

Wählen Sie „Hinzufügen“ oder „Unter“-Funktion, um die Ladespannung anzupassen. Der Spannungsbereich geht von 0V (Standard) bis 9,9V

15: Inverter Spannungsanpassung

Wählen Sie „Hinzufügen“ oder „Unter“-Funktion, um die Ladespannung anzupassen. Der Spannungsbereich geht von 0V (Standard) bis 6.4V

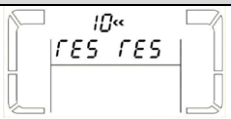
03: Spannungsbereich für Bypass

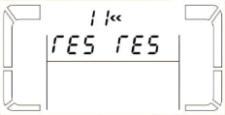
P2: 110V to 209V (Standard: 110V)
P3: 231V to 276V (Standard: 264V).

07: Frequenzbereich für den ECO-Modus

P2	50 Hz: 46.0Hz to 48.0Hz (Standard). 60 Hz: 56.0Hz to 58.0Hz (Standard).
P3	50 Hz: 52.0Hz (Standard) to 54.0 Hz. 60 Hz: 62.0Hz (Standard) to 64.0Hz.

10: Reserviert /11: Reserviert





16: Ausgangsspannungs-Kalibrierung

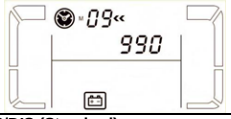
04: Frequenzbereich für Bypass

P2	50 Hz: 46.0Hz (Standard) to 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (Standard) to 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51.0Hz to 54.0Hz (Standard). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (Standard). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (Standard).

08: Bypass-Modus-Einstellung

P2	**OPN**: Bypass erlaubt/ **FBD**: Bypass nicht erlaubt
P3	**ENA/DIS**

09: Batterie-Backup-Zeiteinstellung



000~999/DIS (Standard)

Wenn die Ausgangsspannung nicht erkannt werden kann (weniger als 50VAC), wird dieses Menü reserviert werden "RES"

P2: Es zeigt immer OP.V als Ausgangsspannung.

P3: Es zeigt den internen Messwert der Ausgangsspannung und Sie können es kalibrieren, indem Sie nach oben oder nach unten drücken, je nach Messung eines externen Spannungsmessers. Das Kalibrierungsergebnis wird wirksam, indem Sie die Eingabetaste drücken. Der Kalibrierungsbereich beschränkt sich auf den Bereich von +/-9V. Diese Funktion wird in der Regel für den Parallelbetrieb verwendet.

Spezifikationen

MODELL			**6KRT**	**6KRTL**	**10KRT**	**10KRTL**
KAPAZITÄT*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
EINGANG	Spannungsbereich	Netzunterb.modus	110~300Vac @ (0~60%) Load/140~300V @ (60~80%) Load/176~300Vac @(80~100%)Load			
		Low Line Comeback	Low Voltage Netzunterb.modus + 10V			
		High Line Comeback	High Line Loss Spannung - 10V			
	Frequenzbereich		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Phase		Single phase with ground			
	Leistungsfaktor		≧ 0.99 at 100% Load			
AUSGANG	Ausgangsspannung		208/220/230/240VAC			
	Wechselspannungsregulation		± 1%			
	Frequenzbereich (Synchronisierter Bereich)		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Frequenzbereich (Akkumodus)		50 Hz ± 0.1 Hz or 60Hz ± 0.1 Hz			
	Überlast	AC-Modus	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sec			
		Batteriebetrieb	100%~110%: 30sec ; 110%~130%: 10sec ; >130% : 1sec			
EFFIZIENZ	AC-Modus		> 94%			
	Batteriebetrieb		> 93%			
AKKU	Akkutyp		12 V / 7 Ah	Je nach Anwendungen	12 V / 9 Ah	Je nach Anwendungen
	Nummern		16	16~20	16	16~20
	Ladezeit		7 Stunden erholen zu 90%	Nach externen Akku	9 Stunden erholen zu 90%	Nach externen Akku
	Ladespannung		1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)	1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)
	Ladespannungs		(Battery number*13.65 V) ± 1%			
ABMESSUNGEN	Rack/Tower	Dimensionen TxBxH (mm)	USV-Einheit: 600 x 438 x 88 [2U] Batteriepack: 688 x 438 x 88 [2U]	USV-Einheit: 600 x 438 x 88 [2U]	USV-Einheit: 600 x 438 x 88 [2U] Batteriepack: 688 x 438 x 88 [2U]	USV-Einheit: 600 x 438 x 88 [2U]
		Gewicht (kgs)	USV-Einheit: 17/ Batteriepack: 48	USV-Einheit: 17	UPS Unit: 20/Battery Pack: 48	USV-Einheit: 20
	Tower	Dimensionen TxBxH (mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Gewicht (kgs)	57	13	67	17
UMGEBUNGSBEDINGUNGEN	Luftfeuchtigkeit bei Betrieb		<95 % and non-condensing			
	Geräuschpegel		Weniger als 55dB @ 1 Meter		Weniger als 58dB @ 1 Meter	
MANAGEMENT	Smart RS-232 or USB		Supports Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, and MAC			
	Optional SNMP		Power management from SNMP manager and web browser			

* Produktspezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

FI

Käyttöopas

PM 6000/10000 LCD Online IEC

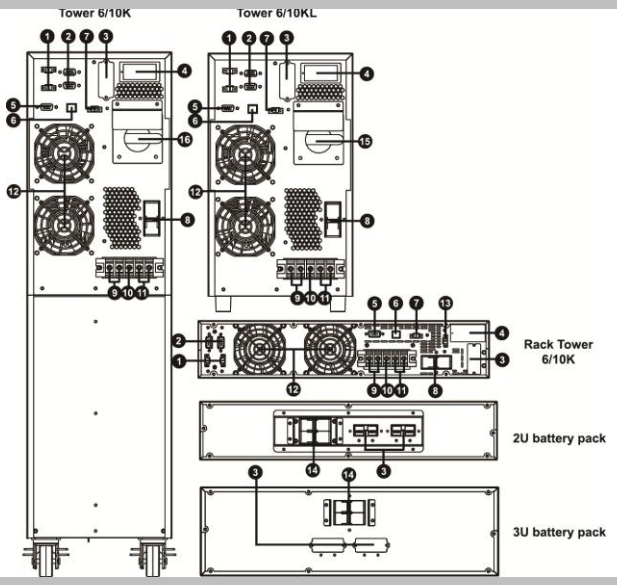
Versio: 1.0

TURVAOHJEISTUS

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET - Tämä opas sisältää tärkeää tietoa, jota on noudatettava UPS-varavirran ja -akkujen asennuksen ja huollon aikana.

- Älä kytke laitteita tai lisälaitteita (esim. lasertulostimia), jotka saattavat ylikuormittaa varavirtajärjestelmää sen ulostulopistokkeisiin.
- Sijoita kaapelit siten, että kukaan ei astu niiden päälle tai kompastu niihin.
- Älä liitä kotitalouden laitteita kuten hiustenkuivaajia UPS-ulostulopistokkeisiin.
- UPS-laitetta voi käyttää kuka tahansa ilman aikaisempaa kokemusta.
- Liitä UPSn vain maadoitettuun iskunkestävään pistorasiaan, joka on helposti saavutettavissa ja lähellä UPS-järjestelmää.
- Käytä ainoastaan VDE-testattua ja CE-merkittyä virtajohtoa (esim. tietokoneesi virtajohtoa) liittääksesi UPS-järjestelmän rakennuksen sähköverkon pistokkeeseen (joka on iskunkestävä).
- Käytä ainoastaan VDE-testattuja ja CE-merkittyjä virtajohtoja kytkeäksesi kuorman UPS-järjestelmään.
- Laitetta asennettaessa varmistu, että UPS:n virtahävikin summa ei ylitä arvoa 3.5mA.
- Älä irrota UPS:n virtajohtoa tai laitetta verkkovirran pistorasiasta (iskunkestävä pistorasia) käytön aikana sillä se voi mitätöidä suojaavan maadoituksen sekä UPS:sta että kaikista sitä kuormittavista laitteista.
- UPS:lla on oma sisäinen virtalähteensä (akut). UPS:n ulostuloliittimet tai koskettimet saattavat olla virroitettuja jopa silloin kun UPS ei ole kytkettynä verkkovirtaan.
- Kytkeäksesi UPS:n täysin irti verkkovirrasta, paina ensin OFF/Enter-painiketta kytkeäksesi verkkovirran pois.
- Estä nesteiden ja esineiden pääsy UPS:n sisälle.
- UPS toimii vaarallisilla jännitteillä. Korjauksia saa suorittaa vain valtuutettu huoltohenkilökunta.
- Varo – sähköiskun vaara. Jopa silloin kun laite on kytkettynä pois verkkovirrasta, UPS-järjestelmän komponentit ovat yhä akkuvirrassa ja siten vaaralliset.
- Ennen minkäänlaisia huoltotoimepiteitä, irrota akut ja varmistu ettei mitään virtaa ole jäänyt eikä vaarallista jännitettä ole liittimissä kuten esimerkiksi BUS-liittimissä.
- Vain henkilöt, jotka tuntevat akut ja niihin liittyvät varotoimenpiteet, saavat vaihtaa akut ja valvoa toimenpiteitä. Muiden tulisi pysytellä loitolla akuista.
- Varo – sähköiskun vaara. Akun virtapiiriä ei ole eristetty sisääntulevasta jännittteestä. Vaarallisia jännitteitä saattaa esiintyä akun napojen ja maadoituksen välillä. Ennen kuin kosket, varmistu ettei jännitettä ole läsnä!
- Akut saattavat aiheuttaa sähköiskun ja niissä voi olla korkeajännitteinen virtapiiri. Ota huomioon alla eritellyt varotoimenpiteet tai muut sellaiset tarpeelliset varotoimenpiteet, jotka ovat tarpeen akkujen kanssa työskennellessä:
  - riisu kellot, sormukset ja muut metalliesineet
  - käytä vain työkaluja, joissa tarttumapinnat ja -kahvat on eristetty.
- Akkuja vaihtaessasi, asenna samannumeroinen ja samantyyppinen akku.
- Älä yritä hävittää akkuja polttamalla. Tämä saattaa aiheuttaa akun räjähdyksen.
- Älä avaa tai tuhoa akkuja. Vapautuneet elektrolyytit voivat vahingoittaa ihoa ja silmiä. Se saattaa olla myrkyllistä.
- Vaihda sulake samantyyppiseen ja ampeerimäärältään vastaavaan välttääksesi palovaaran. .
- Älä pura UPS-laitetta osiin.

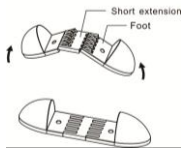
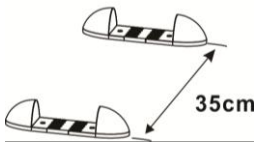
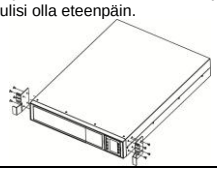
Takapaneli



1) Jaa nykyinen portti (saatavana vain rinnakkaismalliin)
2) Rinnakkaisportti (saatavana vain rinnakkaismalliin)
3) Ulkoinen akun liitäntä
4) Älyportti
5) RS-232 -kommunikaatioportti
6) USB-kommunikaatioportti
7) Virran hätäkatkaisu (EPO-liitäntä)
8) Sisääntulosulake
9) Ulostuloliitäntä
10) Maadoitus
11) Sisääntuloliitäntä
12) Jäähdytyspuhallin
13) Ulkoinen huolloin ohituskytkinportti
14) Akkupaketin ulostulosulake
15) Huollon ohituskytkin

Käyttö

Räkkitornia varten:

Tower	**VAIHE 1**		**VAIHE 2**		**VAIHE 3**	
Rack		Kiinnitä kiinnityskorvakkeet UPS:n sivussa oleviin kiinnitysreikiin käyttäen UPS:n kiinnitysreikiä käyttäen mukana tulevia ruuveja. Korvakkeiden tulisi olla eteenpäin. 		Nosta UPS-moduulia ja liu'uta se räkkitelineseen käyttäen ruuveja, muttereita sekä aluslevyjä (käyttäjän hankittava) käyttäen kiinnityskorvakkeita suoraan räkkitankoon.		

Asennus

Painike	Toiminto
ON/Enter-painike	➢ Käännä UPS:n virta päälle. Paina ja pidä painiketta alhaalla yli puoli sekuntia avataksesi UPS:n. ➢ Enter-painike: Paina tätä painiketta vahvistaaksesi valinnan asetusvalikossa.
OFF/ESC-painike	➢ Sammuta UPS: Paina ja pidä painiketta alhaalla yli puoli sekuntia sammuttaaksesi UPS:n. ➢ Esc-painike: Paina tätä painiketta palataksesi edelliseen asetusvalikkoon.
Test/Up-painike	➢ Akkutesti: Paina ja pidä painiketta alhaalla yli puoli sekuntia testataksesi akun sen ollessa vaihtovirta- tai CVCF-tilassa. ➢ UP-painike: Paina tätä painiketta palataksesi seuraavaan asetusvalikkoon
Mute/Down-painike	➢ Vaimenna hälytys: Paina ja pidä painiketta alhaalla yli puoli sekuntia vaimentaaksesi summerin. Katso yksityiskohdat kappaleista 3-4-9. ➢ Down-painike: Paina tätä painiketta palataksesi edelliseen asetusvalikkoon.
Test/Up + Mute/Down -painike	➢ Paina ja pidä näitä kahta painiketta alhaalla samanaikaisesti yli sekunnin siirtyäksesi / poistuaksesi asetusvalikosta.

FI

Käyttöopas

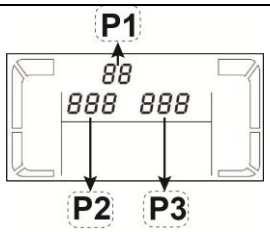
PM 6000/10000 LCD Online IEC

Versio: 1.0

UPS-asetus

01: Ulostulojänntie

P2: 208/220/230/240



P1: Ohjelmavaihtoehtoja varten. Valittavana 16 ohjelmaa. Katso taulukosta.

P2 & P3: ovat asetusvaihtoehdot tai -arvot kutakin ohjelmaa varten..

02: Ulostulotaajuus

60 Hz, CVCF -tila		
50 Hz, Normaali-tila		
ATO		
P2	Ulostulotaajuus: 50.0Hz/60.0Hz/ATO (Default)	
P3	Taajuustila: CVCF Mode (CF)/ Ei CVCF (NCF)	

05: ECO-tila käytössä / poissa käyt.

DIS/ENA	

06: Jännitealue ECO-tilassa

P2: Alhainen jännite / **P3**: Korkea jännite Asetusalue on 5% --10% nimellisestä jännitteestä.

12: Kuuma valmius käytössä / poissa käyt.

P2	**HS.H**
P3	**KYLLÄ/EI**

13: Akun jännitteen säätäminen

Valitse "**Add**" tai "**Sub**" -toiminto säätääksesi akun jännitettä todelliseen arvoon. Jännitealue on battery voltage to real figure. Jännitealue on 0V (perusasetus) – 5.7V,

14: Laturin jännitteen säätö

Valitse "**Add**" tai"**Sub**" säätääksesi laturin jännitettä. Jännitealue on 0V (perusasetus) -- 9.9V

15: Muuntajan jännitteen säätäminen

Valitse "**Add**" tai "**Sub**" -toiminto säätääksesi muuntajan jännitettä. Jännitealue on 0V (perusasetus) – 6.4V

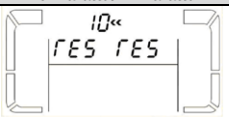
03: Jännitealue ohitusta varten

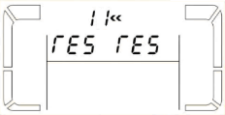
P2: 110V to 209V (perusasetus: 110V)
P3: 231V to 276V (perusasetus: 264V).

07: Taajuusalue ECO-tilaan

P2	50 Hz: 46.0Hz to 48.0Hz (perusasetus). 60 Hz: 56.0Hz to 58.0Hz (perusasetus).
P3	50 Hz: 52.0Hz (perusasetus) to 54.0 Hz. 60 Hz: 62.0Hz (perusasetus) to 64.0Hz.

10: Varattu/11: Varattu





16: Ulostulojännitteen kalibrointi

Kun ulostulevaa jännitettä ei voida havaita (alle 50VAC), tämä valikko valitaan, "RES"
P2: Näyttää aina OP.V ulostulevana jännitteenä.
P3: näyttää ulkoisen jännitteen sisäisen mittausarvon ja voit kalibroida mittauksen ulkoisen jännitemittarin avulla. Kalibrointiarvo on käytössä kun painat Enter-näppäintä. Kalibrointialue on rajattu +/-9Volttiiin. Tämä toiminto on tavallisesti käytössä rinnakkaisesti.

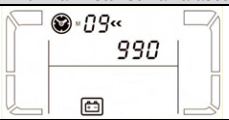
04: Taajuusalue ohitusta varten

P2	50 Hz: 46.0Hz (perusasetus) – 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (perusasetus) – 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51.0Hz to 54.0Hz (perusasetus). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (perusasetus). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (perusasetus).

08: Ohitustilan asetus

P2	**OPN**: Ohitus mahdollinen **FBD**: Ohitus ei mahdollinen
P3	**ENA/DIS**

09: Akun varmistuksen aika-asetus



000~999/ DIS (perusasetus)

Erittelyt

MALLI			**6KRT**	**6KRTL**	**10KRT**	**10KRTL**
KAPASITEEETTI*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
SISÄÄNSYÖTTÖ	jännitealue	Linjahävikki	110~300Vac @ (0~60%) Kuormitus/140~300V @ (60~80%) Kuormitus/176~300Vac @(80~100%)Kuormitus			
		Alhainen linjapaluu	Alhainen linjahävikkijännite + 10V			
		Korkea linjapaluu	Korkea linjahävikkijännite - 10V			
	Taajuusalue		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz järjestelmä /56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz järjestelmä			
	Vaihe		Yksivaiheinen maadoituksen kanssa			
	Virtatekijä		≧ 0.99 @ 100% kuormituksella			
ULOSTULO	Ulostulo		208/220/230/240VAC			
	Vaihtovirtajännitteen sääntely		A± 1%			
	Taajuusalue (Synkronoitu tila)		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz järjestelmä/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz järjestelmä			
	Taajuusalue (Akkutila)		50 Hz ± 0.1 Hz tai 60Hz ± 0.1 Hz			
	Ylikuormitus	Vaihtovirtatila	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sek			
		Akkutila	100%~110%: 30sek ; 110%~130%: 10sek; >130% : 1sek			
TEHOKKUUS	Vaihtovirtatila		> 94%			
	Akkutila		> 93%			
AKKU	Tyyppi		12 V / 7 Ah	Depending on applications	12 V / 9 Ah	Depending on applications
	Numerot		16	16~20	16	16~20
	Latausaika		7 tunnin palautuminen 90% kapasiteettiin	According to external battery pack	9 tunnin palautuminen 90% kapasiteettiin	According to external battery pack
	Latausvirta		1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)	1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)
	Latausjännite		(Akun numero*13.65 V) ± 1%			
FYYSISET MITAT	Räkki/torni	Mitat, SxLxK (mm)	UPS-yksikkö: 600 x 438 x 88 [2U] Akkupaketti: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS-yksikkö: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS-yksikkö: 600 x 438 x 88 [2U] Akkupaketti: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS-yksikkö: 600 x 438 x 88 [2U]
		Nettopaino kiloa	UPS-yksikkö: 17/Battery Pack: 48	UPS-yksikkö: 17	UPS-yksikkö: 20/Akkupaketti: 48	UPS-yksikkö: 20
	Torni	Mitat, SxLxK (mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Nettopaino kiloa	57	13	67	17
YMPÄRISTÖ	Toimintalämpötila		0 ~ 40°C (akunkesto heikkenee kun > 25°C)			
	Toimintakosteus		<95 % ja kondensoimaton			
	Toimintakorkeus**		<1000m			
	Akustinen melutaso		Alle 55dB @ 1 metri		Alle 58dB @ 1 metri	
HALLINTA	Smart RS-232 tai USB		Tukee seuraavia käyttöjärjestelmiä: Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, and MAC			
	Vaihtoehtoinen SNMP		Virranhallinta SNMP-hallinnasta ja webbiselaimesta			

* Tuotetiedot voivat muuttua ilman erillistä huomautusta.

FR

Manuel de l'utilisateur

PM 6000/10000 LCD Online IEC

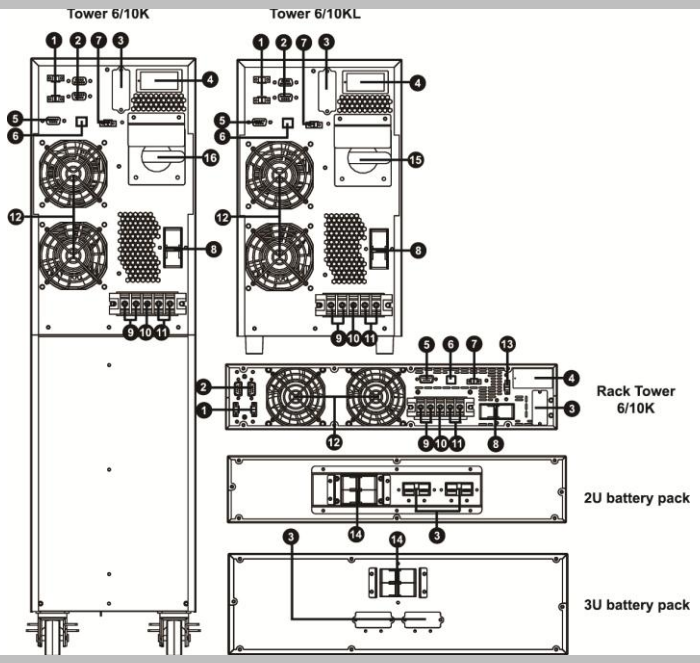
Version: 1.0

Avertissement de sécurité important

SAVE THESE INSTRUCTION-This manual contains important instructions that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries.

- Do not connect appliances or devices which would overload the UPS system (e.g. laser printers) to the UPS output sockets.
- Place cables in such a way that no one can step on or trip over them.
- Do not connect domestic appliances such as hair dryers to UPS output sockets.
- The UPS can be operated by any individuals with no previous experience.
- Connect the UPS system only to an earthed shockproof outlet which must be easily accessible and close to the UPS system.
- Please use only VDE-tested, CE-marked mains cable (e.g. the mains cable of your computer) to connect the UPS system to the building wiring outlet (shockproof outlet).
- Please use only VDE-tested, CE-marked power cables to connect the loads to the UPS system.
- When installing the equipment, it should ensure that the sum of the leakage current of the UPS and the connected devices does not exceed 3.5mA.
- Do not disconnect the mains cable on the UPS system or the building wiring outlet (shockproof socket outlet) during operations since this would cancel the protective earthing of the UPS system and of all connected loads.
- The UPS system features its own, internal current source (batteries). The UPS output sockets or output terminals block may be electrically live even if the UPS system is not connected to the building wiring outlet.
- In order to fully disconnect the UPS system, first press the OFF/Enter button to disconnect the mains.
- Prevent no fluids or other foreign objects from inside of the UPS system.
- The UPS system operates with hazardous voltages. Repairs may be carried out only by qualified maintenance personnel.
- Caution - risk of electric shock. Even after the unit is disconnected from the mains (building wiring outlet), components inside the UPS system are still connected to the battery and electrically live and dangerous.
- Before carrying out any kind of service and/or maintenance, disconnect the batteries and verify that no current is present and no hazardous voltage exists in the terminals of high capability capacitor such as BUS-capacitors.
- Only persons are adequately familiar with batteries and with the required precautionary measures may replace batteries and supervise operations. Unauthorized persons must be kept well away from the batteries.
- Caution - risk of electric shock. The battery circuit is not isolated from the input voltage. Hazardous voltages may occur between the battery terminals and the ground. Before touching, please verify that no voltage is present!
- Batteries may cause electric shock and have a high short-circuit current. Please take the precautionary measures specified below and any other measures necessary when working with batteries:
  - —remove wrist watches, rings and other metal objects
  - —use only tools with insulated grips and handles.
- When changing batteries, install the same number and same type of batteries.
- Do not attempt to dispose of batteries by burning them. This could cause battery explosion.
- Do not open or destroy batteries. Escaping electrolyte can cause injury to the skin and eyes. It may be toxic.
- Please replace the fuse only with the same type and amperage in order to avoid fire hazards.
- Do not dismantle the UPS system.

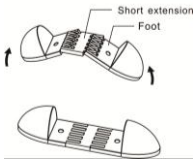
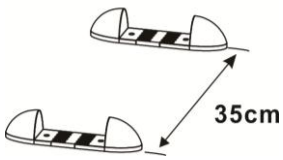
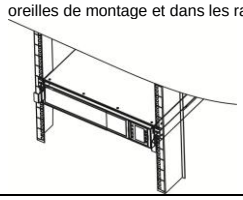
Vue du panneau arrière



1) Partager le port actuel (disponible uniquement pour le modèle parallèle)
2) Port parallèle (disponible uniquement pour le modèle parallèle)
3) Connecteur de batterie externe
4) Logement intelligent
5) Port de communication RS-232
6) Port de communication USB
7) Connecteur de fonction d'extinction d'urgence (EPO)
8) Disjoncteur d'entrée
9) Borne d'entrée
10) Terre
11) Bornes d'entrée
12) Ventilateur de refroidissement
13) Port du commutateur de dérivation de maintenance externe
14) Disjoncteur de sortie de batterie
15) Commutateur de dérivation de maintenance

Installation

For Rack Tower Model

Tower	**STEP 1**		**STEP 2**		**STEP 3**	
Rack		Fixer les oreilles de fixation sur les trous de fixation latéraux de l'onduleur à l'aide des vis fournies et les oreilles doivent être dirigées vers l'avant.		Soulever le module de l'onduleur et le faire glisser dans l'enceinte du bâti. Fixer le module de l'onduleur au bâti avec des vis, des écrous et des rondelles (fournis par l'utilisateur) à travers ses oreilles de montage et dans les rails du bâti. 		

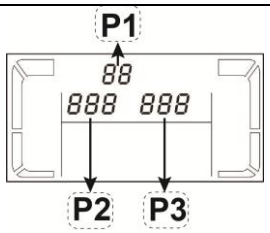
Button	Function
ON/Enter Button	➢ Turn on the UPS: Press and hold the button more than 0.5s to turn on the UPS. ➢ Touche Entrer : Appuyer sur ce bouton pour confirmer la sélection dans le menu de réglage.
OFF/ESC Button	➢ Turn off the UPS: Press and hold the button more than 0.5s to turn off the UPS. ➢ Touche Echapp: Appuyer sur ce bouton pour retourner au menu précédent dans le menu de réglage.
Test/Up Button	➢ Test de batterie: Appuyer et maintenir enfoncé le bouton plus de 0,5s pour tester la batterie en mode AC, ou en mode CVCF. ➢ Touche Haut: Appuyer sur ce bouton pour afficher la sélection suivante dans le menu de réglage.
Mute/Down Button	➢ Mute the alarm: Appuyer et maintenir enfoncé le bouton plus de 0,5s pour couper le buzzer. Veuillez vous référer à la section 3-4-9 pour plus de détails. ➢ Touche Bas : Appuyer sur ce bouton pour afficher la sélection précédente dans le menu de réglage.
Test/Up + Mute/Down Button	➢ Appuyer et maintenir les deux boutons simultanément plus de 1s pour entrer/quitter le menu de réglage.

Operations

UPS Setting

P1: It's for program alternatives. There are 16 programs to set up. Refer to the table.

P2 & P3: are the setting options or values for each program.



01: Configuration de la tension de sortie

P2: 208/220/230/240

02: Configuration de la fréquence de sortie

60 Hz, CVCF mode	
50 Hz, Normal mode	
ATO	

P2	Fréquence de sortie: 50.0Hz/60.0Hz/ATO (Par défaut)
P3	Mode Fréquence : CVCF Mode (CF)/ Not CVCF (NCF)

03: Voltage range for bypass

P2: 110V to 209V (par défaut: 110V)
P3: 231V to 276V (par défaut: 264V).

04: Frequency range for bypass

P2	50 Hz: 46.0Hz (Default) to 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (Default) to 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51.0Hz to 54.0Hz (Par défaut) 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (Par défaut) 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (Par défaut)

05: Activation/désactivation du mode ECO

DIS/ENA

06: Configuration de la plage de tension du mode ECO

P2: Low voltage / **P3**: High voltage
The setting range is from 5% to 10% of the nominal voltage.

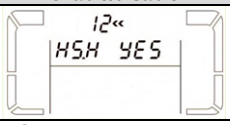
07: Frequency range for ECO mode

P2	50 Hz: 46.0Hz to 48.0Hz (Par défaut). 60 Hz: 56.0Hz to 58.0Hz (Par défaut)
P3	50 Hz: 52.0Hz (Par défaut) to 54.0 Hz. 60 Hz: 62.0Hz (Par défaut) to 64.0Hz.

08: Bypass mode setting

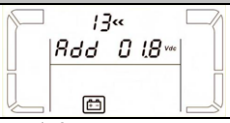
P2	**OPN**: Bypass allowed / **FBD**: Bypass not allowed
P3	**ENA/DIS**

12: Hot standby function enable/disable



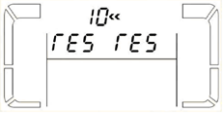
P2	**HS.H**
P3	**YES/NO**

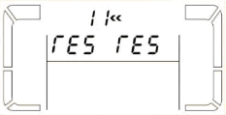
13: Réglage de la tension de la batterie



Sélectionner la fonction « Ajouter » ou « Soustraire » pour régler la tension de la batterie au chiffre réel. La plage de tension va de 0V (Par défaut) à 5,7V,

10:Réservé/11: Réservé





14: Charger voltage adjustment

Select "**Add**" or "**Sub**" to adjust charger voltage. The voltage range is from 0V(Default) to 9.9V

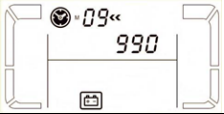
15: Réglage de la tension de l'inverseur

Select "**Add**" or "**Sub**" to adjust inverter voltage. The voltage range is from 0V(Default) to 6.4V

16: Étalonnage de la tension de sortie

Lorsque la tension de sortie ne pourra être détectée (moins de 50VAC), ce menu sera réservé, " RES"
P2: Cela indique toujours OP.V comme tension de sortie.
P3:Cela affiche la valeur de la mesure interne de la tension de sortie, et vous pouvez l'étalonner en appuyant sur la touche Haut ou Bas selon la mesure d'un appareil de mesure de tension externe. Le résultat de l'étalonnage sera effectif en appuyant sur Entrée. La plage d'étalonnage est limitée à +/-9V. Cette fonction est normalement utilisée pour le fonctionnement en parallèle.

09: Réglage du temps d'autonomie de la batterie



000~999/DIS (Par défaut)

Spécifications

MODEL			**6KRT**	**6KRTL**	**10KRT**	**10KRTL**
CAPACITY*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
ENTRÉE	Plage de tension	Line Loss	110~300Vac @ (0~60%) Load/140~300V @ (60~80%) Load/176~300Vac @(80~100%)Load			
		Retour Tension Basse	Low Line Loss Voltage + 10V			
		Retour Tension Haute	High Line Loss Voltage - 10V			
	Plage de fréquence		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Phase		Single phase with ground			
	Power Factor		≧ 0.99 at 100% Load			
SORTIE	Plage de fréquence		208/220/230/240VAC			
	Régulation de tension AC		± 1%			
	Plage de fréquence (Plage synchronisée)		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Plage de fréquence (Mode Batt)		50 Hz ± 0.1 Hz or 60Hz ± 0.1 Hz			
	Overload	AC mode	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sec			
		Battery mode	100%~110%: 30sec ; 110%~130%: 10sec ; >130% : 1sec			
EFFICIENCY	AC mode		> 94%			
	Battery Mode		> 93%			
BATTERIES	Type		12 V / 7 Ah	Depending on applications	12 V / 9 Ah	Depending on applications
	Numbers		16	16~20	16	16~20
	Recharge Time		7 heures pour revenir à 90 % de la capacité	According to external battery pack	9 heures pour revenir à 90 % de la capacité	According to external battery pack
	Charging Current		1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)	1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)
	Charging Voltage		(Battery number*13.65 V) ± 1%			
CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	Rack/Tower	Dimensions, P x L x H (mm)	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]
		Poids net (kgs)	UPS Unit: 17/Battery Pack: 48	UPS Unit: 17	UPS Unit: 20/Battery Pack: 48	UPS Unit: 20
	Tower	Dimensions, P x L x H (mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Poids net (kgs)	57	13	67	17
ENVIRONNEMENT	Humidité en fonctionnement		<95 % and non-condensing			
	Niveau sonore		Moins de 55dB à 1 mètre		Moins de 58dB à 1 mètre	
MANAGEMENT	Smart RS-232 or USB		Supports Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, and MAC			
	Optional SNMP		Power management from SNMP manager and web browser			

* Les spécifications des produits peuvent être modifiées sans avis préalable.

IT

Manuale utente

PM 6000/10000 LCD Online IEC

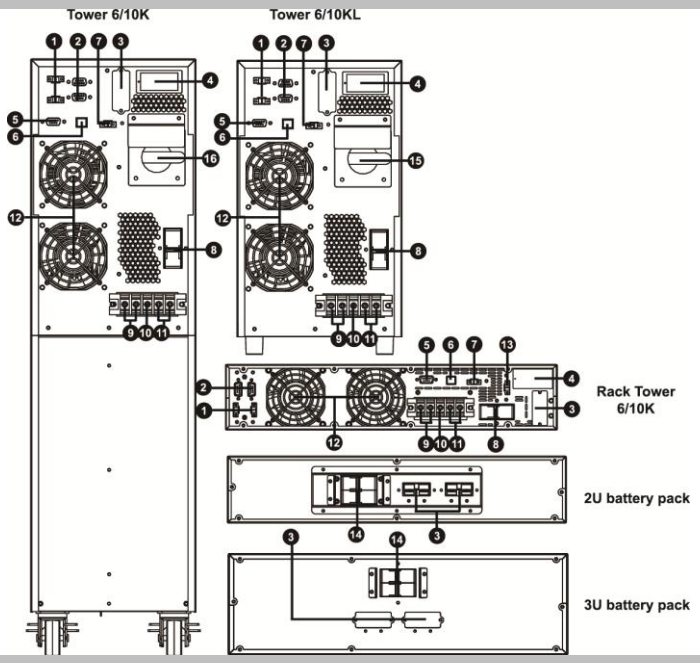
Version: 1.0

Avviso importante per la sicurezza

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni da seguire durante l'installazione e la manutenzione del gruppo di continuità e delle batterie.

- Non collegare apparecchiature o dispositivi che sovraccaricherebbero il sistema UPS (ad esempio stampanti laser) alle prese di output dell'UPS.
- Posizionare i cavi in modo che nessuno possa calpestarli o inciampare su di essi.
- Non collegare apparecchiature domestiche come asciugacapelli alle prese di output dell'UPS.
- L'UPS può essere utilizzato da qualsiasi persona anche priva di esperienza.
- Collegare il sistema UPS solo ad una presa con messa a terra e munita di protezione da scosse, che deve essere facilmente accessibile e vicina al sistema UPS.
- Usare solo cavi di alimentazione elettrica testati VDE e marchiati CE (ad esempio quellii del proprio computer) per collegare il sistema UPS alla presa di rete dell'edificio (presa munita di protezione da scosse).
- Usare solo cavi elettrici testati VDE e marcati CE per collegare i carichi al sistema UPS.
- Quando si installa l'apparecchiatura, la somma della corrente di dispersione dell'UPS e dei dispositivi connessi non deve superare 3,5mA.
- Non scollegare il cavo di alimentazione elettrica dal sistema UPS o dalla presa elettrica dell'edificio (presa munita di protezione da scosse) durante l'utilizzo in quanto questo annullerebbe la messa a terra protettiva del sistema UPS e di tutti i carichi connessi.
- Il sistema UPS è munito di una fonte di corrente elettrica interna (batterie). Le prese o le morsettiere di output dell'UPS possono essere sotto tensione anche se il sistema UPS non è collegato alla presa elettrica dell'edificio.
- Per scollegare completamente il sistema UPS, per prima cosa premere il pulsante OFF/Enter per scollegare l'alimentazione elettrica.
- Evitare che fluidi ed altri corpi estranei entrino all'interno del sistema UPS.
- Il sistema UPS funziona con tensioni pericolose. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale di manutenzione qualificato.**Attenzione -** rischio di scossa elettrica. Anche quando l'unità è scollegata dalla rete elettrica (presa di rete dell'edificio), i componenti all'interno del sistema UPS sono ancora collegati alla batteria, sono sotto tensione e sono quindi pericolosi.
- Prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento e/o manutenzione, scollegare le batterie e verificare che non sia presente corrente e tensione pericolosa nei terminali dei condensatori ad alta capacità come i condensatori BUS.
- Solo persone che hanno un'adeguata familiarità con le batterie e con le misure precauzionali necessarie possono sostituire le batterie e supervisionare le operazioni. Le persone non autorizzate non devono avvicinarsi alle batterie.
- **Attenzione -** rischio di scossa elettrica. Il circuito della batteria non è isolato dalla tensione di ingresso. Si possono verificare tensioni pericolose tra i terminali della batteria e la terra. Prima di intervenire, verificare che non siano presenti tensioni!
- Le batterie possono causare scosse elettriche ed avere un'elevata corrente di cortocircuito. Vi preghiamo di prendere le misure precauzionali specificate sotto e qualsiasi altra misura necessaria quando si lavora con le batterie:
  - rimuovere orologi da polso, anelli ed altri oggetti metallici
  - usare solo utensili con impugnature isolate.
- Quando si sostituiscono le batterie, installare lo stesso numero e tipo di batterie.
- Non tentare di smaltire le batterie bruciandole. Questo potrebbe causare l'esplosione della batteria.
- Non aprire o distruggere le batterie. La fuoriuscita di elettrolito può causare lesione alla pelle ed agli occhi. Può essere tossico.
- Quando si sostituisce un fusibile, usarne uno dello stesso tipo e con lo stesso amperaggio, per evitare pericoli di incendio.
- Non smantellare il sistema UPS.

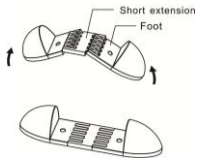
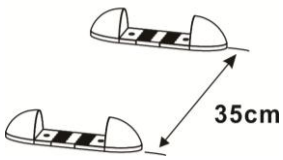
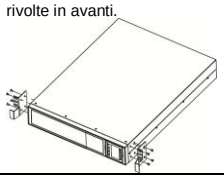
Vista pannello posteriore



1) Condivide porta corrente (disponibile solo per il modello parallelo)
2) Connessione batteria esterna
3) Slot intelligente
4) Porta comunicazione RS-232
5) Porta comunicazione USB
6) Connettore funzione spegnimento di emergenza (EPO)
7) Interruttore circuito input
8) Terminali output
9) Terra
10) Terminali d' ingresso
11) Ventola di raffreddamento
12) Porta interruttore bypass manutenzione esterna
13) Interruttore uscita gruppo batterie
14) Connessione batteria esterna
15) Interruttore bypass manutenzione

Installazione

For Rack Tower Model

Tower	**STEP 1**		**STEP 2**		**STEP 3**	
Rack		Fissare le linguette di montaggio ai fori di montaggio laterali del gruppo di continuità con le viti fornite in dotazione, assicurandosi che le linguette siano rivolte in avanti. 		Sollevare il modulo del gruppo di continuità e farlo scivolare all' interno dell' alloggiamento del rack. Fissare il modulo del gruppo di continuità al rack con viti, dadi e rondelle (non forniti), allineando le linguette di montaggio alle guide del rack.		

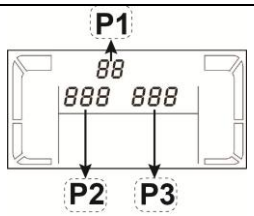
Pulsante	Funzione
ON/Enter Button	➢ Accensione dell'UPS: tenere premuto il pulsante ON/Mute per almeno 0.5 secondi per accendere l'UPS. ➢ Tasto Enter: premere questo pulsante per confermare la selezione nel menu d'impostazione.
OFF/ESC Button	➢ Spegnimento dell'UPS: tenere premuto questo pulsante per almeno 0.5 secondi per spegnere l'UPS ➢ Tasto Esc: premere questo pulsante per tornare all'ultimo menu nel menu d'impostazione.
Test/Up Button	➢ Test della batteria: tenere premuto per più di 0,5 s per collaudare la batteria in modalità CA o CVCF. ➢ Tasto Su: premere questo pulsante per visualizzare la sezione successiva nel menu d'impostazione.
Mute/Down Button	➢ Tenere premuto per più di 0,5 s per disattivare il segnale acustico. ➢ Tasto Giù: premere questo pulsante per visualizzare la sezione precedente nel menu d'impostazione.
Test/Up + Mute/Down Button	➢ Tenere premuti i due pulsanti contemporaneamente per più di 1 s per entrare o uscire dal menu d'impostazione.

Operations

Impostazione UPS

P1: It's for program alternatives. There are 16 programs to set up. Refer to the table.

P2 & P3: are the setting options or values for each program.



01: Impostazione tensione di output

P2: 208/220/230/240

02: Impostazione frequenza di output

60 Hz, CVCF mode	
50 Hz, Normal mode	
ATO	

P2	Output Frequency: 50.0Hz/60.0Hz/ATO (Default)
P3	Frequency Mode: CVCF Mode (CF)/ Not CVCF (NCF)

03: Voltage range for bypass

P2: 110V to 209V (default: 110V)
P3: 231V to 276V (default: 264V).

04: Impostazione range frequenza Bypass

P2	50 Hz: 46.0Hz (Default) to 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (Default) to 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51.0Hz to 54.0Hz (Default). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (Default). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (Default).

05: Modalità ECO Abilita/disabilita

DIS/ENA

06: Impostazione gamma tensione ECO

P2: Low voltage / **P3**: High voltage
The setting range is from 5% to 10% of the nominal voltage.

07: Frequency range for ECO mode

P2	50 Hz: 46.0Hz to 48.0Hz (Default). 60 Hz: 56.0Hz to 58.0Hz (Default).
P3	50 Hz: 52.0Hz (Default) to 54.0 Hz. 60 Hz: 62.0Hz (Default) to 64.0Hz.

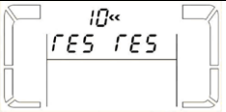
08: Bypass mode setting

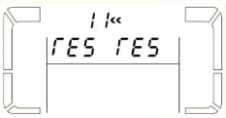
P2	**OPN**: Bypass allowed / **FBD**: Bypass not allowed
P3	**ENA/DIS**

09: Battery backup time setting

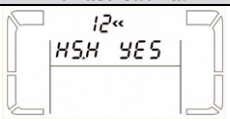
000~999/DIS (Default)

10: Riservato/11: Riservato





12: Hot standby function Abilita/disabilita



P2	**HS.H**
P3	**YES/NO**

13: Regolazione tensione batteria

Selezionare "Add" o "Sub" per regolare la tensione della batteria. L'intervallo di tensione va da 0 V (predefinito) a 5,7 V.

14: Charger voltage adjustment

Selezionare "Add" o "Sub" per regolare la tensione del caricatore. L'intervallo di tensione va da 0 V (predefinito) a 9,9 V.

15: Regolazione tensione invertitore

Select "**Add**" or "**Sub**" to adjust inverter voltage. The voltage range is from 0V(Default) to 6.4V

16: Calibrazione tensione d'uscita

Quando non è possibile rilevare la tensione d'uscita (inferiore a 50 VCA), verrà riservato questo menu, "RES"

P2: Mostra sempre OP.V come tensione d'uscita.

P3: Indica la misura della tensione d'uscita, che può essere calibrata premendo Su o Giù a seconda della misurazione mediante voltometro esterno. Per confermare il risultato della calibrazione, premere Enter. L'intervallo di calibrazione è limitato a +/-9 V. Questa funzione di solito è utilizzata per la modalità parallela.

Specifiche

MODELLO			6KRT	6KRTL	10KRT	10KRTL
CAPACITÀ *			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
INPUT	Voltage Range	Line Loss	110~300Vac @ (0~60%) Load/140~300V @ (60~80%) Load/176~300Vac @(80~100%)Load			
		Low Line Comeback	Low Line Loss Voltage + 10V			
		High Line Comeback	High Line Loss Voltage - 10V			
	Gamma di frequenza		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Phase		Single phase with ground			
	Power Factor		≧ 0.99 at 100% Load			
OUTPUT	Tensione in uscita		208/220/230/240VAC			
	Regolazione tensione AC		± 1%			
	Gamma di frequenza (Range sincronizzato)		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Range frequenza (Modalità batteria)		50 Hz ± 0.1 Hz or 60Hz ± 0.1 Hz			
	Overload	modalità AC	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sec			
		modalità batteria	100%~110%: 30sec ; 110%~130%: 10sec ; >130% : 1sec			
EFFICIENCY	modalità AC		> 94%			
	modalità batteria		> 93%			
BATTERIA	Tipo di batteria		12 V / 7 Ah	Depending on applications	12 V / 9 Ah	Depending on applications
	Numeri		16	16~20	16	16~20
	Recharge Time		7 ore per il ripristino del 90% della capacità	According to external battery pack	9 ore per il ripristino del 90% della capacità	According to external battery pack
	Corrente di carica		1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)	1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)
	Tensione di carica		(Battery number*13.65 V) ± 1%			
CARATTERISTICHE FISICHE	Rack/Tower	Dimensione, Pro X Lar X Alt (mm)	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]
		Peso netto (kg)	UPS Unit: 17/Battery Pack: 48	UPS Unit: 17	UPS Unit: 20/Battery Pack: 48	UPS Unit: 20
	Tower	Dimensione, Pro X Lar X Alt (mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Peso netto (kg)	57	13	67	17
AMBIENTE	Tensione di carica		<95 % non-condensante			
	Livello rumore		Inferiore a 55dBA a 1 metro		Inferiore a 58dBA a 1 metro	
MANAGEMENT	Smart RS-232 or USB		Supports Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, and MAC			
	Optional SNMP		Power management from SNMP manager and web browser			

* Le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

PL

Instrukcja obsługi

PM 6000/10000 LCD Online IEC

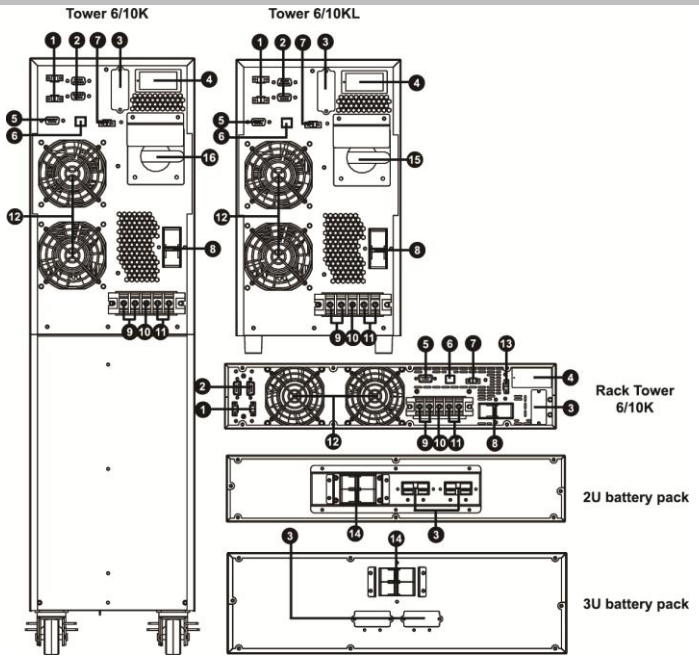
Version: 1.0

Wazne informacje dotyczace bezpieczenstwa

Prosimy o staranne zapoznanie się z niniejszą Instrukcją przed przystąpieniem do użytkowania zasilacza, aby uniknąć błędów w jego eksploatacji. Zaleca się przechowywanie Instrukcji tak, aby można było z niej łatwo skorzystać, jeśli zajdzie taka potrzeba.

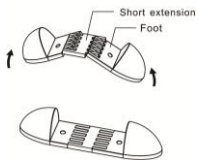
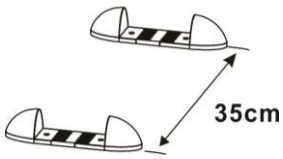
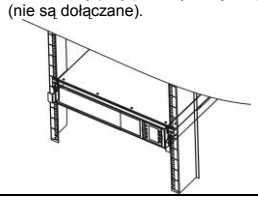
- Nie podlaczaj urzadzenia ktore moglo by przeciazyc system (np. Drukarki laserowej) do zlacza urzedzenia.
- Kable umiesc w takim miejscu, aby nie stanowily zagozenia i aby nikt na nie nie nadepnal.
- Nie podlaczaj domowych urzadzen takich jak suszarka do wlosow do UPS.
- UPS nie moze byc obslugiwany przez osoby ktore nie posiadaja wiedzy na temat tego urzadzenia. Podlaczaj urzedzenie tylko do uziemionego gniada, ktore bedzie latwo dostepne.
- Prosze uzywac tylko VDE-tested, CE-oznakowanie kabla sieciowego (np. Kabel sieciowy od komputera) do podlaczenia UPS do okablowania w budynku (wstrzasoodporny).
- Prosze uzywac tylko VDE-tested, CE oznakowany do polaczenia system UPS
- Kledy instalujesz wyposazenie, nalezy upewnic sie ze suma pradu UPS i podlaczonych urzadzen nie przekracza 3.5mA.
- Nie odlaczaj glownego kabla urzadzenia od pradu podczas wykonywania czynnosci poniewaz spowoduje to wylaczenie wszytkich podlaczonych urzadzen.
- Urzadzenie posiada wlasna zrodlo zasilania (baterie). Gniazda urzadzenia moga byc pod napieciem nawet jesli urzadzenie nie jest podlaczone do zewnetrznego zrodla zasilania.
- Aby calkowicie odlaczyc urzadzenie od zasilania nalezy wcisnac przycisk OFF/Enter
- Nie dopuscic, aby zadne ciala obce lub plyny nie dostaly sie do urzadzenia.
- Urzadzenie pracuje pod niebezpiecznym napieciem. Naprawy moga byc wykonywane tylko przez wykwalifikowana obsluge.
- Ostrzezenie- ryzyko porazenia pradem. Nawet gdy urzadzenie jest odlaczone od zewnetrznego zrodla energi, element wewnetrzne urzadzenia nadal sa pod napieciem z powodu wewnetrznego zasilania bateria.
- Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynnosci, nalezy odleczyc baterie I upewnic sie czy zasilanie jest odlaczone oraz czy na przewodach nie wystepuje napiecie.
- Tylko ososby zaznajomione z bateria urzadzenia moga wykonywac czynnosci z nia zwiazane, osoby niezaznajomione powinny trzymac sie z daleka ze wzgledow bezpieczenstwa, ryzyko porazenia pradem.
- Ostrzezenie- ryzyko porazenia pradem. Obwod baterii nie jest odizolowany od napiecia wewnetrznego. Niebezpieczne napiecia moga wystepowac miedzy zlaczami urzadzenia a zrodlem zasilania zewnetrznego, przed dotknieciem zlacza nalezy upewnic sie czy jest to bezpieczne.
- Baterie moga spowodowac porazenie pradem I maja wysokie napiecie. Nalezy stosowac sie do ponizszych zalecen i przestrzegac wszelkie srodki bezpieczenstawa podczas pracy z urzadzeniem:
  －zdjac zegarek, pierscionek lub inne metalowe przedmioty znajdujace sie na rece.
  －uzywac narzedzi wylacznie z izolowanymi uchwytami.
- Kiedy bateria zostaje wymieniona, nowa musi posiadac takie same parametry.
- Nie wolno wrzucac baterii do ognia, moze spowodowac to wybuch baterii.
- Nie otwierac ani nie niszczyc baterii, gdyz Elektrolity moga spodododowac uszkodzenie skory i oczu, sa one toksyczne
- Nalezy wymieniac bezpiecznik tylko na ten sam tym oraz pod tym samym napieciem co stary w celu unikniecia ryzyka pozaru.Nie demonotwac urzadzenia UPS.

Panel tylny UPS



1) Współdzielenie obecnego portu (dostępne tylko dla modeli równoległych)
2) Port równoległy (dostępne tylko dla modeli z trybem równoległym)
3) Złącze baterii dodatkowych
4) Gniazdo inteligentne
5) Port komunikacji RS-232
6) Port komunikacji USB
7) Wejście zdalnego wyłącznika awaryjnego (EPO)
8) Bezpiecznik obwodu zasilania UPS.
9) Gniazdo wyjściowe
10) Uziemienie
11) Gniazda wejściowe
12) Wentylator chłodzący
13) Port zewnętrzny–bypass serwisowy
14) Wyłącznik automatyczny wyjścia baterii
15) Wyłącznik – bypass serwisowy

Instalacja

For Rack Tower Model						
Tower	KROK 1		KROK 2		KROK 3	
Rack		Przymocuj zawiasy montażowe do otworów bocznych UPS przy pomocy dołączonych śrub; zawiasy powinny być skierowane do przodu.		Podnieś moduł UPS i włóż do obudowy. Przymocuj moduł UPS do obudowy przy pomocy dołączonych śrub, nakrętek i podkładek (nie są dołączane). 		

Przycisk	Funkcja
Przycisk ON/Enter	➢ Włączenie UPS: Wciśnij i przytrzymaj na 0.5 sekundy w celu włączenia UPS. ➢ Klawisz Enter: wciśnij ten przycisk, aby potwierdzić wybór w menu ustawień.
Przycisk OFF/ESC	➢ Wyłączenie UPS: Wciśnij i przytrzymaj na 0.5 sekundy w celu wyłączenia UPS. ➢ Klawisz Esc: wciśnij ten przycisk, aby powrócić do ostatniego menu ustawień.
Przycisk Test/Up	➢ Test baterii: wciśnij i przytrzymaj ten przycisk dłużej niż 0,5 sek, aby przetestować baterię w trybie prądu zmiennego lub w trybie CVCF. ➢ Strzałka w górę: Klawisz przewinięcia w górę do poprzedniej linii w menu ustawień UPS.
Przycisk Mute/Down	➢ Wyciszenie alarmu: W czasie pracy UPS z baterii wciśnij i przytrzymaj na 3 sekundy w celu wyciszenia lub włączenia sygnału dźwiękowego. ➢ Klawisz Down: wciśnij ten przycisk, aby wyświetlić poprzedni wybór w menu ustawień.
Przycisk Test/Up + Mute/Down	➢ wciśnij i przytrzymaj oba te przyciski jednocześnie dłużej niż 1 sek, aby wejść do lub wyjść z menu ustawień.

PL

Instrukcja obsługi

PM 6000/10000 LCD Online IEC

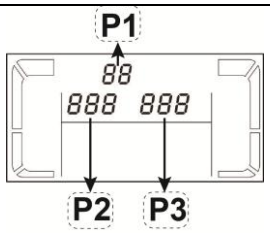
Version: 1.0

Operations

Menu ustawień UPS

01: Output voltage

P2: 208/220/230/240



P1: To dla alternatywnych programów. Istnieje 16 programów do skonfigurowania. Zapoznaj się z tabelą.

P2 & P3: są opcje ustawienia lub wartości dla każdego programu.

02: Ustawienie częstotliwości

60 Hz, CVCF mode	
50 Hz, Normal mode	
ATO	

P2	Ustawienie częstotliwości: 50.0Hz/60.0Hz/ATO (domyślnie)
P3	Tryb częstotliwość: CVCF Tryb (CF)/ Not CVCF (NCF)

05: ECO wlaczony/wylaczony

DIS/ENA

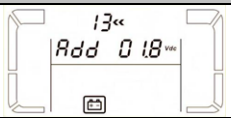
06: Zakres tolerancji napięcia w trybie ECO

P2: Low voltage / **P3**: High voltage
Zakres ustawień wynosi od 5% do 10% napięcia nominalnego.

12: Funkcja Hot standby włączanie / wyłączanie

P2	**HS.H**
P3	**YES/NO**

13: Dostrojenie napięcia baterii



Wybierz funkcję "Add" lub "Sub", aby dostroić napięcie baterii do wartości rzeczywistej. Zakres wartości od 0 V (ustawienie fabryczne) do 5,7 V

14: Regulacja napięcia ładowarka

Wybierz "Add" lub "Sub", aby dostroić napięcie baterii. Zakres wartości od 0 V (ustawienie fabryczne) do 9,9 V

15:Dostrojenie napięcia inwertera

Wybierz "Dodaj" lub "Sub", aby wyregulować napięcie falownika. Zakres napięcia od 0V (domyślnie) do 6.4V

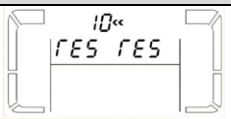
03: Zakres tolerancji napięcia dla Bypass'u

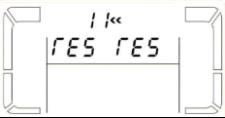
P2: 110V to 209V (domyślnie: 110V)
P3: 231V to 276V (domyślnie: 264V).

07: Częstotliwości w trybie ECO

P2	50 Hz: 46.0Hz to 48.0Hz (domyślnie). 60 Hz: 56.0Hz to 58.0Hz (domyślnie).
P3	50 Hz: 52.0Hz (domyślnie) to 54.0 Hz. 60 Hz: 62.0Hz (domyślnie) to 64.0Hz.

10: Rezerwacja/11: Rezerwacja





16: Kalibracja napięcia wyjściowego

Jeśli napięcie wyjściowe nie można zmierzyć (mniej niż 50VAC), to menu będzie zarezerwowane, "RES"
P2: OP.V będzie zawsze wyświetlane jako napięcie wyjściowe.
P3:Jest to wartość wewnętrzna napięcia wyjściowego; wartość ta może być kalibrowana naciskaniem przycisków Up lub Down zgodnie z miernikiem zewnętrznym. Po zakończeniu kalibracji wartość należy potwierdzić naciśnięciem klawisza Enter. Zakres kalibracji jest ograniczony wartością +/-9V. Ta funkcja jest używana w trybie pracy równoległej.

04: Zakres tolerancji częstotliwości dla Bypass'u

P2	50 Hz: 46.0Hz (domyślnie) to 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (domyślnie) to 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51.0Hz to 54.0Hz (domyślnie). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (domyślnie). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (domyślnie).

08: Ustawienie trybu Bypass

P2	**OPN**: Bypass dozwolone/ **FBD**: Bypass niedozwolone
P3	**ENA/DIS**

09: Ustawienie czasu ładowania baterii

000~999/DIS (domyślnie)

Specyfikacja techniczna

MODEL			6KRT	6KRTL	10KRT	10KRTL
Moc*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
Wejście	Voltage Range	Utrata linia	110~300Vac @ (0~60%) Load/140~300V @ (60~80%) Load/176~300Vac @(80~100%)Load			
		Niska linia Comeback	Low Line Loss Voltage + 10V			
		High Line Comeback	High Line Loss Voltage - 10V			
	Zakres czestotliwosci		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Phase		Single phase with ground			
	Power Factor		≧ 0.99 at 100% Load			
Wyjście	Napiecie zewnetrzne		208/220/230/240VAC			
	Regulacja napiecia		± 1%			
	Zakres czestotliwosci (Zakres zsynchronizowane)		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Zakres czestotliwosci (Tryb baterii)		50 Hz ± 0.1 Hz or 60Hz ± 0.1 Hz			
	Overload	trybu sieciowego	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sec			
		trybu bateryjnego	100%~110%: 30sec ; 110%~130%: 10sec ; >130% : 1sec			
EFFICIENCY	trybu sieciowego		> 94%			
	trybu bateryjnego		> 93%			
Bateryjny	Tryb bateryjny		12 V / 7 Ah	W zależności od pojemności baterii zewnętrznych	12 V / 9 Ah	W zależności od pojemności baterii zewnętrznych
	Liczby		16	16~20	16	16~20
	Recharge Time		7 godziny aby uzyskac 90% naladowania	According to external battery pack	9 godziny aby uzyskac 90% naladowania	According to external battery pack
	Charging Current		1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)	1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)
	Napięcie ładowarki		(Battery number*13.65 V) ± 1%			
Wymiary i masa	Rack/Tower	Wymiary UPS (S x G x W)	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]
		Net Weight (kgs)	UPS Unit: 17/Battery Pack: 48	UPS Unit: 17	UPS Unit: 20/Battery Pack: 48	UPS Unit: 20
	Tower	Wymiary UPS (S x G x W)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Net Weight (kgs)	57	13	67	17
SRODOWISKO	Poziom wilgotnosci		<95 % bez kondensacji			
	Poziom halasu		55dBA w odleglosci 1 Metra		58dBA w odleglosci 1 Metra	
MANAGEMENT	Smart RS-232 or USB		Supports Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, and MAC			
	Optional SNMP		Power management from SNMP manager and web browser			

*Product specifications are subject to change without further notice.

PT

Manual do Usuário

PM 6000/10000 LCD Online IEC

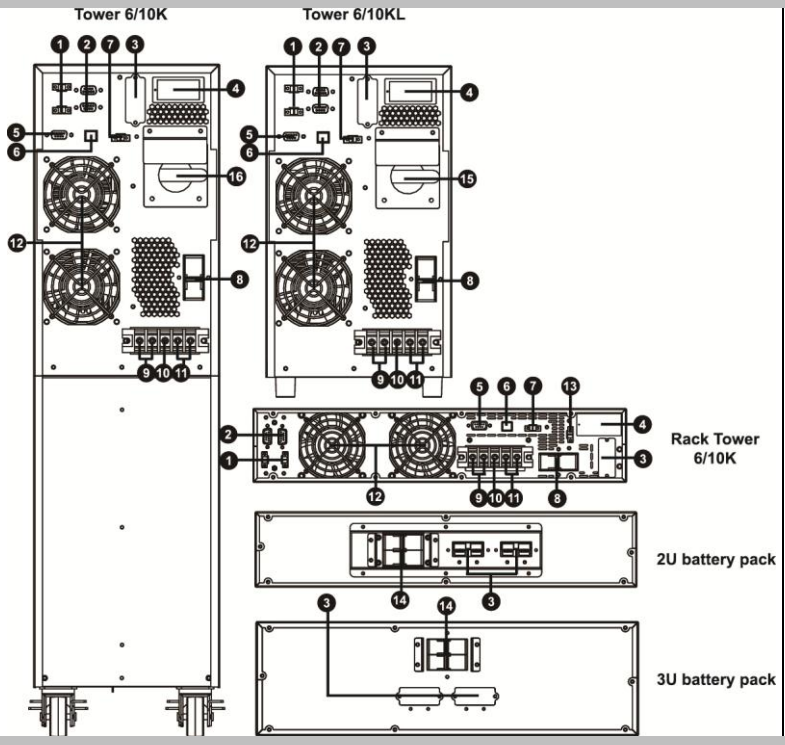
Version: 1.0

Aviso de Securança importante

Siga rigorosamente todos os avisos e instruções deste manual. Guarde este livro e ler atentamente as instruções seguintes antes de instalar a unidade. Não utilize este aparelho sem ler atentamente todas as informações e instruções de segurança.

- Não ligue a saída do SAI aos dispositivos que podem sobrecarregar (impressoras a laser, por exemplo).
- Coloque os cabos para que não possam ser pisados ou tropeçar.
- A UPS pode ser gerida por qualquer pessoa, mesmo sem experiência
- Conecte o SAI a uma tomada aterrada de fácil acesso e próximo ao SAI, de modo a não pisar o cabo.
- Por favor, utilize cabos de alimentação só com homologação VDE e CE para ligar a UPS à rede (con tomada de terra)
- Durante a instalação, você deve garantir que a soma da corrente de fuga do SAI e os equipamentos conectados não excede 3.5mA.
- Não desconecte o cabo de alimentação do SAI, sob pena de cancelar a massa de terra que fornece o no-break e todas as acusações.
- O SAI tem a sua própria fonte de energia interna (bateria). Pode haver tensões na saída do SAI ou nos terminais de tensão de saída, mesmo que o SAI não está conectado à rede.
- Para desligar completamente o SAI, pressione o botão OFF/Enter
- Evitar a entrada de líquidos ou objetos estranhos dentro do SAI.
- O SAI opera com voltagens perigosas. Os reparos devem ser realizados por pessoal qualificado.
- The UPS system operates with hazardous voltages. Repairs may be carried out only by qualified maintenance personnel.
- **Cuidado -** Risco de choque elétrico. Mesmo depois de se desconectar da rede, os cabos internos permanecem conectados à bateria ea tensão é perigosa..
- Antes de qualquer tipo de serviço e / ou manutenção, desligue a bateria e verifique se há qualquer risco de tensão de corrente contínua, incluindo aqueles criados por capacitores de alta capacidade.
- Somente pessoas autorizadas a lidar com as baterias e fazê-lo com cuidado e precaução, podem substituir as baterias e controlar as operações. Pessoas não autorizadas não devem ter contato com as baterias
- **Cuidado -** Risco de choque elétrico. A bateria não está isolada do circuito da tensão de entrada. Podem existir tensões perigosas entre os terminais da bateria e da terra. Antes de tocar qualquer coisa, certifique-se que nenhum tensão!
- As baterias podem causar choque elétrico e curto-circuitos. Por favor, tome as precauções detalhadas e quaisquer outras medidas necessárias quando se trabalha com baterias:
  - Remova relógios, anéis e outros objetos de metal
  - Use somente ferramentas com cabos isolantes.
- Ao mudar as baterias, utilize o mesmo número e tipo de baterias..
- Não tente jogar fora ou queimar as baterias. Poderiam explodir.
- Não abra nem manipule a bateria. O electrólito que libera é prejudicial para a pele e os olhos. o destruya las baterías. A bateria pode ser tóxica.
- Por favor, substitua o fusível somente com o tipo e amperagem para prevenção de incêndios.
- Não desmonte o SAI em qualquer circunstância.

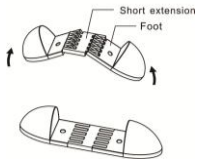
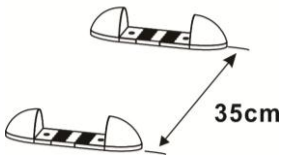
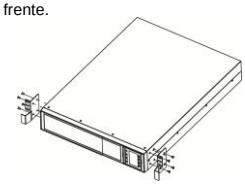
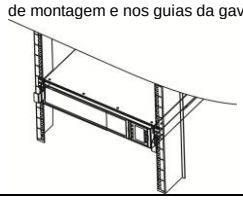
Vista traseira



1) Porta de corrente partilhada (disponível apenas para o modelo paralelo)
2) Porta paralela (disponível apenas para o modelo paralelo)
3) Conector da bateria r
4) Ranhura inteligente
5) Porta de comunicação RS-232
6) Porta de comunicação USB
7) Conector com função de desligamento de emergência (EPO)
8) Disjuntor
9) terminal de saída
10) Terra
11) Terminais de entrada
12) Ventoinha de arrefecimento
13) Porta de comutação de derivação de manutenção externa
14) Disjuntor de saída das baterias
15) Interruptor de derivação de manutenção

Installation

For Rack Tower Model

Tower	**PASSO 1**		**PASSO 2**		**PASSO 3**	
Rack		Monte as orelhas de montagem nos orifícios de fixações laterais da UPS com os parafusos fornecidos e as orelhas devem estar viradas para a frente. 		Levante o módulo UPS e deslize para o compartimento da gaveta. Monte o módulo UPS na gaveta com os parafusos, porcas e arruelas (fornecidos pelo utilizador) através das orelhas de montagem e nos guias da gaveta. 		

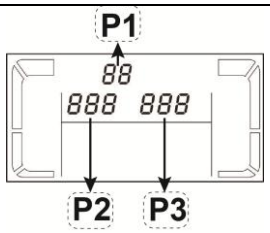
Botão	Função
Botão ON/Mute	➢ Acende o SAI. Mantenha pressionada a tecla de ON/Mute por 0.5 segundos para ligar o SAI. ➢ Tecla Enter: Pressione este botão para confirmar a seleção no menu de definições.
Botão OFF/Enter	➢ Apagar o SAI: Mantenha pressionada a tecla de ON/Mute por 0.5 segundos para desactivar o SAI en modo batería ➢ Tecla Esc: Pressione este botão para voltar ao último menu no menu de definições.
Botão Test/Up	➢ Teste da bateria: Mantenha o botão pressionado durante mais de 0,5 s para testar a bateria durante o modo AC ou durante o modo CVCF. ➢ Tecla UP: Pressione este botão para visualizar a próxima seleção no menu de definições.
Botão Mute/Down	➢ Para silenciar o alarme: Mantenha o botão pressionado durante mais de 0.5s para desativar o som do alarme. ➢ Tecla Down: Pressione este botão para visualizar a seleção anterior no menu de definições.
Botão Test/Up + Mute/Down	➢ Mantenha o botão pressionado durante mais de 1 s para entrar/sair do menu de definições.

Operações

Configuração do SAI

01: Ajuste da tensão de saída

P2: 208/220/230/240



P1: It's for program alternatives. There are 16 programs to set up. Refer to the table.

P2 & P3: are the setting options or values for each program.

02: Configuração frequência de saída

60 Hz, CVCF mode		
50 Hz, Normal mode		
ATO		
P2	frequência de saída: 50.0Hz/60.0Hz/ATO (predefinição)	
P3	Modo frequência: CVCF Mode (CF)/ não CVCF (NCF)	

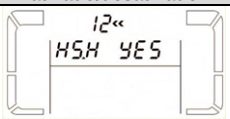
05: ECO ativado/desativado

DIS/ENA

06: ECO Ajuste do intervalo de tensão

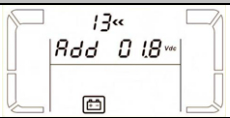
P2: Baixa voltagem / **P3**: Alta voltagem
A gama de ajuste é de 5% a 10% da tensão nominal.

12: Função de espera quente ativado/desativado



P2	**HS.H**
P3	**YES/NO**

13: Configuração da gama de tensão da bateria



Selecione a função "Add" ou "Sub" para ajustar a tensão da bateria para um valor real. A gama de variação de tensão é de 0 V (predefinição) a 5,7 V,

14: Ajuste Tensão do carregador

Selecione a função "Add" ou "Sub" para ajustar a tensão do carregador. A gama de variação de tensão é de 0 V (predefinição) a 9,9 V

15: Regulação da tensão do inversor

Selecione "Adicionar" ou "Sub" para ajustar a tensão do inversor. A faixa de tensão é de 0V (Padrão) para 6.4V

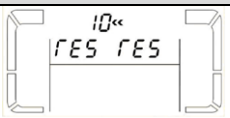
03: Configuração da gama de tensão do Bypass

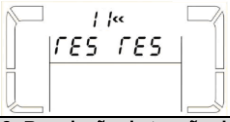
P2: 110V to 209V (predefinição: 110V)
P3: 231V to 276V (predefinição: 264V).

07: faixa de frequência para ECO

P2	50 Hz: 46.0Hz to 48.0Hz (predefinição). 60 Hz: 56.0Hz to 58.0Hz (predefinição).
P3	50 Hz: 52.0Hz (predefinição) to 54.0 Hz. 60 Hz: 62.0Hz (predefinição) to 64.0Hz.

10: Reservado/11: Reservado





16: Calibração da tensão de saída

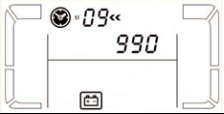
04: Ajuste do intervalo de frequência de derivação

P2	50 Hz: 46.0Hz (predefinição) to 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (predefinição) to 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51.0Hz to 54.0Hz (predefinição). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (predefinição). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (Default).

08: Configuração do Bypass

P2	**OPN**: Bypass permitido / **FBD**: Bypass não permitidos
P3	**ENA/DIS**

09: Regulação da tensão da bateria



000~999/DIS (predefinição)

Quando não é possível detetar a tensão de saída (menos de 50 VAC), será reservado este menu, "RES"
P2: Mostrará sempre a OP.V como tensão de saída.
P3: Mostra o valor de medição interna da tensão de saída e pode calibrá-lo premindo para Cima ou para Baixo de acordo com a medição de um voltímetro externo. O resultado da calibração ficará eficaz premindo Enter. O intervalo de calibração está limitado a +/- 9 V. Esta função é normalmente utilizada para operação em paralelo.

Especificações

MODELO			**6KRT**	**6KRTL**	**10KRT**	**10KRTL**
CAPACIDADE*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
ENTRADA	Gama de tensão	Perda de linha	110~300Vac @ (0~60%) Carga /140~300V @ (60~80%) Carga /176~300Vac @(80~100%)Carga			
		Tensão volta baixo	Tensão Perda linha baixa + 10V			
		Tensão volta - alto	Tensão Loss High Line - 10V			
	Gama Frequência		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Estágio		monofásica com terra			
	Fator de potência		≧ 0.99 at 100% Load			
SAÍDA	Tensão saída		208/220/230/240VAC			
	Regulação Tensão AC		± 1%			
	Gama Frequência (Gama sincronizada)		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Gama Frequência (Modo bateria)		50 Hz ± 0.1 Hz or 60Hz ± 0.1 Hz			
	sobrecarga	Modo AC	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sec			
		Modo bateria	100%~110%: 30sec ; 110%~130%: 10sec ; >130% : 1sec			
EFICIÊNCIA	Modo AC		> 94%			
	Modo bateria		> 93%			
BATERIA	Tipo bateria		12 V / 7 Ah	Dependendo aplicações	12 V / 9 Ah	Dependendo aplicações
	Numero		16	16~20	16	16~20
	Tempo de recarga		7 horas para carregar 90% da capacidade	De acordo com bateria externa	9 horas para carregar 90% da capacidade	De acordo com bateria externa
	Corrente de carga		1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)	1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)
	Tensão de carga		(número da bateria*13.65 V) ± 1%			
CARACTERISTICAS FISICAS	Rack/Tower	Medidas, Pr X An X Al mm	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]
		Peso neto (kg)	UPS Unit: 17/Battery Pack: 48	UPS Unit: 17	UPS Unit: 20/Battery Pack: 48	UPS Unit: 20
	Tower	Medidas, Pr X An X Al mm	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Peso neto (kg)	57	13	67	17
CONDIÇÕES AMBIENTALES	Humedad relativa		<95 % sem condensação			
	Nivel de ruido		Less than 55dB @ 1 Meter		Less than 58dB @ 1 Meter	
GESTÃO	Smart RS-232 or USB		Supports Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, and MAC			
	Opcional SNMP		Power management from SNMP manager and web browser			

*As especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

RO

MANUALUL UTILIZATORULUI

PM 6000/10000 LCD Online IEC

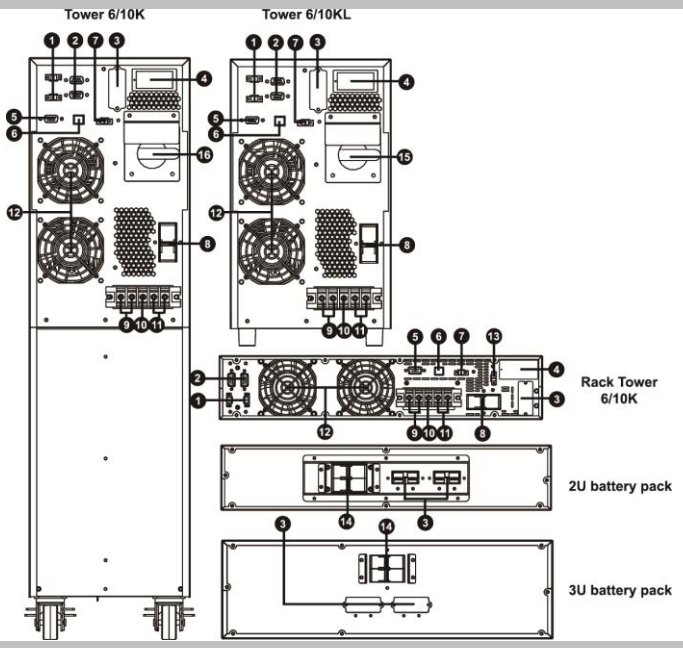
Versiunea: 1.0

MĂSURI DE PRECAUȚIE

VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAȚI ACEST MANUAL Acest manual conține instrucțiuni importante care trebuie să fie respectate la instalarea şi întreținerea dispozitivului UPS şi a acumulatoarelor.

- Nu conectați dispozitive sau aparate care ar putea supraîncărca sistemul UPS (de exemplu, imprimante laser) la prizele de ieşire ale dispozitivului UPS.
- Amplasați cablurile astfel încât nimeni să nu păşească peste ele şi să nu le anine.
- Nu conectați electrocasnice, de exemplu, uscătoarele de păr, la prizele de ieşire ale UPS.
- Acest dispozitiv UPS poate fi exploatat de persoane fără experiență.
- Conectați sistemul UPS doar la o priză cu legare la pământ, uşor accesibilă, alături de sistemul UPS.
- Vă rugăm să utilizați doar cablurile testate VDE cu marcaj CE (de exemplu, cablul de alimentare al calculatorului) pentru a conecta sistemul UPS la rețeaua electrică a clădirii (priză protejată de şocuri).
- Vă rugăm să utilizați doar cablurile testate VDE cu marcaj CE pentru a conecta sarcinile electrice la sistemul UPS.
- La instalarea dispozitivelor asigurați-vă că suma curenților de scurgere ale UPS şi ale dispozitivelor conectate nu depăşeşte 3,5 mA.
- Nu deconectați cablul principal al sistemului UPS de la rețea (priza protejată) deoarece acest fapt va rezulta în deconectarea legării la pământ a sistemului UPS şi a tuturor sarcinilor conectate la el.
- Sistemul UPS are o sursă proprie de curent electric (acumulatoarele). Prizele de ieşire ale sistemului UPS sau terminalele de ieşire pot fi sub tensiune chiar dacă sistemul UPS nu este conectat la rețeaua electrică a clădirii.
- Pentru a deconecta în totalitate sistemul UPS, dintâi apăsați butonul OFF/Enter pentru a deconecta sursa externă de curent electric.
- Nu admiteți nimerirea oricăror substanțe lichide sau a oricăror obiecte străine în interiorul sistemului UPS.
- Sistemul UPS funcționează cu tensiuni periculoase. Reparația poate fi îndeplinită doar de către tehnicieni calificați.
- Atenție – risc de şoc electric. Chiar şi după deconectarea dispozitivului de la rețea (de la priza din încăpere), componentele din interiorul sistemului UPS rămân sub tensiune şi prezintă pericol.
- Înainte de a efectua oricare lucrări de deservire şi/sau întreținere, deconectați acumulatoarele şi asigurați-vă de lipsa curentului electric şi a tensiunilor periculoase la clemele condensatorului de capacitate înaltă.
- Doar persoanele cu cunoştințe adecvate în domeniul acumulatoarelor şi măsurilor de precauție pot înlocui acumulatoarele şi supraveghea funcționarea UPS. Persoanele neautorizate nu se admit la manipulările cu acumulatoarele.
- Atenție – risc de şoc electric. Circuitul acumulatorului nu este izolat de tensiunea la intrare. Tensiunile periculoase pot fi prezente între clemele acumulatorului şi pământ. Înainte de a vă atinge de ele, asigurați-vă că ele nu sunt sub tensiune!
- Acumulatoarele pot deveni sursă de şoc electric, asigurând, totodată, curenți foarte mari de scurt-circuit. Vă rugăm să luați măsurile de precauție menționate mai jos şi oricare alte măsuri necesare în decursul lucrului cu acumulatoarele:
  - scoateți ceasurile de mână, inelele şi alte obiecte metalice de pe mâini;
  - utilizați doar instrumentele cu mânerele izolate.
- La încărcarea acumulatoarelor asigurați-vă că acumulatoarele instalate sunt în acelaşi număr, de acelaşi tip şi de aceiaşi capacitate.
- Nu încercați să nimiciți acumulatoarele prin ardere, deoarece ele pot exploda.
- Nu dezasamblați şi nu distrugeți acumulatoarele. Scurgerile de electrolit pot afecta pielea şi ochii. Electrolitul poate fi toxic.
- Vă rugăm să schimbați siguranțele cu altele de acelaşi tip şi acelaşi amperaj pentru a evita riscul de aprindere.
- Nu dezasamblați sistemul UPS

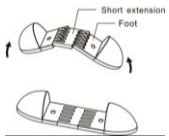
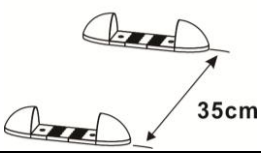
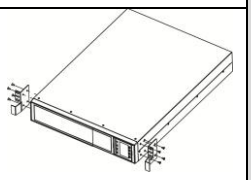
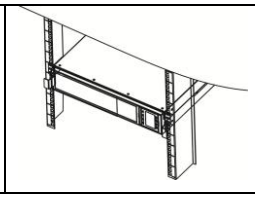
Exploatarea



16) Port de curent comun (disponibil doar pentru modelul paralel)
17) Port paralel (disponibil doar pentru modelul paralel)
18) Conector pentru acumulator extern
19) Port inteligent
20) Port de comunicare RS-232
21) Port de comunicare USB
22) Conector pentru funcția de deconectare în regim de avariere (conector EPO)
23) Întrerupător de siguranță la intrare
24) Terminale de ieşire
25) Legarea la pământ
26) Terminale de intrare
27) Ventilator răcire
28) Port interconectare bypass pentru deservire externă
29) Întrerupătorul de siguranță la ieşire de la Blocul acumulatorului
30) Întrerupător bypass de pentru deservire

Instalarea

Pentru modelele montabile în raft şi Tower

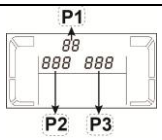
Tower	**PASUL 1**		**PASUL 2**		**PASUL 3**		
Raft		Ataşați urechiuşele de montare la orificiile laterale ale UPS, utilizând şuruburile din setul de livrare, urechiuşele trebuie să fie orientate înainte. 		Ridicați modulul UPS şi introduceți-l în raft. Fixați modulul UPS pe raft cu şuruburi, piulițe şi şaibe (nu sunt incluse în setul de livrare) cu ajutorul urechiuşelor de montare, pe şinele raftului. 		

Butonul	Funcția
ON/Enter	➢ Conectarea UPS: Apăsați şi țineți în stare apăsată acest buton timp de peste 0,5 s pentru a conecta UPS. ➢ Butonul Enter: apăsați acest buton pentru a confirma alegerea poziției respective în meniul setărilor.
OFF/ESC	➢ Deconectarea UPS: Apăsați şi țineți în stare apăsată acest buton timp de peste 0,5 s pentru a deconecta UPS. ➢ Butonul Esc: apăsați acest buton pentru a vă întoarce în meniul precedent în meniul setărilor.
Test/Up	➢ Testarea acumulatorului: Apăsați şi țineți în stare apăsată acest buton timp de peste 0,5 s pentru a testa acumulatorul în regim de alimentare de la curent alternativ (AC) sau CVCF. ➢ Butonul UP: apăsați acest buton pentru a afişa următoarea opțiune pentru alegere în meniul setărilor.
Mute/Down	➢ Deconectarea semnalului sonor de alarmă: Apăsați şi țineți în stare apăsată acest buton timp de peste 0,5 s pentru a deconecta semnalul sonor de alarmă. A se vedea secția 3-4-9 pentru detalii. ➢ Butonul Down: apăsați acest buton pentru a afişa opțiunea precedentă pentru alegere în meniul setărilor.
Test/Up + Mute/Down	➢ Apăsați şi țineți aceste două butoane concomitent timp de peste 1 s pentru a intra/ieşi din meniul setărilor.

Setările UPS

01: Tensiunea la ieşire

P2: 208/220/230/240



P1: Pentru alternative programabile. Există 16 programe disponibile. A se vedea tabelul.

P2 & P3: Setarea opţiunilor sau valorilor pentru fiecare program.

02: Frecvenţa la ieşire

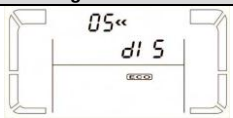
60 Hz, CVCF mode

50 Hz, Normal mode

ATO

P2	Frecvenţa la ieşire: 50,0 Hz/60,0 Hz/ATO (setare iniţială)
P3	Regimul frecvenţelor: CVCF Mode (CF)/ nu CVCF (NCF)

05: Conectarea/deconectarea regimului ECO

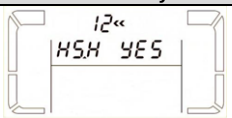


DIS/ENA

06: Diapazonul tensiunilor în regim ECO

P2: Tensiune joasă / **P3**: Tensiune înaltă Diapazonul setărilor este de la 5% până la 10% din tensiunea nominală.

12: Conectarea/deconectarea funcţiei Hot standby



P2	**HS.H**
P3	**YES/NO**

13: Ajustarea tensiunii acumulatorului

Alegeţi funcţia "**Add**/**Adăugare**" sau "**Sub**/**Scădere**" pentru a ajusta tensiunea acumulatorului la cifra reală. Diapazonul setărilor tensiunii este între 0 V(setare iniţială) şi 5,7 V,

14: Ajustarea tensiunii încărcătorului

Alegeţi funcţia "**Add**/**Adăugare**" sau "**Sub**/**Scădere**" pentru a ajusta tensiunea dispozitivului de încărcare. Diapazonul setărilor tensiunii este între 0 V(setare iniţială) şi 9,9 V

15: Ajustarea tensiunii invertorului

Alegeţi "**Add**/**Adăugare**" sau "**Sub**/**Scădere**" pentru a ajusta tensiunea invertorului. Diapazonul tensiunilor este între 0 V(setare iniţială) şi 6,4 V

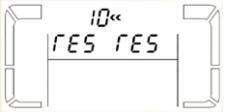
03: Diapazonul tensiunilor pentru bypass

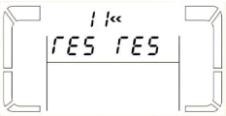
P2: 110 V … 209 V (setare iniţială: 110 V)
P3: 231 V … 276 V (setare iniţială: 264 V).

07: Diapazonul tensiunilor pentru regimul ECO

P2	50 Hz: 46,0 Hz .48,0 Hz (setare iniţială). 60 Hz: 56,0 Hz 58,0 Hz (setare iniţială).
P3	50 Hz: 52,0 Hz (setare iniţială) 54,0 Hz. 60 Hz: 62,0 Hz (setare iniţială) 64,0 Hz.

10: Rezervat/11: Rezervat





16: Calibrarea tensiunii la ieşire

Dacă tensiunea la ieşire nu poate fi detectată (sub 50 V curent alternativ), acest meniu va fi rezervat, "rES"

P2: El întotdeauna afişează OP.V ca tensiune la ieşire.

P3: El afişează valoarea măsurată internă a tensiunii la ieşire, ea poate fi calibrată prin apăsarea butoanelor Up/Sus sau Down/Jos conform măsurărilor efectuate cu ajutorul unui voltmetru extern. Rezultatul calibrării va fi aplicat după apăsarea butonului Enter. Diapazonul de calibrare este limitat la +/-9 V. Această funcţie în mod normal se utilizează pentru exploatare în regim paralel..

04: Diapazonul frecvenţelor pentru bypass

P2	50 Hz: 46,0 Hz (setare iniţială) … 49,0 Hz. 60 Hz: 56,0 Hz (setare iniţială) … 59,0 Hz.
P3	50 Hz: 51,0 Hz ... 54,0 Hz (setare iniţială). 60 Hz: 61,0 Hz ... 64,0 Hz (setare iniţială). 60 Hz: 61,0 Hz ... 64,0 Hz (setare iniţială).

08: Setarea regimului Bypass

P2	**OPN**: Bypass permis / **FBD**: Bypass nu este permis
P3	**ENA/DIS**

09: Setarea duratei de funcţionare cu alimentare de la acumulator

000~999/DIS (setare iniţială)

Specificatii

MODEL			6KRT	6KRTL	10KRT	10KRTL
CAPACITY*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
Intrare	Diapazonul tensiunilor	Pierdere de linie	110~300 Vac @ (0~60%) sarcină/140~300 V @ (60~80%) sarcină/176~300 Vac @(80~100%) sarcină			
		Tensiune joasă restabilire	Tensiune joasă, pierdere în linie +10 V			
		Tensiune înaltă restabilire	Tensiune înaltă, pierdere în linie –10 V			
	Diapazonul de frecvenţe		46~54 Hz @ 50 Hz sistem/56~64 Hz @ 60 Hz sistem			
	Faze		O singură fază cu legare la pământ			
	Coeficientul de putere		≧ 0,99 la sarcina 100%			
Ieşire	Tensiunea la ieşire		208/220/230/240 VAC			
	Stabilizarea tensiunii la ieşire, curent alternativ		±1%			
	Diapazonul de frecvenţe		46~54 Hz @ 50 Hz sistem/56~64 Hz @ 60 Hz sistem(diapazon sincronizat)			
	Diapazonul de frecvenţe		50 Hz ±0,1 Hz or 60 Hz ±0,1 Hz (Alimentare de la acumulator)			
	Supraîncărcare	Regim alimentare de la reţea de curent alternativ	100%~110%: 10 min; 110%~130%: 1 min; > 130%: 1 sec			
		Regim alimentare de la acumulator	100%~110%: 30 sec; 110%~130%: 10 sec; > 130%: 1 sec			
Eficienţa	Regim alimentare de la reţea de curent alternativ		> 94%			
	Regim alimentare de la acumulator		> 93%			
Acumulator	Tip		12 V / 7 Ah	Depinde de aplicaţie	12 V / 9 Ah	Depinde de aplicaţie
	Număr		16	16~20	16	16~20
	Durata reîncărcării		7 ore – recuperare până la 90% din capacitate	Depinde de blocul de acumulatoare externe	9 ore – recuperare până la 90% din capacitate	Depinde de blocul de acumulatoare externe
	Curentul de încărcare		1 A ±10% (max.)	4 A ±10% (max.)	1 A ±10% (max.)	4 A ±10% (max.)
	Tensiunea de încărcare		(nr. acumulatoare*13,65 V) ±1%			
Caracteristici fizice	Raft/Tower	Dimensiuni, LU X LĂ X Î(mm)	Dispozitivul UPS: 600 x 438 x 88 Bloc de acumulatoare: 688 x 438 x 88	Dispozitivul UPS: 600 x 438 x 88	Dispozitivul UPS: 600 x 438 x 88 Bloc de acumulatoare: 688 x 438 x 88	Dispozitivul UPS: 600 x 438 x 88
		Greutatea netă (kg)	Dispozitivul UPS: 17 Bloc de acumulatoare: 48	Dispozitivul UPS: 17	Dispozitivul UPS: 20 Bloc de acumulatoare: 48	Dispozitivul UPS: 20
	Tower	Dimensiunile, LUXLĂX Î(mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Greutatea netă (kg)	57	13	67	17
Mediul	Temperatura mediului de lucru		0~40°C (termenul de exploatare al acumulatoarelor scade la temperaturi > 25°C)			
	Umiditatea mediului de lucru		< 95% fără condensare			
	Altitudinea**		< 1000m			
	Nivelul zgomotului acustic		sub 55 dB @ 1 metru		Sub 58 dB @ 1 metru	
Comandă	Smart RS-232 or USB		Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, şi MAC			
	SNMP opţional		Control de la SNMP manager şi web browser			

*Specificaţiile produselor pot fi modificate fără înştiinţare prealabilă.

RU

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

PM 6000/10000 LCD Online IEC

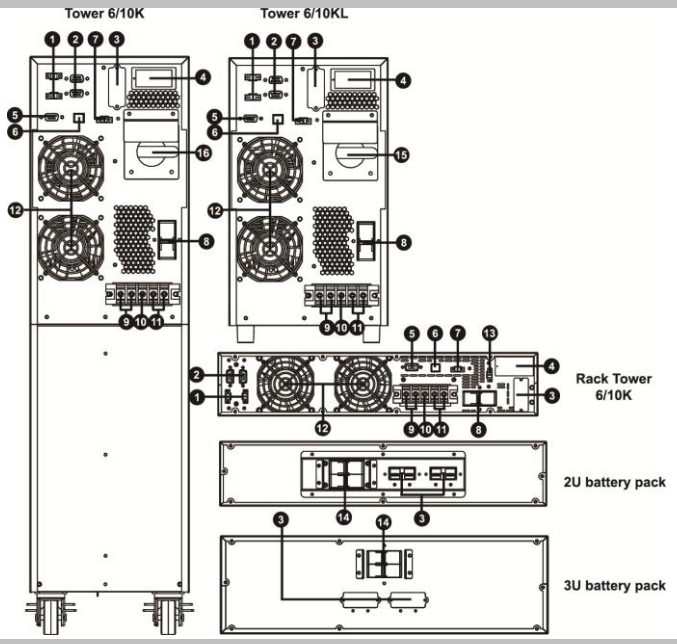
версия: 1.0

Важное предупреждение о безопасности

Неукоснительно соблюдайте все предупреждения и инструкции, приведенные в настоящем руководстве. Сохраните данное руководство в надежном месте и внимательно прочтите следующие инструкции перед началом установки. Не приступайте к работе с устройством, не ознакомившись должным образом с информацией о безопасности и инструкциями по эксплуатации

- Не подключайте оборудование или устройства, которые могут привести к перегрузке ИБП (например, лазерные принтеры).
- Прокладывайте провода таким образом, чтобы никто не мог наступить на них или споткнуться об них.
- Не подключайте к ИБП такие устройства как фены.
- ИБП может использоваться любыми лицами и не требует предварительной подготовки.
- Подключайте ИБП только к заземленной ударопрочной розетке, удобно и близко расположенной к ИБП.
- Для подключения ИБП к ударопрочной розетке используйте только провода, соответствующие требованиям VDE (Общество немецких электриков) и имеющие маркировку CE (например, провод для подключения питания к компьютеру).
- Для подключения нагрузки к системе ИБП используйтен только провода, соответствующие требованиям VDE (Общество немецких электриков) и имеющие маркировку CE.
- При установке данного оборудования убедитесь в том, что сумма токов утечки ИБП с подключенным пользовательским оборудованием не превышает 3,5 мА.
- Не отключайте во время работы сетевой кабель ИБП или розетку (ударопрочную), поскольку это может привести к исчезновению защитного заземления ИБП и всех подключенных к ней нагрузок.
- Система ИБП оснащена своим собственным внутренним источником питания (аккумуляторные батареи). Выходные разъемы ИБП или клеммная колодка могут находиться под напряжением даже в том случае, если система ИБП не подключена к розетке.
- Чтобы полностью отключить систему ИБП, сначала нажмите кнопку OFF/Enter для отключения от сети.
- Не Система ИБП работает под высоким напряжением. Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами.
- Осторожно - имеется опасность поражения электрическим током. Даже после отключения блока от сети электропитания (сетевой розетки помещения) элементы внутри системы остаются подключенными к аккумулятору, находятся под напряжением и представляют опасность.
- Перед выполнением ремонта и/или технического обслуживания отключите батареи и убедитесь в том, что система обесточена, и опасное напряжение отсутствует на выходных контактах конденсаторов (например, конденсаторов шины).
- Замену аккумуляторов и операции осмотра могут производить только специалисты, знакомые с аккумуляторами, и при условии соблюдения правил техники безопасности. Людям, не имеющим специального разрешения, необходимо держаться как можно дальше от аккумуляторов.
- Осторожно - имеется опасность поражения электрическим током. Контур батареи не защищен от входного напряжения. Между контактами и землей может возникнуть опасное напряжение. Прежде, чем коснуться устройства, убедитесь в отсутствии высокого напряжения!
- Аккумуляторы могут служить причиной удара электрическим напряжением и обладают сильным током короткого замыкания. Работая с аккумуляторами, принимайте меры предосторожности, описанные ниже, и прочие необходимые меры:
- Снимайте наручные часы, кольца и прочие металлические предметы
- Пользуйтесь только инструментами с изолированными рукоятками.
- Заменяйте аккумуляторы изделиями того же типа и в том же количестве.
- Не пытайтесь утилизировать аккумуляторы, сжигая их. Это может привести к взрыву аккумулятора.
- Не вскрывайте и не уничтожайте аккумуляторы. Утечка электролита может вызвать повреждения кожу и глаза. Кроме того, электролит может быть токсичен.
- Во избежание возникновения пожара, заменяйте плавкие предохранители только на предохранители аналогичного типа с такими же параметрами.
- Не разбирайте систему ИБП.
- допускайте попадания жидкостей или посторонних предметов внутрь корпуса ИБП.

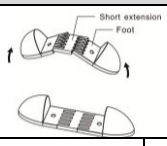
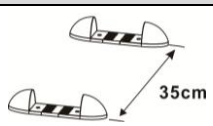
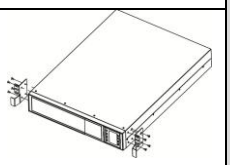
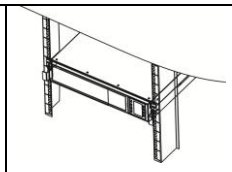
Вид задней панели



1) Общий токовый порт (только при работе в параллельном режиме)
2) Параллельный порт (только при работе в параллельном режиме)
3) Подключение внешней батареи
4) Интеллектуальный слот
5) Коммуникационный порт RS - 232
6) Коммуникационный порт USB
7) Разъем аварийного отключения питания (EPO)
8) Автоматический выключатель на входе
9) Выходной терминал
10) Земля
11) Входные клеммы
12) Вентилятор
13) Порт переключения на байпас технического обслуживания
14) Выключатель выходной цепи батарейного блока
15) Сервисный переключатель на байпас

Инсталляция

For Rack Tower Model

Tower	**Шаг 1**			**Шаг 2**			**Шаг 3**
Rack		Прикрепите монтажные проушины к боковым монтажным отверстиям ИБП винтами так, чтобы проушины были обращены вперед.			Поднимите модуль ИБП и задвиньте его в стойку. Прикрепите модуль ИБП к направляющим стойки с помощью винтов гаек и шайб (предоставляются пользователем) через монтажные проушины.		

Кнопка	Функция
Кнопка ON/Enter	➢ Включение ИБП: Чтобы включить ИБП, удерживайте нажатой кнопку ON/Mute в течение 0.5 секунд. ➢ Кнопка «Ввод»: Нажмите эту кнопку для подтверждения выбора в меню настроек.
Кнопка OFF/ESC	➢ Выключение ИБП: Удерживайте нажатой эту кнопку в течение 0.5 секунд для выключения ИБП в режиме работы от батареи ➢ Кнопка «Выход»: Нажмите эту кнопку для возврата в предыдущее меню меню настроек.
Кнопка Test/Up	➢ Проверка батареи: Для проверки батареи в режиме переменного тока (AC) или режиме постоянного тока и постоянной частоты (CVCF) нажмите и удерживайте кнопку в течение более 0,5 секунд. ➢ Кнопка «Вверх»: Нажмите эту кнопку, чтобы перейти на следующую строчку в меню настроек.
Кнопка Mute/Down	➢ Выключение сигнализации: Когда ИБП работает от батареи, удерживайте нажатой эту кнопку в течение 0.5 секунд для включения/выключения сигнализации ➢ Кнопка «Вниз»: Нажмите эту кнопку, чтобы перейти на предыдущую строчку в меню настроек.
Кнопка Test/Up + Mute/Down	➢ Одновременно нажмите и удерживайте две кнопки в течение более 1 секунды для входа в/выхода из меню настроек.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

PM 6000/10000 LCD Online IEC

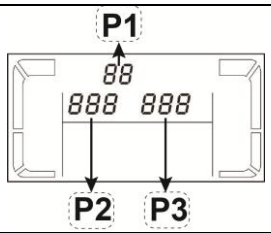
версия: 1.0

операции

Настройка ИБП

01: Настройка выходного напряжения

P2: 208/220/230/240



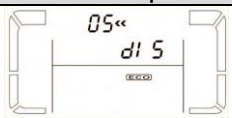
P1: Это для программных альтернатив. Есть 16 программ для установки. Обратитесь к таблице.

P2 & P3: варианты настройки или значения для каждой программы.

02: Настройка выходной частоты

60 Hz, CVCF mode		
50 Hz, Normal mode		
ATO		
P2	Выходная частота: 50.0Hz/60.0Hz/ATO (по умолчанию)	
P3	Режим частоты: CVCF Mode (CF)/ Not CVCF (NCF)	

05: Включение/выключение экономичного режима

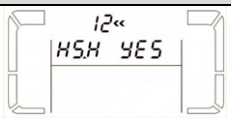


DIS/ENA

: Настройка диапазона напряжения в экономичном режиме

P2: Low voltage / **P3**: High voltage
The setting range is from 5% to 10% of the nominal voltage.

12: Горячая функция ожидания включения / выключения



P2	**HS.H**
P3	**YES/NO**

13: Регулировка напряжения батареи

Select "**Add**" or "**Sub**" function to adjust battery voltage to real figure. The voltage range is from 0V(Default) to 5.7V,

14: регулирование напряжения зарядного устройства

Для корректировки напряжения зарядного устройства используйте функции «Добавить» или «Вычесть». Диапазон напряжений от 0В (по умолчанию) до 9,9 В

15: Регулировка напряжения инвертора

Select "**Add**" or "**Sub**" to adjust inverter voltage. The voltage range is from 0V(Default) to 6.4V

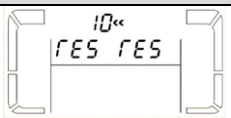
03: Настройка диапазона напряжения в режиме шунтирования

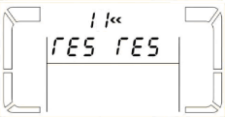
P2: 110V to 209V (по умолчанию: 110V)
P3: 231V to 276V (по умолчанию: 264V).

07: Диапазон воспроизводимых частот в режиме ECO

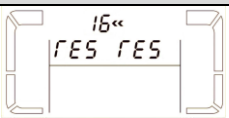
P2	50 Hz: 46.0Hz to 48.0Hz (Default). 60 Hz: 56.0Hz to 58.0Hz (Default).
P3	50 Hz: 52.0Hz (по умолчанию) to 54.0 Hz. 60 Hz: 62.0Hz (по умолчанию) to 64.0Hz.

10/11: Зарезервировано





16: Калибровка выходного напряжения



04: Настройка диапазона частоты байпаса

P2	50 Hz: 46.0Hz (по умолчанию) to 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (по умолчанию) to 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51.0Hz to 54.0Hz (по умолчанию) 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (по умолчанию). 60 Hz: 61.0Hz to 64.0Hz (по умолчанию).

08: Настройка режима обхода

P2	**OPN**: Bypass allowed / **FBD**: Bypass not allowed
P3	**ENA/DIS**

09: Настройка времени обеспечения резервного питания

000~999/DIS (по умолчанию)

При невозможности обнаружения выходного напряжения (менее 50 В переменного тока), это меню резервируется, "RES"
P2: В качестве выходного напряжения всегда показывается OP.V.
P3: Показывается собственное (внутреннее) измеренное значение выходного напряжения, и можно откалибровать его, нажав кнопку «Вверх» или «Вниз» исходя из результата измерения внешнего вольтметра. Результат калибровки применяется нажатием кнопки «Ввод». Диапазон калибровки ограничен в пределах +/- 9В. Обычно эта функция используется при работе в параллельном режиме.

Технические характеристики

МОДЕЛЬ			**6KRT**	**6KRTL**	**10KRT**	**10KRTL**
ЕМКОСТЬ*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
ВХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Диапазон Допустимых значений напряжения	Line Loss	110~300Vac @ (0~60%) Load/140~300V @ (60~80%) Load/176~300Vac @(80~100%)Load			
		Возврат низкого напряжения	Низкая линия Потеря напряжения + 10V			
		Возврат высокого напряжения	Высокая линия Потеря напряжения - 10V			
	Частотный диапазон		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	фаза		Однофазный с заземлением			
	Фактор силы		≧ 0.99 at 100% Load			
ВЫХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Выходное напряжение		208/220/230/240VAC			
	Регулировка напряжения напряжения перем. тока		± 1%			
	Частотный диапазон (синхронизированный диапазон)		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz system/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz system			
	Частотный диапазон (режим работы от батареи)		50 Hz ± 0.1 Hz or 60Hz ± 0.1 Hz			
	перегрузка	режим AC	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sec			
		в режиме работы от батареи	100%~110%: 30sec ; 110%~130%: 10sec ; >130% : 1sec			
ЭФФЕКТИВНОСТЬ	режим AC		> 94%			
	в режиме работы от батареи		> 93%			
АККУМУЛЯТОР	Тип батареи		12 V / 7 Ah	В зависимости от применения	12 V / 9 Ah	В зависимости от применения
	Число		16	16~20	16	16~20
	Время перезарядки		7 часов восстановить до 90% емкости	В соответствии с внешней аккумуляторной батареи	9 часов восстановить до 90% емкости	В соответствии с внешней аккумуляторной батареи
	Зарядный ток		1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)	1 A ± 10% (max.)	4 A ± 10% (max.)
	Напряжение зарядки		(Battery number*13.65 V) ± 1%			
ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	стеллаж /БАШНЯ	Габаритные размеры, ГхШхВ (mm)	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U] Battery Pack: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS Unit: 600 x 438 x 88 [2U]
		Вес нетто (кг)	UPS Unit: 17/Battery Pack: 48	UPS Unit: 17	UPS Unit: 20/Battery Pack: 48	UPS Unit: 20
	БАШНЯ	Габаритные размеры, ГхШхВ (mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Вес нетто (кг)	57	13	67	17
ВНЕШНИЕ УСЛОВИЯ	Влажность		<95 % без образования конденсата			
	Уровень шума		Менее 55 дБА на 1 метр		Менее 58 дБА на 1 метр	
MANAGEMENT	Smart RS-232 or USB		Supports Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, and MAC			
	Optional SNMP		Power management from SNMP manager and web browser			

*Product specifications are subject to change without further notice.

CP

Корисничко упутство

PM 6000/10000 LCD Online IEC

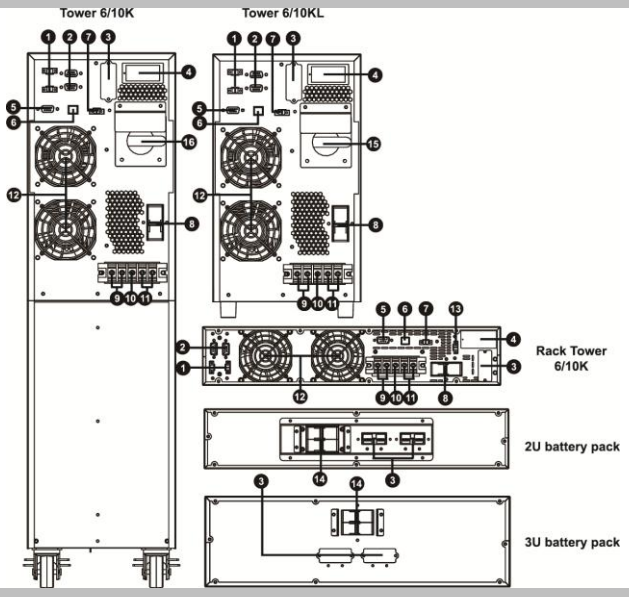
Верзија: 1.0

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО-Овај приручник садржи важна упутства који се требају следити током инсталације и одржавања УПС-а и батерија.

- Немојте повезивати апарате или уређаје који ће преоптеретити УПС систем (на пр. ласерске штампаче) у излазним утичницама УПС-а.
- Поставите каблове тако да нико не може да гази по њима или запне за њих.
- Немојте повезивати кућне апарате како што су фенови за косу у излазним утичницама УПС-а.
- УПС може користити свака особа без претходног искуства.
- Повежите систем УПС-а једино на уземљену утичницу заштићену од струјног удара која мора бити лако доступна и у близини УПС система.
- Молимо вас користите само кабл за електрично напајање који је VDE-тестиран и има ознаку CE (на пр. кабл за електрично напајање вашег рачунара) да бисте повезали УПС систем са жичаном утичницом објекта (утичница заштићена од струјног удара).
- Молимо вас користите само каблове за струју који су VDE-тестирани и имају ознаку CE да бисте повезали уређаје на УПС систем.
- Када инсталирате опрему, потребно је да се осигури да износ струје пропуштања УПС-а и повезаног уређаја не превазилази 3.5mA.
- Не искључујте кабл за електрично напајање УПС система или жичану утичницу објекта (утичница заштићена од струјног удара) током рада зато што ће то отказати заштитно уземљење УПС система и свих повезаних уређаја.
- УПС систем поседује властити унутрашњи извор електричног напајања (батерије). Излазне утичнице УПС-а или блок излазних терминала могу имати електрично напајање чак и ако УПС систем није повезан са жичаном утичницом објекта.
- Да бисте потпуно искључили УПС систем, прво притисните дугме OFF/Enter како бисте искључили главно напајање.
- Не дозволите да текућине или друга страна тела уђу у унутрашњост УПС система.
- УПС систем ради са опасним напоном. Поправке се могу извршавати само од стране квалификованог особља за одржавање.
- Пажња - ризик од струјног удара. Чак и након искључења јединице од главног напајања (жичана утичница објекта), компоненте унутар УПС система су још повезане на батерију и електрично активне и опасне.
- Пре извршења било каквог сервиса и/или одржавања, искључите батерије и потврдите да нема присутне струје и да нема опасног напона у терминалима кондензатора високог капацитета како што су BUS-кондензатори.
- Само особе које имају одговарајуће знање о батеријама и потребним мерама опреза могу мењати батерије и надгледати операције. Неовлашћене особе не смеју бити у близини батерија.
- Пажња - ризик од струјног удара. Батеријско коло није изолирано од улазног напона. Опасни напони се могу јавити између крајева батерија и тла. Пре додиривања, осигурајте се да нема напона!
- Батерије могу изазвати струјни удар и високонапонски кратки спој. Молимо вас предузмите све мере опреза наведене у даљем тексту и све друге мере које су неопходне у току рада са батеријама:
  - извадите ручне сатове, прстење и друге металне предмете
  - користите само алат са изолованим дршкама и ручкама.
- Када мењате батерије, инсталирајте исти број и исти тип батерије.
- Немојте покушавати уништити батерије сагоревањем. То може изазвати експлозију батерије.
- Не отварајте и не уништавајте батерије. Процурени електролит може изазвати повреду коже и очију. Може да буде токсично.
- Молимо вас замените осигурач само са истим типом и истом амперажом да бисте избегли опасност од појаве пожара.
- Немојте расклапати УПС систем.

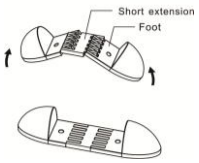
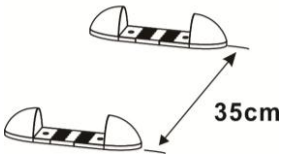
Задња табла



1) Дељење постојећег порта (доступно само за паралелни модел)
2) Паралелни порт (доступно само за паралелни модел)
3) Конектор за спољашњу батерију
4) Интелигентни слот
5) RS-232 комуникациони порт
6) USB комуникациони порт
7) Конектор са функцијом искључивања у хитним случајевима (конектор EPO)
8) Прекидач улазног кола
9) Излазни терминали
10) Уземљење
11) Улазни терминали
12) Вентилатор за хлађење
13) Спољни прикључак обилазног прекидача за одржавање
14) Прекидач излазног струјног кола батеријског паковања
15) Прекидач за премошћавање одржавања

Инсталација

За моделе који се монтирају усправно и на полицама

Усправна монтажа	**КОРАК 1**		**КОРАК 2**		**КОРАК 3**	
Монтажа у полицу		Прикачите монтажне носаче на страничне отворе за монтажу УПС-а користећи достављене шрафове, тако да носачи буду окренути према напред.		Подигните модул УПС-а и поставите га унутар полице. Прикачите модул УПС-а на полицу са шрафовима, навртками и подлошкама (набавља их корисник) кроз његове монтажне носаче и у шине полице.		

Функционисање

Дугме	Функција
Дугме ON/Enter	➢ Укључивање УПС-а: Притисните и задржите ово дугме дуже од 0,5s да бисте укључили УПС. ➢ Дугме Enter: Притисните ово дугме да потврдите избор у режиму постављања.
Дугме OFF/ESC	➢ Искључивање УПС-а: Притисните и задржите ово дугме дуже од 0,5s да бисте искључили УПС. ➢ Дугме Esc: Притисните ово дугме да бисте се вратили у задње мени у режиму постављања.
Дугме Test/Up	➢ Тестирање батерије: Притисните и задржите ово дугме дуже од 0,5s да бисте тестирали батерију у режиму електричног напајања или у режиму CVCF. ➢ Дугме UP: Притисните ово дугме да потврдите следећи избор у менију постављања.
Дугме Mute/Down	➢ Пригушите аларм: Притисните и задржите ово дугме дуже од 0,5s да бисте пригушили звучни сигнал. Погледајте део 3-4-9 за детаље. ➢ Дугме Down: Притисните ово дугме да би се приказао претходни избор у менију постављања.
Дугме Test/Up + Mute/Down	➢ Притисните и задржите оба дугмета истовремено дуже од 1s да бисте ушли/изашли из менија постављања.

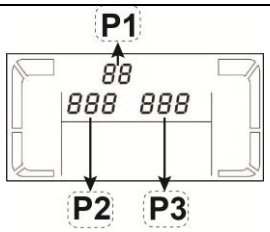
Корисничко упутство

PM 6000/10000 LCD Online IEC

Постављање УПС-а

01: Излазни напон

P2: 208/220/230/240



P1: Односи се на алтернативе програма. Могу се поставити 16 програма. Погледајте табелу

P2 и P3: су опције за постављање или вредности за сваки програм.

02: Излазна фреквенција

60 Hz, CVCF режим	
50 Hz, Обични режим	
ATO	

P2	Излазна фреквенција: 50.0Hz/60.0Hz/ATO (Стандардно)
P3	Режим фреквенције CVCF Mode (CF)/ Није CVCF (NCF)

05: Активирање/деактивирање режима ECO

DIS/ENA

06: Опсег напона за режим ECO

P2: Ниски напон / **P3**: Високи напон
Опсег постављања је од 5% до 10% номиналног напона.

12: Активирање/деактивирање стања непосредне приправности

P2	**HS.H**
P3	**ДА/НЕ**

13: Прилагођавање напона батерије

Изаберите функцију "**Додај**" или "**Одузми**" да бисте прилагодили напон батерије на одговарајућу величину. Опсег напона је од 0V(Стандардно) до 5,7V,

14: Прилагођавање напона пуњача

Изаберите "**Додај**" или "**Одузми**" да бисте прилагодили напон пуњача. Опсег напона је од 0V(Стандардно) до 9,9V

15: Прилагођавање напона инвертора

Изаберите "**Додај**" или "**Одузми**" да бисте прилагодили напон инвертора. Опсег напона је од 0V(Стандардно) до 6,4V

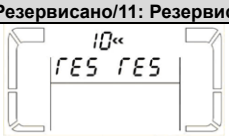
03: Опсег напона за премошћавање

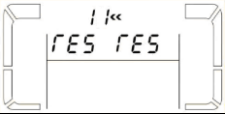
P2: 110V до 209V (стандардно: 110V)
P3: 231V до 276V (стандардно: 264V).

07: Опсег фреквенције за режим ECO

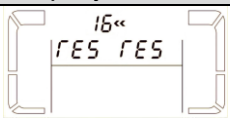
P2	50 Hz: 46.0Hz до 48.0Hz (Стандардно). 60 Hz: 56.0Hz до 58.0Hz (Стандардно).
P3	50 Hz: 52.0Hz (Стандардно) до 54.0 Hz. 60 Hz: 62.0Hz (Стандардно) до 64.0Hz.

10: Резервисано/11: Резервисано





16: Калибрација излазног напона



Када се излазни напон не може открити (мање од 50VAC), ово ће мени бити резервисано, "rES"
P2: Увек показује OP.V као излазни напон.
P3: Показује унутрашњу вредност мерења излазног напона и можете је калибрирати притиском на Up или Down у складу са мерењем спољњег мерача напона. Калибрирани резултат биће важећи након притиска на Enter. Опсег калибрације је лимитиран у границама од +/-9V. Ова се функција уобичајено користи за паралелну операцију.

04: Опсег фреквенције за премошћавање

P2	50 Hz: 46.0Hz (Стандардно) до 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (Стандардно) до 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51.0Hz до 54.0Hz (Стандардно). 60 Hz: 61.0Hz до 64.0Hz (Стандардно). 60 Hz: 61.0Hz до 64.0Hz (Стандардно).

08: Постављање режима премошћавања

P2	**OPN**: Премошћавање допуштено / **FBD**: Премошћавање није допуштено
P3	**ENA/DIS**

09: Постављање времена за резервно батеријско напајање

000~999/DIS (Стандардно)

Спецификације

МОДЕЛ			6KRT	6KRTL	10KRT	10KRTL
КАПАЦИТЕТ*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
УЛАЗ	Опсег напона	Губици преноса	110~300Vac @ (0~60%) Load/140~300V @ (60~80%) Оптерећење/176~300Vac @(80~100%)Оптерећење			
		Повратна ниска струја	Губици у напону ниске струје + 10V			
		Повратна висока струја	Губици у напону високе струје - 10V			
	Опсег фреквенције		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz систем/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz систем			
	Фаза		Једна фаза са уземљењем			
	Фактор снаге		≧ 0.99 на 100% оптерећења			
ИЗЛАЗ	Излазни напон		± 1%			
	Регулација напона наизменичне струје		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz систем/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz систем			
	Опсег фреквенције		50 Hz ± 0.1 Hz или 60Hz ± 0.1 Hz			
	Опсег фреквенције (батеријски режим)					
	Преоптерећење	Режим електричног напајања	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sec			
		Батеријски режим	100%~110%: 30sec ; 110%~130%: 10sec ; >130% : 1sec			
ЕФИКАСНОСТ	Режим електричног напајања		> 94%			
	Батеријски режим		> 93%			
БАТЕРИЈА	Тип		12 V / 7 Ah	У зависности од примена	12 V / 9 Ah	У зависности од примена
	Бројеви		16	16~20	16	16~20
	Време пуњења		За 7 сата обнавља капацитет до 90%	У зависности од спољашњег батеријског паковања	За 9 сата обнавља капацитет до 90%	У зависности од спољашњег батеријског паковања
	Струја напајања		1 A ± 10% (макс.)	4 A ± 10% (макс.)	1 A ± 10% (макс.)	4 A ± 10% (макс.)
	Напон напајања		(Број батерије*13.65 V) ± 1%			
ФИЗИЧКИ	Монтажа у полицу/Усправна монтажа	Димензије, ДХТХВ(mm)	УПС уређај: 600 x 438 x 88 [2U] Батеријско паковање: 688 x 438 x 88 [2U]	УПС уређај: 600 x 438 x 88 [2U]	УПС уређај: 600 x 438 x 88 [2U] Батеријско паковање: 688 x 438 x 88 [2U]	УПС уређај: 600 x 438 x 88 [2U]
		Нето тежина (kgs)	УПС уређај: 17/Батеријско паковање: 48	УПС уређај: 17	УПС уређај: 20/Батеријско паковање: 48	УПС уређај: 20
	Усправна монтажа	Димензије, ДХТХВ(mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Нето тежина (kgs)	57	13	67	17
ОКРУЖЕЊЕ	Радна температура		0 ~ 40°C (радни век батерије је краћи када > 25°C)			
	Радна влага		<95 % и некондензирајућа			
	Радна надморска висина**		<1000m			
	Акустичко ниво буке		Мање од 55dB @ 1 метар		Мање од 55dB @ 1 метар	
РУКОВАЊЕ	Паметни RS-232 или USB		Подржава Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, и MAC			
	Опционални SNMP		Управљање напајањем од менаџера SNMP-а и Веб прегледача			

*Спецификације производа су подложне промени без предходне најаве.

УК

Посібник користувача

PM 6000/10000 LCD Online IEC

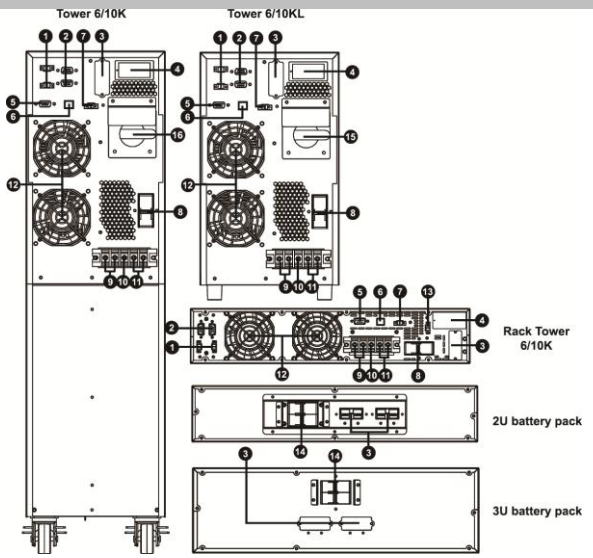
Версія: 1.0

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

ЗБЕРІГАТИ ІНСТРУКЦІЮ - Посібник містить важливі інструкції, яких слід дотримуватися під час встановлення та технічного обслуговування пристрою безперебійного живлення та батарей.

- Не підключайте пристрої, які можуть перевантажити систему безперебійного живлення (наприклад, лазерні принтери) до роз'ємів пристрою безперебійного живлення.
- Розміщуйте кабелі в такий спосіб, щоб на них неможливо було наступити або затнутися.
- Не підключайте побутову техніку, наприклад, фени, до роз'ємів пристрою безперебійного живлення.
- Пристрій безперебійного живлення може використовуватися особами без попереднього досвіду.
- Підключайте систему безперебійного живлення виключно до заземленого протиударного та легкодоступного роз'єму, розташованого поруч із системою.
- Використовуйте кабель електроживлення виключно з поміткою CE, протестований Німецькою асоціацією електричних, електронних та інформаційних технологій (VDE) (наприклад, кабель електроживлення вашого комп'ютера) для підключення системи безперебійного живлення до розеток приміщення (захищених від дотику до струмоведучих частин).
- Використовуйте кабель електроживлення виключно з поміткою CE, протестований Німецькою асоціацією електричних, електронних та інформаційних технологій (VDE) для підключення навантаження до системи безперебійного живлення.
- При установці обладнання слід переконатися, що сума струму витоку пристрою безперебійного живлення та підключених пристроїв не перевищує 3,5 mA.
- Не від'єднуйте кабель електроживлення від системи безперебійного живлення або розеток приміщення (захищених від дотику до струмоведучих частин) під час операцій, оскільки це порушуватиме захисне заземлення системи безперебійного живлення та всіх підключених навантажень.
- Система безперебійного живлення має своє власне внутрішнє джерело струму (батареї). Виводні розетки або термінали пристрою безперебійного живлення можуть знаходитися під током, навіть якщо система безперебійного живлення не підключена до розеток приміщення.
- Для повного відключення системи безперебійного живлення спочатку натисніть кнопку OFF/Enter для відключення від електричної мережі.
- Не допускайте попадання рідини або інших об'єктів всередину системи безперебійного живлення.
- Система безперебійного живлення працює з небезпечною напругою. Ремонт може здійснюватися лише кваліфікованим обслуговуючим персоналом.
- Увага - ризик ураження електричним струмом. Навіть після відключення пристрою від електромережі (розеток приміщення) компоненти всередині системи безперебійного живлення залишаються підключеними до батареї і та знаходяться під небезпечним струмом.
- Перед здійсненням будь-якого технічного обслуговування відключіть батареї і переконайтеся у відсутності струму та небезпечної напруги на терміналах конденсатора високої напруги, наприклад на конденсаторах шини.
- Тільки особи, належним чином ознайомлені з батареями та необхідними заходами безпеки, можуть замінювати їх та контролювати операції. Сторонні особи не мають права підходити до батарей.
- Увага - ризик ураження електричним струмом. Ланцюг батареї не є ізольованим від вхідної напруги. Небезпечна напруга може виникнути між терміналами батареї та землею. Перед тим, як доторкнутись, переконайтеся у відсутності напруги!
- Батареї можуть призвести до ураження електричним струмом і мають високий струм короткого замикання. Прийміть вказані нижче запобіжні заходи та інші необхідні заходи при роботі з батареями:
  - знімітьнаручні годинники, кільця та інші металеві об'єкти
  - використовуйте тільки інструменти з ізольованими ручками.
- При заміні батарей встановлюйте таку ж саму кількість та тип батарей.
- Не намагайтеся утилізувати батареї шляхом спалювання. Це може призвести до вибуху батарей.
- Не відкривайте та не пошкоджуйте батареї. Електроліт може пошкодити шкіру та очі. Електроліт може бути токсичним.
- Замінюйте запобіжник лише запобіжником того самого типу та сили струму для уникнення пожежі.
- Не розбирайте систему безперебійного живлення.

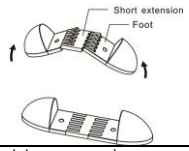
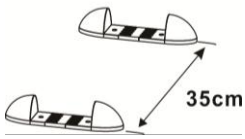
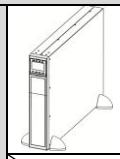
Установка



1) Порт спільного струму (лише для паралельних моделей)
2) Паралельний порт (лише для паралельних моделей)
3) Зовнішній роз'єм батареї
4) Інтелектуальний слот
5) Комунікаційний порт RS-232
6) Комунікаційний порт пристрою безперебійного живлення
7) Роз'єм функції аварійного відключення
8) Вимикач вхідного ланцюга
9) Вихідні термінали
10) Земля
11) Вхідні термінали
12) Вентилятор охолодження
13) Зовнішній порт комутатора ремонтного байпасу
14) Вимикач вихідного ланцюга батарейного відсіку
15) Вимикач ремонтного байпасу

Задня панель

Для моделі з баштовою стійкою

Башта	**КРОК 1**		**КРОК 2**		**КРОК 3**	
Стійка		Прикріпіть монтажні провушини в бокових монтажних отворах пристрою безперебійного живлення, використовуючи надані гвинти, провушини мають бути направлені вперед.		Підніміть модуль пристрою безперебійного живлення і вставте в стійку корпусу. Прикріпіть модуль безперебійного живлення до стійки за допомогою гвинтів, гайок і шайб (надаються користувачем) та монтажних провушин до рейок стійки.		

Операції

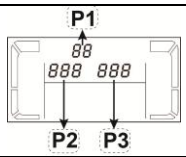
Кнопка	Функція
Кнопка ON/Enter	➢ Вмикає пристрій безперебійного живлення: Натисніть і утримуйте кнопку на протязі 0,5 сек. для увімкнення пристрою безперебійного живлення. ➢ Кнопка Enter: Натисніть цю кнопку, щоб підтвердити вибір у меню налаштувань.
Кнопка OFF / ESC	➢ Вимикає пристрій безперебійного живлення: Натисніть і утримуйте кнопку на протязі 0,5 сек. для вимкнення пристрою безперебійного живлення. ➢ Кнопка ESC: Натисніть цю кнопку, щоб повернутися до попереднього меню в меню налаштувань.
Кнопка Тест/Up	➢ Перевірка батареї: Натисніть і утримуйте кнопку на протязі 0,5 сек. для перевірки батареї в режимі ПТ (постійний струм) або в режимі ПНПЧ (постійна напруга - постійна частота). ➢ Кнопка UP: Натисніть цю кнопку, щоб відобразити наступний вибір в меню налаштувань.
Кнопка Mute/Down	➢ Вимкнути тривогу: Натисніть і утримуйте кнопку на протязі 0,5 сек. для відключення зумера. Детальніша інформація надана в розділі 3-4-9. ➢ Кнопка Down: Натисніть цю кнопку, щоб відобразити попередній вибір в меню налаштувань.
Кнопки Test/Up + Mute/Down	➢ Натисніть і утримуйте дві кнопки одночасно на протязі 1 сек., щоб увійти в меню налаштувань або вийти з нього.

Посібник користувача

PM 6000/10000 LCD Online IEC

Версія: 1.0

Налаштування **пристрою безперебійного живлення**



P1: Для вибору програм. Існують 16 програм з можливістю налаштування. Див. таблицю.
P2 & P3 : параметри налаштування або значення для кожної програми.

01: Вихідна напруга

P2: 208/220/230/240

02: Вихідна частота

60 Hz, режим ПНПЧ	
50 Hz, нормальний режим	
АТО	

P2	Вихідна частота: 50,0 Hz/60,0 Hz/АТО (за умовчанням)
P3	Режим частоти: Режим ПНПЧ (ПЧ) / не ПНПЧ (НПЧ)

03: Діапазон зміни напруги для байпасу

P2: 110 V для 209 V (за умовчанням: 110 V)
P3: 231 V до 276 V (за умовчанням: 264 V).

04: Діапазон частот для байпасу

P2	50 Hz: від 46,0 Hz (за умовчанням) до 49,0 Hz. 60 Hz: від 56,0 Hz (за умовчанням) до 59,0 Hz.
P3	50 Hz: від 51,0 Hz до 54,0 Hz (за умовчанням). 60 Hz: від 61,0 Hz до 64,0 Hz (за умовчанням). 60 Hz: від 61,0 Hz до 64,0 Hz (за умовчанням).

05: Увімкнути/вимкнути ЕКО режим

DIS/ENA (**ВИМКНЕНО/УВІМКНЕНО**)

06: Діапазон зміни напруги для режиму ЕКО

P2: Низька напруга / **P3**: Висока напруга Встановлення діапазону від 5% до 10% від номінального напруги.

07: Діапазон частот для режиму ЕКО

P2	50 Hz: від 46,0 Hz до 48,0 Hz (за умовчанням). 60 Hz: від 56,0 Hz до 58,0 Hz (за умовчанням).
P3	50 Hz: від 52,0 Hz (за умовчанням) до 54,0 Hz. 60 Hz: від 62,0 Hz (за умовчанням) до 64,0 Hz.

08: Налаштування режиму байпасу

P2	**OPN:** Байпас дозволено / **FBD:** Байпас не допускається
P3	**ENA/DIS (ДОЗВОЛЕНО/НЕ ДОЗВОЛЕНО)**

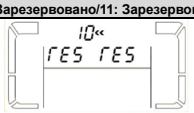
12: Увімкнення або вимкнення функції очікування

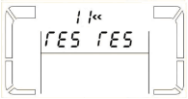
P2	**HS.H (Функція очікування)**
P3	**YES/NO** (**ТАК/НІ**)

13: Регулювання напруги батареї

Виберіть пункт “Add” (Додати) або “Sub” (Зменшити) для регулювання напруги батареї до реального значення. Діапазон зміни напруги – від 0 V(за умовчанням) до 5,7 V,

10: Зарезервовано/11: Зарезервовано





09: Налаштування часу забезпечення резервного живлення батареї

000~999/DIS (за умовчанням)

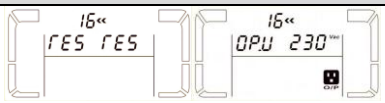
14: Регулювання напруги зарядного пристрою

Виберіть пункт **“Add”** (Додати) або **“Sub”** (Зменшити) для регулювання напруги зарядного пристрою. Діапазон зміни напруги – від 0 V(за умовчанням) до 9,9 V

15: Регулювання напруги інвертора

Виберіть пункт **“Add”** (Додати) або **“Sub”** (Зменшити) для регулювання напруги інвертора. Діапазон зміни напруги – від 0 V(за умовчанням) до 6,4 V

16: Точна настройка вихідної напруги



У разі неможливості визначення вихідної напруги (менше 50 VAC) меню буде зарезервовано, “ RES”
P2: OP.V завжди показується як вихідна напруга.
P3: показує значення вихідної напруги згідно внутрішньому заміру, його можна налаштувати за допомогою кнопок Up або Down за зовнішнім вольтметром. Результат налаштування вводиться за допомогою клавіші Enter. Діапазон налаштування обмежень + /-9 V. Ця функція, як правило, використовується для паралельної роботи.

Технічні характеристики

МОДЕЛЬ			**6KRT**	**6KRTL**	**10KRT**	**10KRTL**
ПОТУЖНІСТЬ*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
ВХІД	Діапазон зміни напруги	Втрати в мережі	110 ~ 300 Vac @ (0 ~ 60%) навантаження/140 ~ 300 V @ (60 ~ 80%) навантаження/176 ~ 300 Vac @(80 ~ 100%) навантаження			
		Відповідь лінії низької напруги	Падіння на лінії низької напруги + 10V			
		Відповідь лінії високої напруги	Падіння на лінії високої напруги - 10V			
	Діапазон частот		46 Hz ~ 54 Hz @ 50 Hz система/56 Hz ~ 64 Hz @ 60 Hz система			
	Фаза		Одна фаза з землею			
	Коефіцієнт потужності		≧ 0,99 при 100% навантаженні			
ВИХІД	Вихідна напруга		208/220/230/240 VAC			
	Регулювання напруги змінного струму		± 1%			
	Діапазон частот (синхронізований діапазон)		46 Hz ~ 54 Hz @ 50 Hz система/56 Hz ~ 64 Hz @ 60 Hz система			
	Діапазон частот (Режим батареї)		50 Hz ± 0,1 Hz або 60 Hz ± 0,1 Hz			
	Перевантаження	Режим змінного струму	100% ~ 110%: 10 хв; 110% ~ 130%: 1 хв; > 130%: 1 сек			
		Режим батареї	100% ~ 110%: 30 сек; 110% ~ 130%: 10 сек; > 130%: 1 сек			
КОЕФІЦІЄНТ КОРИСНОЇ ДІЇ	Режим змінного струму		> 94%			
	Режим батареї		> 93%			
БАТАРЕЯ	Тип		12 V / 7 A-г	Залежно від програми	12 V / 9 A-г	Залежно від програми
	Кількість		16	16~20	16	16~20
	Час перезарядки		За 7 годин відновлюється до 90% ємності	Відповідно до зовнішнього блоку батарей	За 9 годин відновлюється до 90% ємності	Відповідно до зовнішнього блоку батарей
	Струм зарядки		1 A ± 10% (макс.)	4 A ± 10% (макс.)	1 A ± 10% (макс.)	4 A ± 10% (макс.)
	Напруга зарядки		(Кількість батарей * 13,65 V) ± 1%			
ФІЗИЧНІ РОЗМІРИ	Стійка/башта	Розміри, DXWXH (мм)	Пристрій безперебійного живлення: 600 x 438 x 88 [2 од.] Блок батарей: 688 x 438 x 88 [2 од.]	Пристрій безперебійного живлення: 600 x 438 x 88 [2 од.]	Пристрій безперебійного живлення: 600 x 438 x 88 [2 од.] Блок батарей: 688 x 438 x 88 [2 од.]	Пристрій безперебійного живлення: 600 x 438 x 88 [2 од.]
		Вага нетто (кг)	Пристрій безперебійного живлення: 17/Блок батарей: 48	Пристрій безперебійного живлення: 17	Пристрій безперебійного живлення: 20/Блок батарей: 48	Пристрій безперебійного живлення: 20
	Башта	Розміри, DXWXH (мм)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Вага нетто (кг)	57	13	67	17
СЕРЕДОВИЩЕ	Робоча температура		0 ~ 40° C (строк служби батареї зменшується при > 25° C)			
	Робоча вологість		<95 % та без конденсації			
	Робоча висота**		<1000 м			
	Рівень шуму		Менше ніж 55 дБ @ 1 метр		Менше ніж 58 дБ @ 1 метр	
УПРАВЛІННЯ	Smart RS-232 або USB		Підтримує Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix і MAC			
	Опціональний SNMP		Керування живленням з SNMP менеджера і веб-браузера			

BG

Ръководство на потребителя

PM 6000/10000 LCD Online IEC

Версия: 1.0

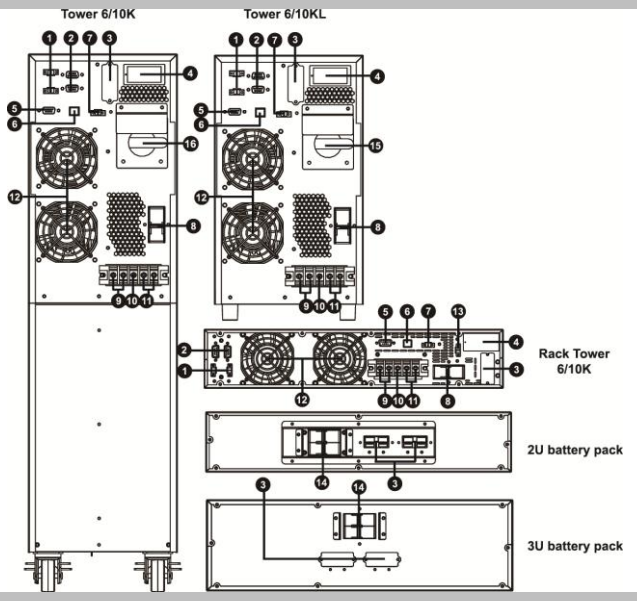
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

* Технічні характеристики продукту можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ - Това ръководство съдържа важни указания, които трябва да се следват по време ма монтажа и поддръжката на UPS и акумулаторите.

- Не свързвайте уреди или устройства, които може да претоварят системата на UPS
- (например лазерни принтери) към изходните гнезда на UPS.
- Поставете кабелите по такъв начин, че никой да не стъпва върху тях, нито да се спъва в тях.
- Не свързвайте домашни уреди, като например сешоари за коса, към изходните гнезда на UPS.
- UPS може да се използва от всеки, без необходимост от предишен опит.
- Свързвайте UPS системата само и единствено към заземен устойчив на удари електрически контакт, който е лесно достъпен и в близост до UPS системата.
- Моля, използвайте само VDE изпитан, маркиран с CE, захранващ кабел (например захранващия кабел на Вашия компютър) за свързване на UPS системата към свързан контакт от сградата (устойчив на удари контакт).
- Моля, използвайте само VDE изпитани, маркирани с CE захранващи кабели, за да свържете консуматорите към UPS системата.
- Когато монтирате оборудването, то трябва да гарантира, че сборът от токовите утечки на UPS и свързаните устройства не надхвърля 3,5 mA.
- Не разкачайте захранващия кабел на UPS системата, нито свързания със сградата контакт (устойчив на удари контакт) по време на работа, понеже това може да прекрати защитното заземяване на UPS системата и на всички свързани консуматори.
- UPS системата има свой собствен вътрешен източник на ток (акумулаторите). Изходните гнезда на UPS или изходния блок клеми може да са под напрежение, дори когато UPS системата не е свързана към свързания със сградата контакт.
- За да се разкачи напълно UPS системата, първо натиснете бутона OFF/Enter, за да разкачите основното захранване.
- Предотвратете достъпа на течности и други чужди обекти във вътрешността на UPS системата.
- UPS системата работи с опасни напрежения. Поправките може да се провеждат само от квалифициран за поддръжката персонал.
- Внимание – опасност от електрически удар. Дори след като устройството е разкачено от захранването (свързания със сградата контакт), компонентите вътре в UPS системата са все още свързани към акумулатора, под напрежение са и са опасни.
- Преди да провеждате какъвто и да е вид обслужване и/или поддръжка, разкачете акумулаторите и се уверете, че няма ток и никакво опасно напрежение не съществува на клемите на кондензаторите с голям капацитет, като например BUS-кондензаторите.
- Само подходящо обучени хора за работа с акумулатори и с необходимите предохранителни мерки могат да заменят акумулаторите и да ръководят такива дейности. Неупълномощени хора трябва да бъдат държани далеч от акумулаторите.
- Внимание – опасност от електрически удар. Веригата на акумулатор не е изолирана от входящото напрежение. Опасни напрежения могат да възникнат между клемите на акумулатора и земята. Преди докосване се уверете, че няма напрежение.
- Акумулаторите може да причинят електрически удар и силен ток на късо съединение. Моля, вземете предохранителните мерки, описани по-долу, и всякакви други мерки, необходими при работа с акумулатори:
  - махнете ръчните часовници, пръстени и други метални предмети
  - използвайте само инструменти с изолирани грифове и дръжки
- Когато сменяте акумулаторите, сложете същия брой и същия тип акумулатори.
- Не се опитвайте да унищожите акумулаторите, като ги горите. Това може да причини експлозия на акумулатора.
- Не отваряйте и не разрушавайте акумулаторите. Изтичащият електролит може да причини нараняване на кожата и очите. Той може да е отровен.
- Моля, заменете предпазителя само със същия тип и ампераж, за да се избегне опасността от пожар.
- Не разглобявайте UPS системата.

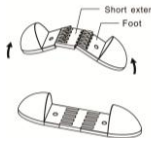
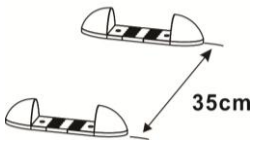
Заден панел



1) Токоразпределителен порт (наличен само за паралелния модел)
2) Паралелен порт (наличен само за паралелния модел)
3) Конектор за външен акумулатор
4) Интелигентно гнездо
5) Комуникационен порт RS-232
6) USB комуникационен порт
7) Конектор за функцията „спешно изключване на захранването" (EPO конектор)
8) Входен предпазител
9) Изходни клеми
10) Заземяване
11) Входни клеми
12) Охлаждащ вентилатор
13) Външен порт на ключа за шунтиране при поддръжка
14) Изходящ предпазител на акумулаторния пакет
15) Ключ за шунтиране при поддръжка

Монтаж

За модела Rack Tower

Tower	**СТЪПКА 1**		**СТЪПКА 2**		**СТЪПКА 3**	
Rack		Закрепете монтажните уши за страничните монтажни отвори на UPS с помощта на предоставените винтове, а ушите трябва да гледат напред.		Повдигнете UPS модула и го плъзнете в отвора на стойката. Закрепете UPS модула към стойката с винтове, гайки и шайби (предоставени от потребителя) през неговите монтажни уши и в гредите на стойката.		

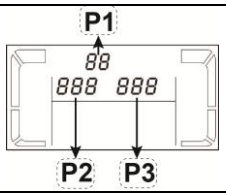
Действия

Бутон	Функция
Бутон ON/Enter	➢ Включва UPS: Натиснете и задръжте бутона за повече от 0,5 секунди, за да включите UPS. ➢ Бутон Enter: Натиснете този бутон, за да потвърдите избора в менюто за настройки.
Бутон OFF/ESC	➢ Изключва UPS: Натиснете и задръжте бутона за повече от 0,5 секунди, за да изключите UPS. ➢ Бутон Esc: Натиснете този бутон, за да се върнете в последното меню от менюто за настройки.
Бутон Test/Up	➢ Тест на акумулатора: Натиснете и задръжте бутона за повече от 0,5 секунди, за да проверите акумулатора, докато е в режим AC или режим CVCF. ➢ Бутон UP: Натиснете този бутон, за да се покаже следващият възможен избор в менюто за настройки.
Бутон Mute/Down	➢ Заглушаване на алармата: Натиснете и задръжте бутона за повече от 0,5 секунди, за да заглушите зумера. Моля, направете справка с раздел 3-4-9 за подробности. ➢ Бутон Down: Натиснете този бутон, за се покаже предишният възможен избор в менюто за настройки.
Бутони Test/Up + Mute/Down	➢ Натиснете и задръжте двата бутона едновременно за повече от 1 секунда, за да влезете/излезете от менюто за настройки.

UPS настройки

01: Изходно напрежение

P2: 208/220/230/240



P1: е за програмните алтернативи. Има 16 програми за настройване. Направете справка с таблицата.

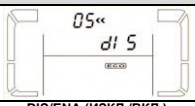
P2 & P3: са опциите за настройване или стойностите за всяка програма.

02: Изходна честота

60 Hz, CVCF режим	
50 Hz, нормален режим	
ATO	

P2	Изходна честота: 50,0 Hz / 60,0 Hz / ATO (по премълчаване)
P3	Честотен режим: Режим CVCF (CF)/ Без CVCF (NCF)

05: ЕКО режим вкл./изкл.

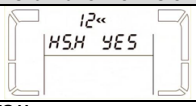


DIS/ENA (ИЗКЛ./ВКЛ.)

06: Обхват на напрежението в ЕКО режим

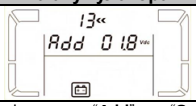
P2: Ниско напрежение / **P3**: Високо напрежение Обхватът на настройката е от 5% до 10% от номиналното напрежение.

12: Функцията Горещ режим на изчакване вкл./изкл.



P2	**HS.H**
P3	**YES/NO (ДА/НЕ)**

13: Настройване на напрежението на акумулатора

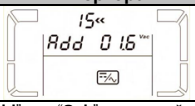


Изберете функцията "**Add**" или "**Sub**", за да настроите напрежението на акумулатора на реално число. Обхватът на напрежението е от 0 V (по премълчаване) до 5,7 V.

14: Настройване на напрежението на зарядния модул

Изберете "**Add**" или "**Sub**" за настройване на напрежението на зарядния модул. Обхватът на напрежението е от 0 V (по премълчаване) до 9,9 V

15: Настройване на напрежението на инвертора



Изберете "**Add**" или "**Sub**" за настройване на напрежението на инвертора. Обхватът на напрежението е от 0 V (по премълчаване) до 6,4 V

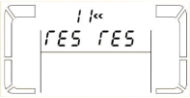
03: Обхват на напрежението за шунтиране

P2: 110 V до 209 V (по премълчаване: 110 V)
P2: 231 V до 276 V (по премълчаване: 264 V)

07: Честотен обхват за режим ЕКО

P2	50 Hz: 46,0 Hz до 48,0 Hz (по премълчаване). 60 Hz: 56,0 Hz до 58,0 Hz (по премълчаване).
P3	50 Hz: 52,0 Hz (по премълчаване) до 54,0 Hz. 60 Hz: 62,0 Hz (по премълчаване) до 64,0 Hz.

10: Резервирано/11: Резервирано



16: Калибриране на изходното напрежение

Когато изходното напрежение не може да бъде разпознато, (по-малко от 50 VAC), това меню ще бъде резервирано, "rES"
P2: винаги показва OP.V като изходно напрежение.
P3: показва вътрешно измерената стойност на изходното напрежение и Вие можете да я калибрирате, като натискате Up или Down според измерването от външен волтметър. Резултатът от калибрирането ще бъде в сила чрез натискане на Enter. Обхватът на калибрирането е ограничен до +/-9 V. Обикновено тази функция се използва при паралелна работа.

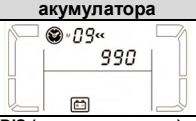
04: Честотен обхват за шунтиране

P2	50 Hz: 46,0 Hz (по премълчаване) до 49,0 Hz. 60 Hz: 56,0 Hz (по премълчаване) до 59,0 Hz.
P3	50 Hz: 51,0 Hz до 54,0 Hz (по премълчаване). 60 Hz: 61,0 Hz до 64,0 Hz (по премълчаване). 60 Hz: 61,0 Hz до 64,0 Hz (по премълчаване).

08: Настройка за режим шунтиране

P2	**OPN**: Шунтирането е разрешено / **FBD**: Шунтирането не е разрешено
P3	**ENA/DIS**

09: Настройка за бекъп време на акумулатора



000~999/DIS (по премълчаване)

Спецификации

МОДЕЛ			6KRT	6KRTL	10KRT	10KRTL
КАПАЦИТЕТ*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
ВХОД	Обхват на напрежението	Загуба на захранващата линия	110~300 Vac @ (0~60%) натоварване/140~300 V @ (60~80%) натоварване/176~300 Vac @ (80~100%) натоварване			
		Компенсация при ниско напрежение по захранващата линия	Ниско напрежение при загуба на захранващата линия + 10 V			
		Компенсация при високо напрежение по захранващата линия	Високо напрежение при загуба на захранващата линия - 10 V			
	Честотен обхват		46 Hz ~ 54 Hz @ 50 Hz система / 56 Hz ~ 64 Hz @ 60 Hz система			
	Фаза		Една фаза със заземяване			
	Фактор на мощността		≧ 0,99 при 100% натоварване			
ИЗХОД	Изходно напрежение		208/220/230/240 VAC			
	Регулиране на променливотоковото напрежение		± 1%			
	Честотен обхват (синхронизиран обхват)		46 Hz ~ 54 Hz @ 50 Hz система / 56 Hz ~ 64 Hz @ 60 Hz система			
	Честотен обхват (режим на акумулатор)		50 Hz ± 0,1 Hz или 60 Hz ± 0,1 Hz			
	Претоварване	Променливотоков режим	100%~110%: 10 минути; 110%~130%: 1 минута; > 130%: 1 секунда			
		Режим на акумулатор	100%~110%: 30 секунди; 110%~130%: 10 секунди; > 130%: 1 секунда			
ЕФЕКТИВНОСТ	Променливотоков режим		> 94%			
	Режим на акумулатор		> 93%			
АКУМУЛАТОР	Тип		12 V / 7 Ah	В зависимост от приложенията	12 V / 9 Ah	В зависимост от приложенията
	Брой		16	16~20	16	16~20
	Време за презареждане		7 часа за възстановяване на 90% капацитет	Според външния акумулаторен пакет	9 часа за възстановяване на 90% капацитет	Според външния акумулаторен пакет
	Ток на зареждане		1 A ± 10% (макс.)	4 A ± 10% (макс.)	1 A ± 10% (макс.)	4 A ± 10% (макс.)
	Напрежение на зареждане		(Брой акумулатори * 13,65 V) ± 1%			
ФИЗИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Rack/Tower	Размери, ДхШхВ (mm)	UPS модул: 600 x 438 x 88 [2U] Акумулаторен пакет: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS модул: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS модул: 600 x 438 x 88 [2U] Акумулаторен пакет: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS модул: 600 x 438 x 88 [2U]
		Нетно тегло (kg)	UPS модул: 17/акумулаторен пакет: 48	UPS модул: 17	UPS модул: 20/акумулаторен пакет: 48	UPS модул: 20
	Tower	Размери, ДхШхВ (mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Нетно тегло (kg)	57	13	67	17
ОКОЛНА СРЕДА	Работна температура		0 ~ 40°C (животът на акумулатора ще намалее при температура > 25°C)			
	Работна влажност		<95 % и неконденсираща			
	Работна височина**		< 1000 m			
	Ниво на акустичен шум		По-ниско от 55 dB @ 1 метър		По-ниско от 58 dB @ 1 метър	
УПРАВЛЕНИЕ	Смарт RS-232 или USB		Поддържа Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, и MAC			
	SNMP (опция)		Управление през SNMP мениджър и уеб-браузър			

*Спецификациите на продукта подлежат на промяна без допълнително известие.

BS

Korisničko uputstvo

PM 6000/10000 LCD Online IEC

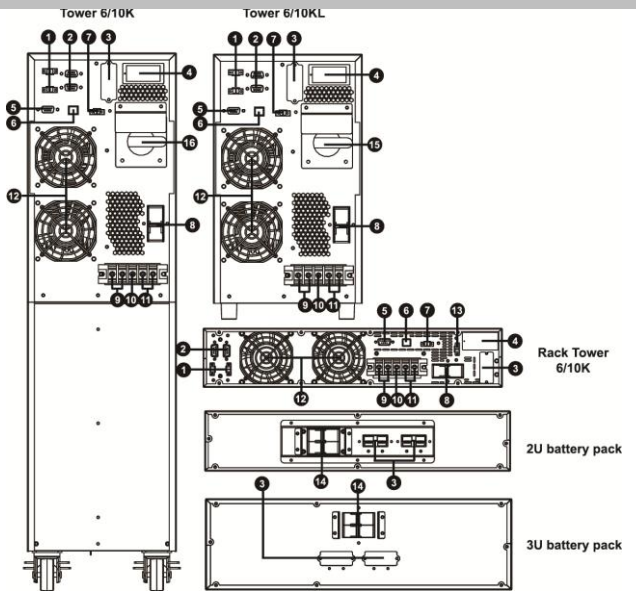
Verzija: 1.0

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO-Ovaj priručnik sadrži važna uputstva koja se trebaju slediti tokom instalacije i održavanja UPS-a i baterija.

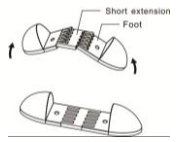
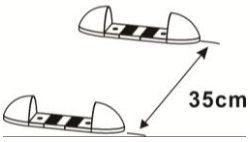
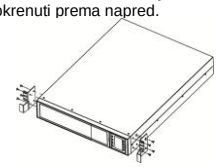
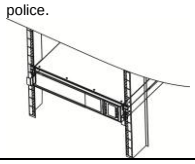
- Nemojte povezivati aparate ili uređaje koji će preopterećiti UPS sistem (na pr. laserske štampače) u izlaznim utičnicama UPS-a.
- Postavite kablove tako da niko ne može da gazi po njima ili zapne za njih.
- Nemojte povezivati kućanske aparate kao što su fenovi za kosu u izlaznim utičnicama UPS-a.
- UPS može koristiti svaka osoba bez prethodnog iskustva.
- Povežite sistem UPS-a jedino na uzemljenu utičnicu zaštićenu od stujnog udara koja mora biti lako dostupna u blizini UPS sistema.
- Molimo vas koristite samo kabel za električno napajanje koji je VDE-testiran i ima oznaku CE (na pr. kabel za električno napajanje vašeg računara) da biste povezali UPS sistem sa žičanom utičnicom objekta (utičnica zaštićena od strujnog udara).
- Molimo vas koristite samo kablove za struju koji su VDE-testirani i imaju oznaku CE da biste povezali uređaje na UPS sistem.
- Kad instalirate opremu, potrebno je da se osiguri da iznos struje propuštanja UPS-a i povezanog uređaja ne prevazilazi 3.5mA.
- Ne isključujte kabel za električno napajanje UPS sistema ili žičanu utičnicu objekta (utičnica zaštićena od strujnog udara) tokom rada zato što će to otkazati zaštitno uzemljenje UPS sistema i svih povezanih uređaja.
- UPS sistem posjeduje vlastiti unutrašnji izvor električnog napajanja (baterije). Izlazne utičnice UPS-a ili blok izlaznih terminala mogu imati električno napajanje čak i ako UPS sistem nije povezan sa žičanom utičnicom objekta.
- Da biste potpuno isključili UPS sistem, prvo pritisnite dugme OFF/Enter kako biste isključili glavno napajanje.
- Nemojte dozvoliti da tekućine ili druga strana tjela uđu u unutrašnost UPS sistema.
- UPS sistem radi sa opasnim naponom. Popravke se mogu izvršavati samo od strane kvalifikovanog osoblja za održavanje.
- Pažnja – rizik od strujnog udara. Čak i nakon isključenja jedinice od glavnog napajanja (žičana utičnica objekta), komponente unutar UPS sistema su još povezane na bateriju i električno su aktivne i opasne.
- Prije izvršenja bilo kakvog servisa i/ili održavanja, isključite bateriju i potvrdite da nema prisutne struje i da nema opasnog napona u terminalima kondenzatora visokog kapaciteta kao što su BUS-kondenzatori.
- Samo osobe koje imaju odgovarajuće znanje o baterijama i potrebnim mjerama opreza mogu mjenjati baterije i nadgledati operacije. Neovlašćene osobe ne smeju biti u blizini baterija.
- Pažnja – rizik od strujnog udara. Baterisko kolo nije izolirano od ulaznog napona. Opasni naponi se mogu javiti između krajeva baterija i tla. Prije dodirivanja, osigurite se da nema napona!
- Baterije mogu izazvati strujni udar i visokonaponski krakti spoj. Molimo vas preduzmite sve mjere opreza navedene u daljem tekstu i sve druge mjere koje su neophodne u toku rada sa baterijama:
  - izvadite ručne satove, prstenje i druge metalne predmete
  - upotrebljavajte samo alat sa izolovanim drškama i ručkama.
- Kada mjenjate baterije, instalirajte isti broj i isti tip baterije.
- Nemojte pokušavati uništiti baterije sagorevanjem. To može izazvati eksploziju baterije.
- Ne otvarajte i ne uništavajte baterije. Procureni elektrolit može izazvati povrijedu kože i očiju. Može da bude toksično.
- Molimo vas zamjenite osigurač samo sa istim tipom i istom amperažom da biste izbegli opasnost od pojave požara.
- Nemojte rasklapati UPS sistem.

Zadnja tabla



1) Dijeljenje postojećeg priključka (dostupno samo za paralelni model)
2) Paralelni priključak (dostupno samo za paralelni model)
3) Konektor za spoljašni bateriju
4) Inteligentni konektor
5) RS-232 komunikacijski priključak
6) USB komunikacijski priključak
7) Konektor sa funkcijom isključivanja u hitnim slučajevima (konektor EPO)
8) Prekidač ulaznog kola
9) Izlazni terminali
10) Uzemljenje
11) Ulazni terminali
12) Ventilator za hlađenje
13) Spoljašni priključak obilaznog prekidača za održavanje
14) Prekidač izlaznog strujnog kola baterijskog pakovanja
15) Prekidač za premošćavanje održavanja

Instalacija

Za modele koji se montiraju uspravno i na policama						
Uspravna montaža	**KORAK 1**		**KORAK 2**		**KORAK 3**	
Montaža na polici		Prikačite montažne nosače na stranične otvore za montažu UPS-a koristeći dostavljene šrafove, tako da nosači budu okrenuti prema napred. 		Podignite modul UPS-a i postavite ga unutar police. Prikačite modul UPS-a na policu sa šrafovima, navrtkama i podloškama (nabavlja ih korisnik) kroz njegove montažne nosače i u šine police. 		

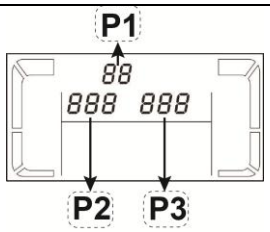
Funkcionisanje

Dugme	Funkcija
Dugme ON/Enter	➢ Uključivanje UPS-a: Pritisnite i zadržite ovo dugme duže od 0,5s da biste uključili UPS. ➢ Dugme Enter: Pritisnite ovo dugme da potvrdite izbor u režimu postavljanja.
Dugme OFF/ESC	➢ Isključivanje UPS-a: Pritisnite i zadržite ovo dugme duže od 0,5s da biste isključili UPS. ➢ Dugme Esc: Pritisnite ovo dugme da biste se vratili u zadnje meni u režimu postavljanja.
Dugme Test/Up	➢ Testiranje baterije: Pritisnite i zadržite ovo dugme duže od 0,5s da biste testirali bateriju u režimu električnog napajanja ili u režimu CVCF. ➢ Dugme UP: Pritisnite ovo dugme da potvrdite sledeći izbor u meniju postavljanja.
Dugme Mute/Down	➢ Prigušite alarm: Pritisnite i zadržite ovo dugme duže od 0,5s da biste prigušili zvučni signal. Pogledajte dio 3-4-9 za detalje. ➢ Dugme Down: Pritisnite ovo dugme da bi se prikazao prethodni izbor u meniju postavljanja.
Dugme Test/Up + Mute/Down	➢ Pritisnite i zadržite oba dugmeta istovrijemeno duže od 1s da biste ušli/izašli iz menija postavljanja.

Postavljanje UPS-a

01: Izlazni napon

P2: 208/220/230/240



P1: Odnosi se na alternative programa. Mogu se postaviti 16 programa. Pogledajte tabelu.

P2 i P3: su opcije za postavljanje ili vrijednosti za svaki program.

02: Izlazna frekvencija

60 Hz, CVCF režim		
50 Hz, obični režim		
ATO		
P2	Izlazna frekvencija: 50.0Hz/60.0Hz/ATO (Standardno)	
P3	Režim frekvencije: CVCF režim (CF)/ nije CVCF (NCF)	

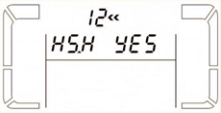
05: Aktiviranje/deaktiviranje režima ECO

DIS/ENA

06: Opseg napona za režim ECO

P2: Niski napon / **P3**: Visoki napon
Opseg postavljanja je od 5% do 10% nominalnog napona.

12: Aktiviranje/deaktiviranje stanja neposredne pripravnosti



P2	**HS.H**
P3	**DA/NE**

13: Prilagođavanje napona baterije

Izaberite funkciju "**Dodaj**" ili "**Oduzmi**" da biste prilagodili napon baterije na odgovarajuću veličinu.
Opseg napona je od 0V(Standardno) do 5,7V,

14: Prilagođavanje napona punjača

Izaberite "**Dodaj**" ili "**Oduzmi**" da biste prilagodili napon punjača.
Opseg napona je od 0V(Standardno) do 9,9V

15: Prilagođavanje napona invertora

Izaberite "**Dodaj**" ili "**Oduzmi**" da biste prilagodili napon invertora.
Opseg napona je od 0V(Standardno) do 6,4V

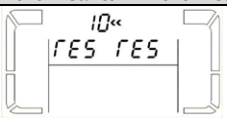
03: Opseg napona za premošćavanje

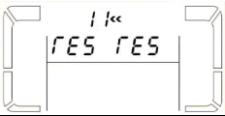
P2: 110V do 209V (standardno: 110V)
P3: 231V do 276V (standardno: 264V).

07: Opseg frekvencije za režim ECO

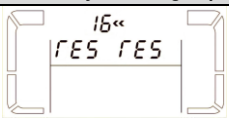
P2	50 Hz: 46.0Hz do 48.0Hz (Standardno). 60 Hz: 56.0Hz do 58.0Hz (Standardno).
P3	50 Hz: 52.0Hz (Standardno) do 54.0 Hz. 60 Hz: 62.0Hz (Standardno) do 64.0Hz.

10: Rezervisano/11: Rezervisano





16: Kalibracija izlaznog napona



Kada se izlazni napon ne može otkriti (manje od 50VAC), ovo će meni biti rezervisano, "RES"
P2: Uvjek pokazuje OP.V kao izlazni napon.
P3: Pokazuje unutrašnju vrednost merenja izlaznog napona i možete je kalibrirati pritiskom na Up ili Down u skladu sa mjerenjem spoljašnjeg mjerača napona. Kalibrirani rezultat biće važeći nakon pritiska na Enter. Opseg kalibracije je limitiran u granicama od +/-9V. Ova se funkcija uobičajeno koristi za paralelnu operaciju.

04: Opseg frekvencije za premošćavanje

P2	50 Hz: 46.0Hz (Standardno) do 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (Standardno) do 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51.0Hz do 54.0Hz (Standardno). 60 Hz: 61.0Hz do 64.0Hz (Standardno). 60 Hz: 61.0Hz do 64.0Hz (Standardno).

08: Postavljanje režima premošćavanja

P2	**OPN**: Premošćavanje dopušteno / **FBD**: Premošćavanje nije dopušteno
P3	**ENA/DIS**

09: Postavljanje vremena za rezervno baterisko napajanje

000~999/DIS (Standardno)

Specifikacije

MODEL			6KRT	6KRTL	10KRT	10KRTL
KAPACITET*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
ULAZ	Opseg napona	Gubici prenosa	110~300Vac @ (0~60%) Opterećenje/140~300V @ (60~80%) Opterećenje/176~300Vac @(80~100%)Opterećenje			
		Povratna niska struja	Gubici u naponu niske struje + 10V			
		Povratna visoka struja	Gubici u naponu visoke struje - 10V			
	Opseg frekvencije		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz sistem/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz sistem			
	Faza		Jedna faza sa uzemljenjem			
	Faktor snage		≧ 0.99 na 100% opterećenja			
IZLAZ	Izlazni napon		208/220/230/240VAC			
	Regulacija napona naizmenične struje		± 1%			
	Opseg frekvencije		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz sistem/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz sistem			
	Opseg frekvencije (baterijski režim)		50 Hz ± 0.1 Hz ili 60Hz ± 0.1 Hz			
	Preopterećenje	Režim električ. napajanja	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sec			
		Baterijski režim	100%~110%: 30sec ; 110%~130%: 10sec ; >130% : 1sec			
EFIKASNOST	Režim električnog napajanja		> 94%			
	Baterijski režim		> 93%			
BATERIJA	Tip		12 V / 7 Ah	U zavisnosti od primjene	12 V / 9 Ah	U zavisnosti od primjene
	Brojevi		16	16~20	16	16~20
	Vrijeme punjenja		Za 7 sata obnavlja kapacitet do 90%	U zavisnosti od spoljašnjeg baterijskog pakovanja	Za 9 sata obnavlja kapacitet do 90%	U zavisnosti od spoljašnjeg baterijskog pakovanja
	Struja napajanja		1 A ± 10% (maks.)	4 A ± 10% (maks.)	1 A ± 10% (maks.)	4 A ± 10% (maks.)
	Napon napajanja		(Broj baterije*13.65 V) ± 1%			
FIZIČKI	Montaža u policu/Uspravna montaža	Dimenzije, DXTXV(mm)	UPS uređaj: 600 x 438 x 88 [2U] Baterijsko pakovanje: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS uređaj: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS uređaj: 600 x 438 x 88 [2U] Baterijsko pakovanje: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS uređaj: 600 x 438 x 88 [2U]
		Neto težina (kgs)	UPS uređaj: 17/Baterijsko pakovanje: 48	UPS uređaj: 17	UPS uređaj: 20/Baterijsko pakovanje: 48	UPS uređaj: 20
	Uspravna montaža	Dimenzije, DXTXV(mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Neto težina (kgs)	57	13	67	17
OKRUŽENJE	Radna temperatura		0 ~ 40°C (radni vek baterije je kraći kada > 25°C)			
	Radna vlaga		<95 % i nekondenzirajuća			
	Radna nadmorska visina**		<1000m			
	Akustičko nivo buke		Manje od 55dB @ 1 metar		Manje od 55dB @ 1 metar	
RUKOVANJE	Pametni RS-232 ili USB		Podržava Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix i MAC			
	Opcionalni SNMP		Upravljanje napajanjem od menadžera SNMP-a i web preglednika			

*Specifikacije proizvoda su podložne promeni bez predhodne najave.

ET

Kasutusjuhend

PM 6000/10000 ekraani ja võrguühendusega IEC

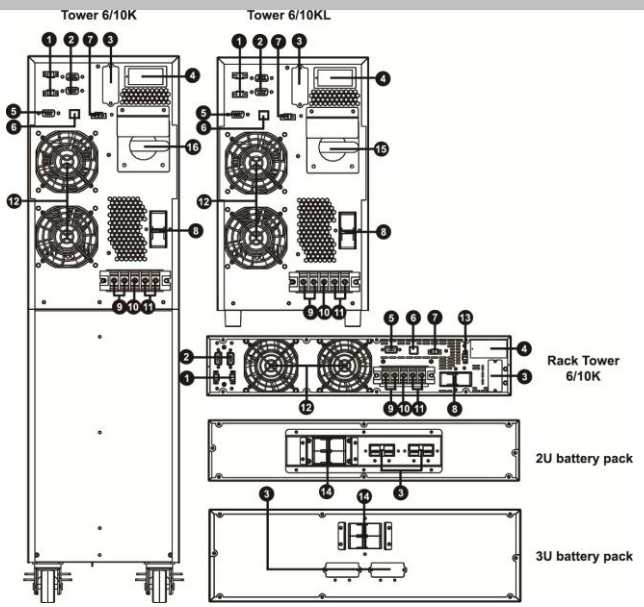
Versioon: 1.0

OHUTUSTEAVE

HOIDKE SEE JUHEND ALLES. See juhend sisaldab olulisi suuniseid, mida tuleb järgida UPS-i ja akude paigalduse ning hoolduse ajal.

- Ärge ühendage UPS-i väljundpesadega seadmeid, mis põhjustavad UPS-i ülekoormust (nt laserprinter).
- Paigutage kaablid nii, et vältida nende peale astumist või nende taha komistamist.
- Ärge ühendage UPS-i väljundpesadega kodumasinaid (nt föön).
- UPS-i võivad kasutada kõik isikud ilma eelneva kogemuseta.
- Ühendage UPS ainult maandatud pistikupessa, mis on hõlpsalt ligipääsetav ja asub UPS-i lähedal.
- Kasutage ainult VDE nõuetele vastavaid CE-märgistusega toitekaableid (nt arvuti toitekaabel) UPS-i ühendamiseks hoone pistikupesaga (maandatud).
- Kasutage ainult VDE nõuetele vastavaid CE-märgistusega toitekaableid koormuste ühendamiseks UPS-iga.
- Seadmete paigaldamisel tuleb veenduda, et UPS-i ja ühendatud seadmete maksimaalne lekkevool ei ületaks väärtust 3,5 mA.
- Ärge lahutage toitekaablit UPS-ist või hoone pistikupesast (maandatud) töö ajal, kuna see tühistab UPS-i ja kõigi ühendatud koormuste kaitsemaanduse.
- UPS-il on oma sisseehitatud vooluallikas (akud). UPS-i väljundpesad või väljundterminali plokk võivad olla voolu all, isegi kui UPS ei ole hoone vooluvõrku ühendatud.
- UPS-i toite täielikult lahutamiseks vajutage kõigepealt nuppu „OFF/Enter“ (väljalülitus/kinnitamine).
- Vältige vedelike või muude võõrkehade sattumist UPS-i sisse.
- UPS-i tööpinged on ohtlikud. Parandustöid võib teha ainult kvalifitseeritud hooldusperson al.
- Ettevaatust — elektrilöögioht! Isegi pärast UPS-i lahutamist hoone vooluvõrgust on UPS-i sees olevad komponendid jätkuvalt akuga ühendatud ning on voolu all ja ohtlikud.
- Enne UPS-iga seotud hooldustööde tegemist tuleb akud lahti ühendada ja kontrollida, et puuduks vool ning suure võimsusega kondensaatori (nt siini kondensaator) klemmidel ei oleks ohtlikku pinget.
- Akusid võivad vahetada ja neid toiminguid kontrollida ainult isikud, kel on akude valdkonnas piisavad teadmised ning kes on kursis vajalike ettevaatusabinõudega. Volitamata isikud ei tohi akudega töötada.
- Ettevaatust — elektrilöögioht! Aku vooluahel ei ole sisendpingest eraldatud. Akuklemmide ja maanduse vahel võib esineda ohtlikke pingeid. Enne puudutamist kontrollige, et pinge oleks vabastatud!
- Akud võivad põhjustada elektrilööki ja neil on kõrge lühisvool. Akudega töötamisel tuleb järgida allpool kirjeldatud ettevaatusabinõusid ja rakendada muud vajalikud meetmed.
  - Ärge kandke käekella, sõrmuseid ja muid metallesemeid.
  - Kasutage ainult isoleeritud käepidemega tööriistu.
- Akude vahetamisel paigaldage sama arv ja sama tüüpi akud.
- Ärge kõrvaldage akusid kasutuselt neid põletades. Selle tagajärjel võivad akud plahvatada.
- Ärge avage või purustage akusid. Akudest väljuv elektrolüüt võib kahjustada nahka või silmi. See võib olla mürgine.
- Asendage kaitse ainult sama tüüpi ja voolutugevusega kaitsmega, et vältida tuleohtu.
- Ärge võtke UPS-i lahti.

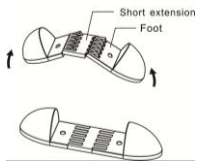
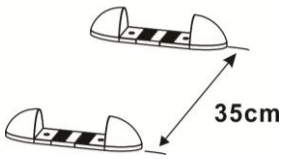
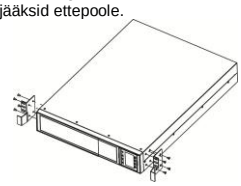
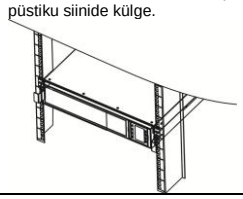
Tagapaneel



1) Jagatud toiteport (ainult paralleelmudeli puhul)
2) Rööpport
3) Välise lisaaku ühendus
4) SNMP paigalduspesa
5) RS-232-port
6) USB-port
7) Avariiväljalülituse (EPO) ühendus
8) Sisendi kaitselüliti
9) Väljundterminalid
10) Maandus
11) Sisendterminalid
12) Jahutusventilaator
13) Välise hoolduse möödaviigu lüliti port
14) Akupaki väljundi kaitselüliti
15) Hoolduse möödaviigu lüliti

Paigaldus

Püstik/torn mudeli puhul

Torn	**1. SAMM**		**2. SAMM**		**3. SAMM**
Püstik		Kinnitage kinnitusaasad kaasasolevate kruvide abil UPS-i külgmistesse kinnitusavadesse, nii et aasad jääksid ettepoole. 		Asetage UPS-i moodul püstikusse. Kinnitage UPS-i mooduli kinnitusaasad kruvide, mutrite ja seibide abil (pole kaasas) püstiku siinide külge. 	

Kasutamine

Nupp	Funktsioon
„ON/Enter“ (sisselülitus/kinnitamine)	➢ UPS-i sisselülitamine: UPS-i sisselülitamiseks hoidke seda nuppu all kauem kui 0,5 sekundit. ➢ Kinnitamine: vajutage seda valiku kinnitamiseks seadistusmenüüs.
„OFF/ESC“ (väljalülitus/väljumine)	➢ UPS-i väljalülitamine: UPS-i väljalülitamiseks hoidke seda nuppu all kauem kui 0,5 sekundit. ➢ Väljumine: vajutage seda seadistusmenüüs eelmisse menüüsse naasmiseks.
„Test/Up“ (Kontrollimine/ülesnool)	➢ Aku kontroll: vahelduvvoolu või muunduri režiimis hoidke seda nuppu all kauem kui 0,5 sekundit, et läbi viia aku kontroll. ➢ Ülesnoole nupp: vajutage seda järgmise valiku kuvamiseks seadistusmenüüs.
„Mute/Down“ (vaigistamine/allanool)	➢ Alarmi vaigistamine: alarmi väljalülitamiseks hoidke seda nuppu all kauem kui 0,5 sekundit. Lisateavet vt jaotisest 3-4-9. ➢ Allanoole nupp: vajutage seda eelmise valiku kuvamiseks seadistusmenüüs.
„Test/Up“ + „Mute/Down“	➢ Hoidke neid nuppe korraga all kauem kui 1 sekund, et siseneda seadistusmenüüsse või sellest väljuda.

Kasutusjuhend

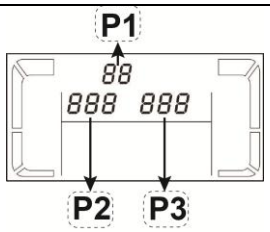
PM 6000/10000 ekraani ja võrguühendusega IEC

Versioon: 1.0

UPS-i seadistus

01: väljundpinge

P2: 208/220/230/240



P1: programmi alternatiivid. Seadistada saab 16 programmi. Vt tabelit.
P2 ja P3: seadistusvalikud või programmide väärtused.

02: väljundsagedus

60 Hz, muunduri režiim	
50 Hz, tavarežiim	
ATO	

P2	Väljundsagedus: 50,0/60,0 Hz / ATO (vaikimisi)
P3	Sageduse režiim: muunduri režiim (CF) / muu režiim (NCF)

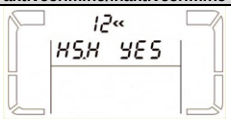
05: ECO-režiimi aktiveerimine/inaktiveerimine

DIS/ENA (akt./inakt.)

06: ECO-režiimi pingevahemik

P2: madal pinge / **P3**: kõrge pinge Seadistusvahemik on 5–10% nimipingest.

12: aktiivse ooterežiimi aktiveerimine/inaktiveerimine



P2	**HS.H**
P3	**YES/NO (jah/ei)**

13: akupinge seadistus

Valige "**Add**" (suurenda) või „**Sub**" (vähenda), et seadistada akupinge õigeks. Pingevahemik on 0 V (vaikimisi) kuni 5,7 V.

14: laadimispinge seadistus

Valige „Add" (suurenda) või „Sub" (vähenda), et seadistada laadimispinget. Pingevahemik on 0 V (vaikimisi) kuni 9,9 V.

15: inverteri pinge seadistus

Valige „**Add**" (suurenda) või „**Sub**" (vähenda), et seadistada inverteri pinget. Pingevahemik on 0 V (vaikimisi) kuni 6,4 V.

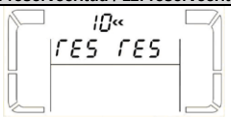
03: möödaviigu pingevahemik

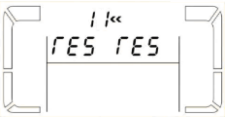
P2: 110–209 V (vaikimisi 110 V)
P3: 231–276 V (vaikimisi 264 V).

07: ECO-režiimi sagedusvahemik

P2	50 Hz: 46,0 Hz kuni 48,0 Hz (vaikimisi). 60 Hz: 56,0 Hz kuni 58,0 Hz (vaikimisi).
P3	50 Hz: 52,0 Hz (vaikimisi) kuni 54,0 Hz. 60 Hz: 62,0 Hz (vaikimisi) kuni 64,0 Hz.

10: reserveeritud / 11: reserveeritud





16: väljundpinge seadistus

Kui väljundpinget ei suudeta tuvastada (alla 50 V vahelduvvool), siis see menüü reserveeritakse, „rES"
P2: see näitab alati väljundpingeks OP.V.
P3: see näitab väljundpinge sisemist mõõteväärtust ja seda saab seadistada üles- või allanoole nupuga vastavalt välise voltmeetriga mõõdetud väärtusele. Seadistatud väärtuse kinnitamiseks vajutage nuppu „Enter". Seadistusvahemik on piiratud väärtusele +/–9 V. Seda funktsiooni kasutatakse tavaliselt paralleeltöö puhul.

04: möödaviigu sagedusvahemik

P2	50 Hz: 46,0 Hz (vaikimisi) kuni 49,0 Hz. 60 Hz: 56,0 Hz (vaikimisi) kuni 59,0 Hz.
P3	50 Hz: 51,0 Hz kuni 54,0 Hz (vaikimisi). 60 Hz: 61,0 Hz kuni 64,0 Hz (vaikimisi). 60 Hz: 61,0 Hz kuni 64,0 Hz (vaikimisi).

08: möödaviigu režiimi seadistus

P2	**OPN**: möödaviik aktiveeritud **FBD**: möödaviik inaktiveeritud
P3	**ENA/DIS (aktiveeritud/inaktiveeritud)**

09: aku varutoite aja seadistus

000~999/DIS (vaikimisi)

Tehnilised andmed

MUDEL			**6KRT**	**6KRTL**	**10KRT**	**10KRTL**
VÕIMSUS*			6000 VA / 6000 W		10 000 VA / 10 000 W	
SISEND	Pingevahemik	Pingelang	110~300 V AC 0~60% koormusega / 140~300 V 60~80% koormusega / 176~300 V AC 80~100% koormusega			
		Madal liini tagastuspinge	Madal liini pingelang +10 V			
		Kõrge liini tagastuspinge	Kõrge liini pingelang -10 V			
	Sagedusvahemik		46~54 Hz (50 Hz süsteem) / 56~64 Hz (60 Hz süsteem)			
	Faas		Üks faas koos maandusega			
	Võimsustegur		≥0,99 100% koormuse juures			
VÄLJUND	Väljundpinge		208/220/230/240 V AC			
	Vahelduvvoolu pinge reguleerimine		±1%			
	Sagedusvahemik (sünkroonne vahemik)		46~54 Hz (50 Hz süsteem) / 56~64 Hz (60 Hz süsteem)			
	Sagedusvahemik (aku režiim)		50 Hz ±0,1 Hz või 60 Hz ±0,1 Hz			
	Ülekoormatus	AC-režiim	100~110%: 10 min; 110~130%: 1 min; > 130%: 1 s			
		Aku režiim	100~110%: 30 s; 110~130%: 10 s; > 130%: 1 s			
TÕHUSUS	AC-režiim		> 94%			
	Aku režiim		> 93%			
AKU	Tüüp		12 V / 7 Ah	Olenevalt rakendusest	12 V / 9 Ah	Olenevalt rakendusest
	Arv		16	16~20	16	16~20
	Laadimisvool		7 tunniga kuni 90% täituvus	Välisest akupakist lähtuvalt	9 tunniga kuni 90% täituvus	Välisest akupakist lähtuvalt
	Laadimisvool		1 A ±10% (max)	4 A ±10% (max)	1 A ±10% (max)	4 A ±10% (max)
	Laadimispinge		(akude arv ×13,65 V) ±1%			
FÜÜSIKALISED OMADUSED	Püstik/torn	Mõõtmed S × L × K (mm)	UPS: 600 × 438 × 88 [2U] Akupakk: 688 × 438 × 88 [2U]	UPS: 600 × 438 × 88 [2U]	UPS: 600 × 438 × 88 [2U] Akupakk: 688 × 438 × 88 [2U]	UPS: 600 × 438 × 88 [2U]
		Netokaal (kg)	UPS: 17 / akupakk: 48	UPS: 17	UPS: 20 / akupakk: 48	UPS: 20
	Püstik	Mõõtmed S × L × K (mm)	369 × 190 × 688	369 × 190 × 318	442 × 190 × 688	442 × 190 × 318
		Netokaal (kg)	57	13	67	17
TÖÖKESKKOND	Töötemperatuur		0~40 °C (aku kasutusiga lüheneb temperatuuril > 25 °C)			
	Töökeskkonna niiskus		< 95% ja mittekondenseeruv			
	Töökõrgus merepinnast**		< 1000 m			
	Müratase		Alla 55 dB ühe meetri kaugusel		Alla 58 dB ühe meetri kaugusel	
HALDUS	RS-232 või USB		Toetab operatsioonisüsteemi Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix ja MAC			
	Valikuline SNMP		Toitehaldus SNMP halduri ja veebibrauseri kaudu			

*Toote tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma etteteatamiseta.

LV

Lietotāja rokasgrāmata

PM 6000/10000 LCD tiešsaistē IEC

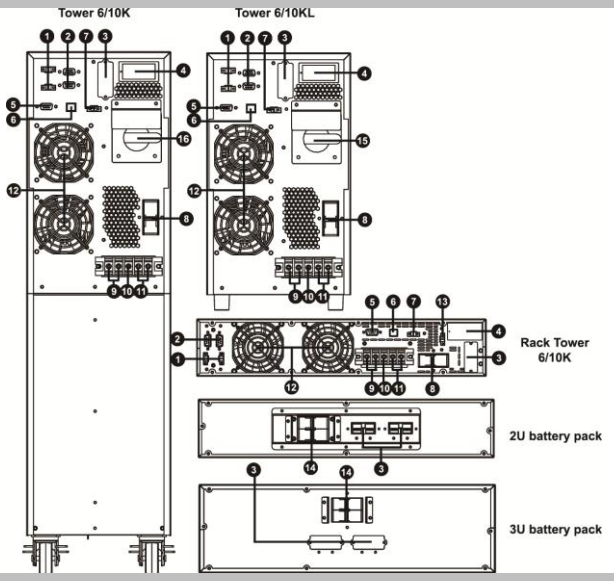
Versija: 1.0

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMS

SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU - Šajā rokasgrāmatā ir sniegti būtiski norādījumi, kas jāievēro UPS un bateriju montāžas un apkopes laikā.

- Nepievienojiet UPS izejas kontaktrozetēm iekārtas vai ierīces, kas var pārslogot UPS sistēmu (piem., lāzerprinteris).
- Novietojiet vadus tā, lai neviens uz tiem nevarētu uzkāpt vai paklupt pār tiem.
- Nepievienojiet UPS izejas kontaktrozetēm mājsaimniecības ierīces, piem., matu fēnus.
- UPS var lietot jebkura persona bez iepriekšējas pieredzes.
- Pievienojiet UPS sistēmu tikai sazemētai triecienizturīgai kontaktrozetei, kas ir viegli pieejama un atrodas tiešā UPS sistēmas tuvumā.
- UPS sistēmas pievienošanai pie ēkas elektroinstalācijas kontaktligzdas (triecienizturīgas kontaktrozetes) lūdzam izmantot tikai VDE testētus, ar CE marķētus tīkla kabeļus (piem., Jūsu datora tīkla kabeli).
- Slodzes pievienošanai UPS sistēmai lūdzam izmantot tikai VDE testētus, ar CE marķētus spēka kabeļus.
- Uzstādot iekārtas jānodrošina, ka UPS un pievienoto ierīču noplūdes strāvas kopējais apjoms nepārsniedz 3,5 mA.
- Neatvienojiet tīkla kabeli no UPS sistēmas vai ēkas elektroinstalācijas kontaktligzdas (triecienizturīgas kontaktrozetes) darbības laikā, jo tādējādi tiks pārtraukts UPS sistēmas un visu pievienoto slodžu aizsargzemējums.
- UPS sistēmai ir pašai savs, iekšējs strāvas avots (baterijas). UPS kontaktrozetēs vai izejas termināļu blokā var būt spriegums pat tad, ja UPS sistēma nav pieslēgta ēkas elektroinstalācijas kontaktligzdai.
- Lai pilnībā atslēgtu UPS sistēmu, vispirms nospiediet pogu „OFF/Enter", lai atslēgtu tīkla strāvas padevi.
- Nepieļaujiet šķidrumu vai citu svešķermeņu izdalīšanos no UPS sistēmas iekšpuses.
- UPS sistēma darbojas ar bīstamu spriegumu. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēti apkopes darbu veicēji.
- Brīdinājums - pastāv risks saņemt elektriskās strāvas triecienu. Arī pēc tam, kad iekārta ir atvienota no tīkla (ēkas elektroinstalācijas kontaktligzdas), UPS sistēmas elementi vēl joprojām ir pieslēgti pie baterijas, ar spriegumu un bīstami.
- Pirms jebkādu apkopes un/vai uzturēšanas darbu veikšanas, atvienojiet baterijas un pārliecinieties, ka augstas spējas kondensatora termināļos, piemēram, kopnes kondensatoros, nav strāvas un bīstama sprieguma.
- Nomainīt baterijas un uzraudzīt šādus darbus drīkst tikai personas ar atbilstošām zināšanām par baterijām, veicot nepieciešamos piesardzības pasākumus. Nepiederošām personām atrašanās bateriju tuvumā ir aizliegta.
- Brīdinājums - pastāv risks saņemt elektriskās strāvas triecienu. Bateriju kontūrs nav noslēgts no ieejas sprieguma. Starp baterijas termināļiem un zemi ir iespējami bīstami spriegumi. Pirms pieskaršanās baterijām pārliecinieties par sprieguma neesamību!
- Baterijas var izraisīt strāvas triecienu, un tajās ir augsta īsslēguma strāva. Lūdzam veikt turpmāk tekstā norādītos piesardzības un citus pasākumus, kas nepieciešami, strādājot ar baterijām:
  - noņemiet rokas pulksteņus, gredzenus un citus metāla priekšmetus;
  - izmantojiet tikai instrumentus ar izolētiem rokturiem.
- Mainot baterijas, uzstādiet tādu pašu bateriju skaitu un tāda paša tipa baterijas.
- Neměģiniet utilizēt baterijas sadedzinot. Tā rezultātā baterijas var uzsprāgt.
- Neatveriet vai neizņīciniet baterijas. Elektrolīta izdalīšanās var radīt ādas un acu bojājumus. Tas var būt toksisks.
- Lūdzam nomainīt fāzi tikai ar tāda paša tipa un strāvas stipruma fāzi, lai izvairītos no iespējamas aizdegšanās.
- Neveic UPS sistēmas demontāžu.

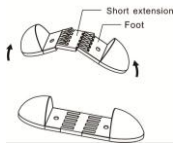
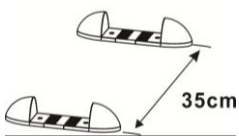
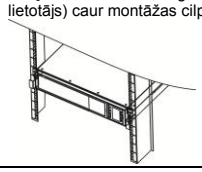
Reālais panelis



1) Dalītās strāvas ports (pieejams tikai paralēlajam modelim)
2) Paralēlais ports (pieejams tikai paralēlajam modelim)
3) Ārējās baterijas savienotājs
4) Viedais slots
5) RS-232 komunikācijas ports
6) USB komunikācijas ports
7) Avārijas izslēgšanas funkcijas savienotājs (EPO savienotājs)
8) Ieejas jaudas slēdzis
9) Izejas termināļi
10) Zemējums
11) Ieejas termināļi
12) Dzesēšanas ventilators
13) Ārējais apkopes apejas slēdža ports
14) Bateriju komplekta izejas jaudas slēdzis
15) Apkopes apejas slēdzis

Uzstādīšana

Statņu torņa modelis

Tornis	**SOLIS 1**		**SOLIS 2**		**SOLIS 3**	
Statnis		Pievienojiet montāžas cilpas UPS sānu montāžas atvērumiem ar klātpievienotajām skrūvēm; cilpām ir jābūt vērstām uz priekšu.		Paceliet UPS bloku un ieslidiniet statņos. Pievienojiet UPS bloku statņiem ar skrūvēm, uzgriežņiem un paplāksnēm (piegādā lietotājs) caur montāžas cilpām, iestiprinot to statņu sliedēs. 		

Darbības

Poga	Funkcija
„ON/Enter" poga	➢ Ieslēgt UPS: Lai ieslēgtu UPS, nospiediet pogu un turiet to nospiestu ilgāk par 0,5 sekundēm. ➢ Ievades taustiņš: Nospiediet šo pogu, lai apstiprinātu izvēli uzstādījumu režīmā.
„OFF/ESC" poga	➢ Izslēgt UPS: Lai izslēgtu UPS, nospiediet pogu un turiet to nospiestu ilgāk par 0,5 sekundēm. ➢ „Esc" taustiņš: Nospiediet šo pogu, lai atgrieztos uz pēdējo izvēlni uzstādījumu režīmā.
„Test/Up" poga	➢ Bateriju tests: Lai testētu bateriju, atrodoties AC režīmā vai CVCF režīmā, nospiediet pogu un turiet to nospiestu ilgāk par 0,5 sekundēm. ➢ Taustiņš „uz augšu": Nospiediet šo pogu, lai atainotu nākamo izvēli uzstādījumu režīmā.
„Mute/Down" poga	➢ Izslēgt trauksmes signālu: Lai izslēgtu skaņas signālu, nospiediet pogu un turiet to nospiestu ilgāk par 0,5 sekundēm. Papildu informāciju lūdzam skatīt sadaļā 3-4-9. ➢ Taustiņš „uz leju": Nospiediet šo pogu, lai atainotu iepriekšējo izvēli uzstādījumu režīmā.
„Test/Up" + „Mute/Down" poga	➢ Lai izietu no uzstādījumu izvēlnes, vienlaicīgi nospiediet abas šīs pogas un turiet tās nospiestas ilgāk nekā 1 sekundi.

LV

Lietotāja rokasgrāmata

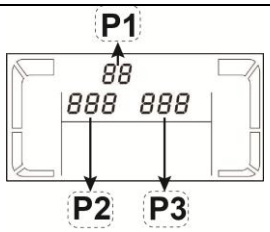
PM 6000/10000 LCD tiešsaistē IEC

Versija: 1.0

UPS uzstādījumi

01: Izejas spriegums

P2: 208/220/230/240



P1: Paredzēts programmas alternatīvām. Var uzstādīt 16 programmas. Lūdzam skatīt tabulu.

P2 & P3: uzstādījumu iespējas katrai programmai.

02: Izejas frekvence

60 Hz, CVCF režīms		
50 Hz, normālais režīms		
ATO		
P2	Izejas frekvence 50.0Hz/60.0Hz/ATO (noklusējums)	
P3	Frekvences režīms: CVCF režīms (CF)/ nevis CVCF (NCF)	

05: ECO režīma iespējošana/atspējošana

DIS/ENA

06: Sprieguma diapazons ECO režīmam

P2: Zemspriegums / **P3:** Augstspriegums Uzstādījuma diapazons ir no 5% līdz 10% nominālā sprieguma

12: Karstās gaidīšanas funkcijas iespējošana/atspējošana

P2	**HS.H**
P3	**Jā/Nē**

13: Baterijas sprieguma regulēšana

Izvēlieties funkciju "**Add**" vai "**Sub**", lai pielāgotu baterijas sprieguma faktiskajiem lielumiem. Sprieguma diapazons ir no 0V(noklusējums) līdz 5,7V

14: Lādētāja sprieguma regulēšana

Izvēlieties "**Add**" vai "**Sub**", lai regulētu lādētāja spriegumu. Sprieguma diapazons ir no 0V(noklusējums) līdz 9,9V

15: Invertora sprieguma regulēšana

Izvēlieties "**Add**" vai "**Sub**", lai regulētu invertora spriegumu. Sprieguma diapazons ir no 0V(noklusējums) līdz 6,4V

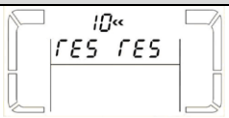
03: Sprieguma diapazons apejai

P2: 110V līdz 209V (noklusējums: 110V)
P3: 231V līdz 276V (noklusējums: 264V)

07: Frekvenču diapazons ECO režīmam

P2	50 Hz: 46,0 Hz līdz 48,0 Hz (noklusējums). 60 Hz: 56.0Hz līdz 58.0Hz (noklusējums).
P3	50 Hz: 52.0Hz (noklusējums) līdz 54.0Hz. 60 Hz: 62.0Hz (noklusējums) līdz 64.0Hz.

10: Rezervēts/11: Rezervēts



16: Izejas sprieguma kalibrēšana

Kad izejas spriegums nav nosakāms (mazāks par 50VAC), tiks rezervēta šī izvēlne, " RES"
P2: Kā izejas spriegums vienmēr tiek uzrādīts OP.V.
P3: rāda izejas sprieguma iekšējā mērījuma vērtību, un to var kalibrēt, nospiežot taustiņu „Up" vai „Down" atbilstoši ārējā sprieguma mērītāja uzrādītajiem mērījumiem. Kalibrēšanas rezultātu apstiprina, nospiežot „Enter". Kalibrēšanas diapazona lielums ir +/-9V. Šo funkciju parasti izmanto paralēlai darbībai.

04: Frekvenču diapazons apejai

P2	50 Hz: 46.0Hz (noklusējums) līdz 49.0Hz. 60 Hz: 56.0Hz (noklusējums) līdz 59.0Hz.
P3	50 Hz: 51,0 Hz līdz 54,0 H (noklusējums). 60 Hz: 61,0 Hz līdz 64,0 H (noklusējums). 60 Hz: 61,0 Hz līdz 64,0 H (noklusējums).

08: Apejas režīma iestatījums

P2	**OPN**: Apeja atļauta/ **FBD**: Apeja nav atļauta
P3	**ENA/DIS**

09: Baterijas dublēšanas laika iestatījums

000~999/DIS (noklusējums)

Specifikācijas

MODELIS			6KRT	6KRTL	10KRT	10KRT
JAUDA*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
IEEJA	Sprieguma diapazons	Līnijas zudumi	110~300Vac @ (0~60%) slodze/140~300V @ (60~80%) slodz/176~300Vac @(80~100%)slodze			
		Zemsprieguma līnijas atpakaļceļš	Zemsprieguma līnijas zudumu spriegums + 10V			
		Augstsprieguma līnijas atpakaļceļš	Augstsprieguma līnijas zudumu spriegums - 10V			
	Frekvenču diapazons		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz sistēma/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz sistēma			
	Fāze		Viena fāze ar zemējumu			
	Jaudas koeficients		≧ 0.99 pie 100% slodzes			
IZEJA	Izejas spriegums		208/220/230/240VAC			
	AC sprieguma regulēšana:		± 1%			
	Frekvenču diapazons (sinhronizētais diapazons)		46Hz ~ 54 Hz @ 50Hz sistēma/56Hz ~ 64 Hz @ 60Hz sistēma			
	Frekvenču diapazons (bat. Režīms)		50 Hz ± 0.1 Hz vai 60Hz ± 0.1 Hz			
	Pārslodze	AC režīms	100%~110%: 10min ; 110%~130%: 1min ; >130% : 1sek			
		Baterijas režīms	100%~110%: 30sek ; 110%~130%: 10 sek ; >130% : 1sek			
EFEKTIVITĀTE	AC režīms		> 94%			
	Baterijas režīms		> 93%			
BATERIJA	Tips		12 V / 7 Ah	Atkarībā no lietojuma	12 V / 9 Ah	Atkarībā no lietojuma
	Skaitļi		16	16~20	16	16~20
	Pārlādēšanas laiks		7 stundu laikā atgūst līdz pat 90% jaudas	Atbilstoši ārējo bateriju komplektam	9 stundu laikā atgūst līdz pat 90% jaudas	Atbilstoši ārējo bateriju komplektam
	Uzlādes strāva		1 A ± 10% (maks.)	4 A ± 10% (maks.)	1 A ± 10% (maks.)	4 A ± 10% (maks.)
	Uzlādes spriegums		(Baterijas numurs*13.65 V) ± 1%			
FIZIKĀLIE PARAMETRI	Statnis/tornis	Izmēri, DXWXH(mm)	UPS iekārta: 600 x 438 x 88 [2U] Bateriju komplekts: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS iekārta: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS iekārta: 600 x 438 x 88 [2U] Bateriju komplekts: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS iekārta: 600 x 438 x 88 [2U]
		Neto svars (kg):	UPS iekārta: 17/Bateriju komplekts: 48	UPS iekārta: 17	UPS iekārta: 20/Bateriju komplekts: 48	UPS iekārta: 20
	Tornis	Izmēri, DXWXH(mm)	369 X 190 X 688	369 X 190 X 318	442 X 190 X 688	442 x 190 x 318
		Neto svars (kg):	57	13	67	17
APKĀRTĒJĀ VIDE	Darba temperatūra		0 ~ 40°C (baterijas darbmūžs saīsināsies, ja > 25°C)			
	Ekspluatācijas mitrums		<95 % un bezkondensāta			
	Ekspluatācijas augstums**		<1000m			
	Trokšņa līmenis		Mazāk kā 55dBA @ 1 metrs		Mazāk kā 58dBA @ 1 metrs	
VADĪBA	Viedais RS-232 vai USB		Atbalsta Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix un MAC			
	Papildu SNMP		Jaudas pārvaldība ar SNMP pārvaldnieku un tīmekļa pārlūkprogrammu			

*Izstrādājuma specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

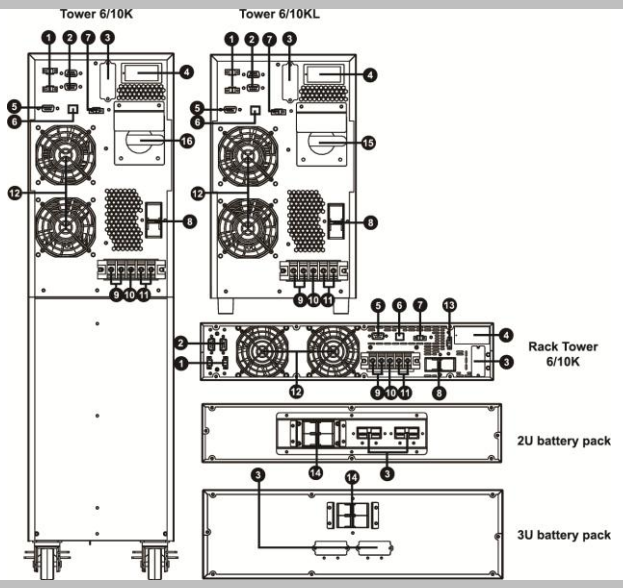
SAUGOS ĮSPĖJIMAS

IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS - Šį Naudotojo vadovą sudaro svarbios instrukcijos,

kurių turi būti laikomasi UPS ir akumuliatorių montavimo bei techninės priežiūros metu.

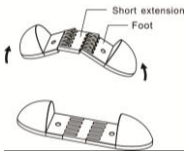
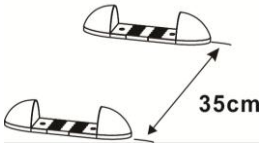
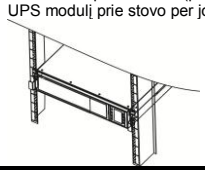
- Prie UPS išvesties lizdų nejunkite prietaisų ar įrenginių, kurie apkrautų UPS sistemą (pvz., lazerinių spausdintuvų).
- Kabelius tieskite taip, kad niekas negalėtų užlipti ant jų ar užkliūti.
- Nejunkite elektros prietaisų, tokių kaip plaukų džiovintuvas, į UPS išvesties lizdus.
- UPS gali naudotis bet kuris asmuo, neturintis ankstesnės naudojimosi patirties.
- UPS sistemą junkite tik į įžemintą, sutrenkimams atsparų kištukinį lizdą, kuris privalo būti lengvai pasiekiamas ir arti UPS sistemos.
- Naudokite tik VDE išbandytą, CE paženklintą maitinimo kabelį (pvz., jūsų kompiuterio), kad prijungtumėte UPS sistemą į pastato elektros instaliacijos lizdą (sutrenkimams atsparų kištukinį lizdą).
- Naudokite tik VDE išbandytus, CE paženklintus maitinimo kabelius, kad prijungtumėte apkrovas į UPS sistemą.
- Montuojant įrangą, būtina užtikrinti, kad UPS nuotėkio srovės ir prijungtų prietaisų suma neviršytų 3,5 mA.
- Operacijų metu neatjunkite maitinimo kabelio UPS sistemoje ar pastato elektros instaliacijos lizdo (sutrenkimams atsparaus kištukinio lizdo), nes tai panaikins apsauginį UPS sistemos ir visų prijungtų apkrovų įžeminimą.
- UPS sistema turi savo vidinį elektros srovės šaltinį (akumuliatorius). UPS kištukinių lizdų ar išvesties gnybtų blokavimas gali turėti įtampą/srovę, net jeigu UPS sistema nėra prijungta prie pastato elektros instaliacijos lizdo.
- Norėdami visiškai atjungti UPS sistemą, pirmiausia paspauskite mygtuką „OFF/Enter“ (Išjungti/Įvesti), kad atjungtumėte maitinimą.
- Neleiskite skysčiams ar kitiems pašaliniams objektams patekti į UPS sistemą.
- UPS sistema veikia su pavojingomis įtampomis. Remontą gali atlikti tik kvalifikuoti techninės priežiūros darbuotojai.
- Atsargiai - elektros smūgio pavojus. Net atjungus prietaisą nuo maitinimo (pastato elektros instaliacijos lizdo), UPS sistemos viduje esantys komponentai vis dar yra prijungti prie akumuliatoriaus ir turi įtampą/srovę, todėl yra pavojingi.
- Prieš atliekant bet kokius aptarnavimo ir/ar techninės priežiūros darbus, atjunkite akumuliatorius ir patikrinkite, ar nėra jokios srovės ir ar didelio pajėgumo kondensatorių, pvz., BUS, gnybtuose nėra pavojingos įtampos.
- Tik asmenys, kurie yra tinkamai susipažinę su akumuliatorių veikimu ir reikiamomis atsargumo priemonėmis, gali keisti akumuliatorius bei prižiūrėti operacijas. Pašaliniai asmenys turi laikytis atokiai nuo akumuliatorių.
- Atsargiai - elektros smūgio pavojus. Akumuliatoriaus grandinė nėra izoliuota nuo įvesties įtampos. Tarp akumuliatoriaus gnybtų ir žemės gali atsirasti pavojingos įtampos. Prieš liesdami įsitikinkite, kad nėra jokios įtampos!
- Akumuliatoriai gali sukelti elektros smūgį ir aukštos trumpojo jungimo įtampos pavojų. Dirbdami su akumuliatoriais, laikykitės žemiau pateiktų bei kitų atsargumo priemonių:
  - nusiimkite laikrodžius, žiedus ir kitus metalinius daiktus
  - naudokite įrankius tik su izoliuotomis rankenomis.
- Keisdami akumuliatorius, naudokite tokį patį skaičių ir to paties tipo akumuliatorius.
- Neutilizuokite akumuliatorių juos degindami. Tai gali sukelti akumuliatorių sprogimą.
- Negalima atidaryti arba sunaikinti akumuliatorių. Išbėgęs elektrolitas gali sužaloti odą ir akis. Tai gali būti toksiška.
- Kad išvengtumėte gaisro pavojaus keičiant saugiklį, naudokite tik to paties tipo saugiklius ir srovės stiprumą amperais.
- Neišmontuokite UPS sistemos.

Skydelis



1) Paskirstytosios srovės prievadas (galimas tik lygiagrečiam modeliui)
2) Lygiagretus prievadas (galimas tik lygiagrečiam modeliui)
3) Išorinė akumuliatoriaus jungtis
4) Intelektualusis lizdas
5) RS-232 ryšio prievadas
6) USB ryšio prievadas
7) Avarinės išjungimo funkcijos jungtis (angl. EPO jungtis)
8) Įvesties grandinės pertraukiklis
9) Išvesties gnybtai
10) Įžeminimas
11) Įvesties gnybtai
12) Aušintuvas
13) Išorinis priežiūros apėjimo jungiklio prievadas
14) Akumuliatoriaus išvesties grandinės pertraukiklis
15) Techninės priežiūros apėjimo jungiklis

Montavimas

Stovo bokšto modeliui						
Bokštas	1 ŽINGSNIS		2 ŽINGSNIS		3 ŽINGSNIS	
Stovas		Pritvirtinkite montavimo kilpas prie šoninių UPS montavimo skylių, naudodami pridedamus varžtus, montavimo kilpos turi būti atsuktos į priekį.		Pakelkite UPS modulį ir įstumkite jį į stovo aptvarą. Varžtais, veržlėmis ir poveržlėmis (pateiktomis naudotojui) pritvirtinkite UPS modulį prie stovo per jo montavimo kilpas ir į stovo bėgelius. 		

Mygtukas	Funkcija
	➢ Įjungti UPS: norėdami įjungti UPS, nuspauskite šį mygtuką ir palaikykite ilgiau kaip 0,5 sek.

Operacijos

Mygtukas „OFF/ESC“ (Išjungti/Grįžti)	➢ Išjungti UPS: norėdami išjungti UPS, nuspauskite šį mygtuką ir palaikykite ilgiau kaip 0,5 sek. ➢ Mygtukas „Esc“ (Grįžti): spustelėkite šį mygtuką, kad grįžtumėte į paskutinįjį meniu nustatymo meniu.
	➢ Akumuliatoriaus testas: kad išbandytumėte akumuliatoriaus veikimą AC ar CVCF režimu, palaikykite nuspaudę mygtuką

LT

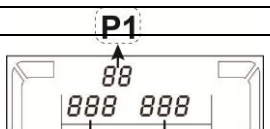
Naudotojo instrukcija

PM 6000/10000 LCD prijungtas IEC

Versija: 1.0

UPS nustatymai

01: Išvesties įtampa	P1	**P1**: Skirta programų alternatyvoms. Gali būti nustatyta 16 programų. Žr. lentelę.



P2: 208/220/230/240

P2 ir P3: Nustatymų parinktys ar vertės, skirtos kiekvienai programai.

02: Išvesties dažnis

60 Hz, CVCF režimas

50 Hz, įprastas režimas

ATO

P2	Išvesties dažnis: 50,0 Hz/60,0 Hz/ATO (Numatytasis)
P3	Dažnio režimas: CVCF režimas (CF)/ Ne CVCF (NCF)

05: ECO režimo įjungimas/išjungimas

DIS/ENA

06: Įtampos diapazonas ECO režimu

P2: Žema įtampa / **P3**: Aukšta įtampa
Nustatymo diapazonas yra 5-10 % nominaliosios įtampos.

12: Aktyvaus budėjimo režimo įjungimas/išjungimas

P2	**HS.H**
P3	**TAIP/NE**

13: Akumuliatoriaus įtampos reguliavimas

Pasirinkite „**Add**“ (Pridėti) arba „**Sub**“ norėdami sureguliuoti įtampą iki realaus skaičiaus. Įtampos diapazonas nuo 0 V (numatytasis) iki 5,7 V,

14: Įkroviklio įtampos reguliavimas

Pasirinkite „**Add**“ (Pridėti) arba „**Sub**“ norėdami sureguliuoti keitiklio įtampą. Įtampos diapazonas nuo 0 V (numatytasis) iki 9,9V

15: Keitiklio įtampos reguliavimas

Norėdami nustatyti keitiklio įtampą, pasirinkite „**Add**“ (Pridėti) arba „**Sub**“. Įtampos diapazonas nuo 0 V (numatytasis) iki 6,4V

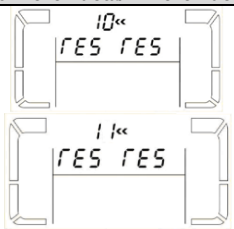
03: Įtampos diapazonas apėjimui

P2: Nuo 110 V iki 209 V (numatytasis: 110 V)
P3: Nuo 231 V iki 276 V (numatytasis: 264 V).

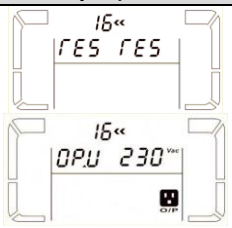
07: Dažnio diapazonas ECO režimu

P2	50 Hz: Nuo 46,0 Hz iki 48,0 Hz (numatytasis). 60 Hz: Nuo 56,0Hz iki 58,0 Hz (numatytasis).
P3	50 Hz: Nuo 52,0 Hz (numatytasis) iki 54,0 Hz. 60 Hz: Nuo 62,0 Hz (numatytasis) iki 64,0Hz.

10: Rezervuota/11: rezervuota



16: Išvesties įtampos kalibravimas



Neaptikus išvesties įtampos (mažiau nei 50 VAC), išsaugomas šis meniu, “rES”
P2: Visada rodoma OP.V kaip išvesties įtampa.
P3: rodo išvesties įtampos vidinę matavimo vertę, kurią galite sukalibruoti, spausdami mygtukus „Up“ (Aukštyn) ar „Down“ (Žemyn) pagal išorinio įtampos matuoklio rodmenis. Kalibravimo rezultatas įjungiamas nuspaudus mygtuką „Enter“ (Įvesti). Kalibravimo diapazonas +/-9 V. Ši funkcija yra įprastai naudojama lygiagrečiai operacijai.

04: Dažnio diapazonas apėjimui

P2	50 Hz: Nuo 46,0 Hz (numatytasis) iki 49,0 Hz. 60 Hz: Nuo 56,0 Hz (numatytasis) iki 59,0 Hz.
P3	50 Hz: Nuo 51,0 Hz iki 54,0 Hz (numatytasis). 60 Hz: Nuo 61,0 Hz iki 64,0 Hz (numatytasis). 60 Hz: Nuo 61,0 Hz iki 64,0 Hz (numatytasis).

08: Apėjimo režimo nustatymas

P2	**OPN**: Apėjimas leidžiamas / **FBD**: Apėjimas neleidžiamas
P3	**ENA/DIS**

09: Akumuliatoriaus rezervo laiko nustatymas

000~999/DIS (numatytasis)

Specifikacijos

MODELIS			**6KRT**	**6KRTL**	**10KRT**	**10KRTL**
GALIA*			6000 VA / 6000 W		10000 VA / 10000 W	
ĮVESTIS	Įtampos diapazonas	Linijos praradimas	110~300 Vac, esant (0~60 %) apkrovai/140~300 V, esant (60~80 %) apkrovai/176~300 Vac, esant (80~100 %) apkrovai			
		Žemos įtampos linijos grįžimas	Žemos įtampos linijos praradimo įtampa + 10V			
		Aukštos įtampos linijos grįžimas	Aukštos įtampos linijos praradimo įtampa + 10V			
	Dažnio diapazonas		46Hz ~ 54 Hz, esant 50 Hz sistemai/56 Hz ~ 64 Hz, esant 60 Hz sistemai			
	Fazė		Vienfazė su įžeminimu			
	Galios koeficientas		≧ 0,99, esant 100 % apkrovai			
IŠVESTIS	Išvesties įtampa		208/220/230/240 VAC			
	AC įtampos reguliavimas		± 1%			
	Dažnio diapazonas (sinchronizuotas diapazonas)		46Hz ~ 54 Hz, esant 50 Hz sistemai/56 Hz ~ 64 Hz, esant 60 Hz sistemai			
	Dažnio diapazonas (akum. režimas)		50 Hz ± 0,1 Hz arba 60Hz ± 0,1 Hz			
	Perkrova	AC režimas	100 %~110 %: 10 min.; 110 %~130 %: 1 min.; >130 %: 1 sek.			
		Akumuliatoriaus režimas	100 %~110 %: 30 sek. ; 110 %~130 %: 10S sek.; >130 %: 1 sek.			
NAŠUMAS	AC režimas		> 94%			
	Akumuliatoriaus režimas		> 93%			
AKUMULIATORIUS	Tipas		12 V / 7 Ah	Priklauso nuo naudojimo	12 V / 9 Ah	Priklauso nuo naudojimo
	Skaičius		16	16~20	16	16~20
	Įkrovimo laikas		Per 7 val. atkuriama iki 90 % pajėgumo	Pagal išorinio akumuliatoriaus pakuotę	Per 9 val. atkuriama iki 90 % pajėgumo	Pagal išorinio akumuliatoriaus pakuotę
	Įkrovimo srovė		1 A ± 10% (maks.)	4 A ± 10% (maks.)	1 A ± 10% (maks.)	4 A ± 10% (maks.)
	Įkrovimo įtampa		(Akumuliatorių skaičius*13,65 V) ± 1%			
FIZINĖS SAVYBĖS	Stovas/	Matmenys, GXSXA (mm)	UPS prietaisas: 600 x 438 x 88 [2U] Akumuliatoriaus pakuotė: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS prietaisas: 600 x 438 x 88 [2U]	UPS prietaisas: 600 x 438 x 88 [2U] Akumuliatoriaus pakuotė: 688 x 438 x 88 [2U]	UPS prietaisas: 600 x 438 x 88 [2U]
		Grynasis svoris (kg)	UPS prietaisas: 17/akumuliatoriaus pakuotė: 48	UPS prietaisas: 17	UPS prietaisas: 20/akumuliatoriaus pakuotė: 48	UPS prietaisas: 20
	Bokštas	Matmenys, GXSXA (mm)	369 x 190 x 688	369 x 190 x 318	442 x 190 x 688	442 x 190 x 318
		Grynasis svoris (kg)	57	13	67	17
APLINKOS SĄLYGOS	Darbinė temperatūra		0 ~ 40°C (akumuliatoriaus veikimo trukmė sumažėja, esant > 25 °C)			
	Darbinė drėgmė		<95 %, be kondensacijos			
	Darbinis aukštis**		<1000 m			
	Akustinio triukšmo lygis		Žemesnis nei 55 dB, esant 1 m		Žemesnis nei 58 dB, esant 1 m	
VALDYMAS	Išmanusis RS-232 arba USB		Palaiko Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7/8, Linux, Unix, ir MAC			
	Pasirenkamas SNMP		Energijos tiekimo valdymas SNMP tvarkyklėje ir interneto naršyklėje			

*Prietaiso specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.